

# CLIJ

AÑO 22

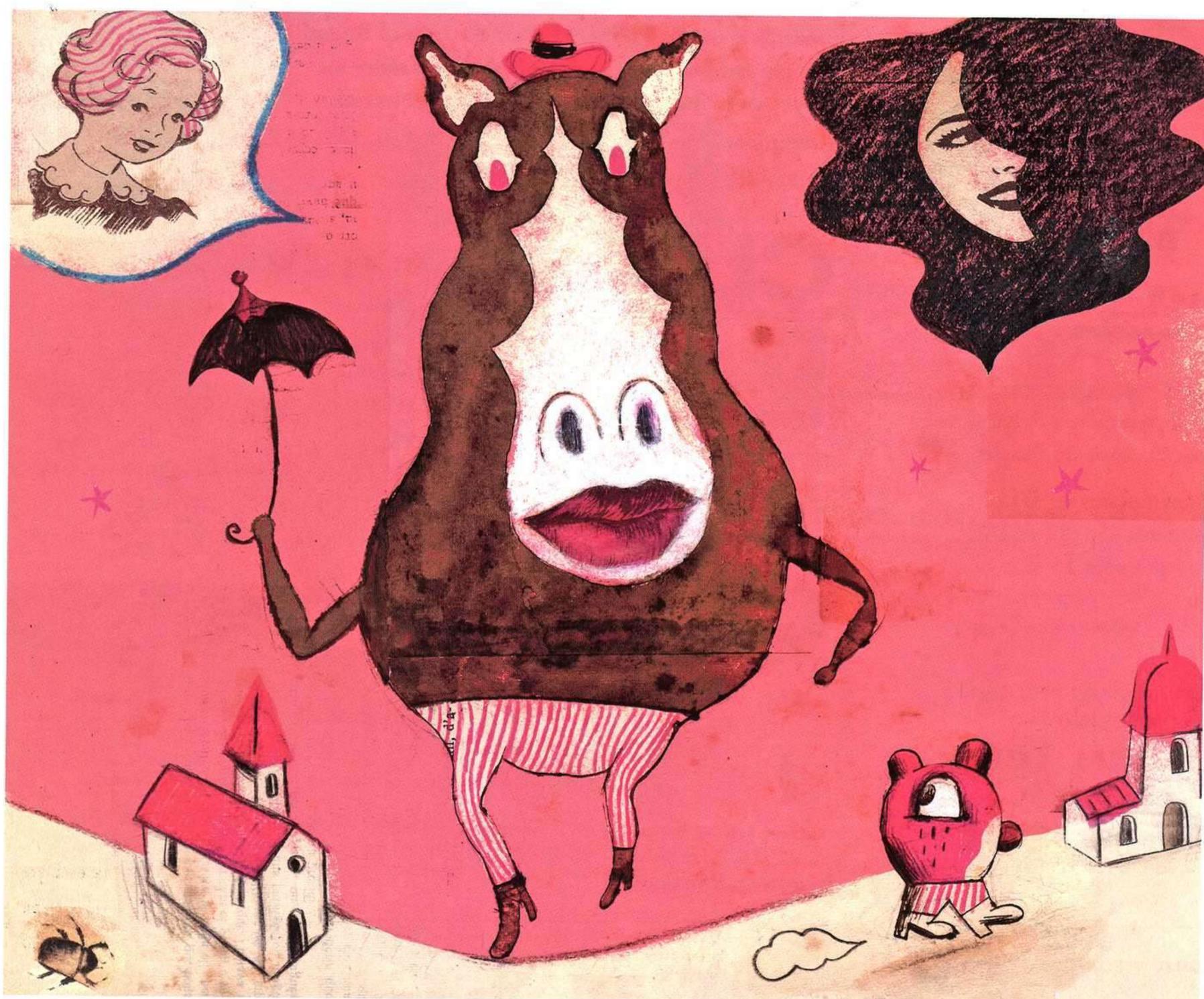
NÚMERO 224

MARZO 2009

7 €

82

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**



## Gloria Fuertes

Itinerario por el *fantasy*  
Cuentos en familia



8 480002 035132

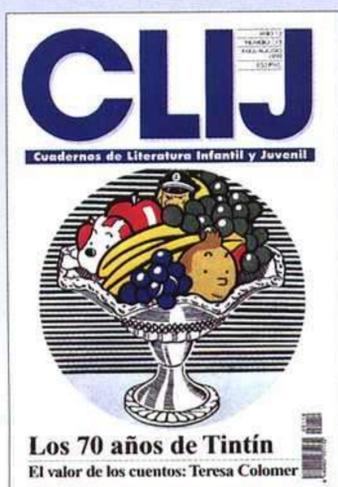
00224

# COMPLETE SU COLECCION CON LAS OFERTAS DE CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



## MONOGRÁFICOS ESPECIALES

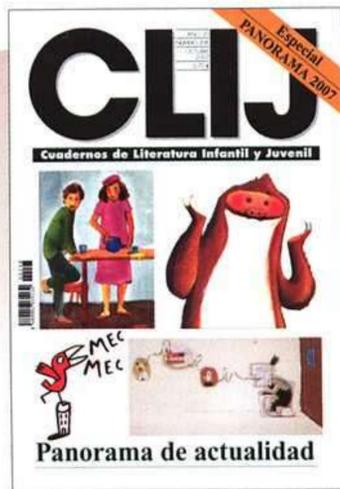


¿100 años de cómic?  
La ilustración a debate  
Los 70 años de Tintín  
3 ejemplares de **CLIJ**  
(números 85, 102 y 118),  
por sólo 15 €

## MONOGRÁFICOS DE AUTOR

¿Quiénes fueron? ¿Cómo vivieron? ¿Qué escribieron?  
Hermanos Grimm, Charles Perrault, Daniel Defoe,  
Edgar Allan Poe, Arthur Conan Doyle, Rudyard Kipling,  
Emilio Salgari, Collodi, J. M. Barrie y Gianni Rodari.  
Las más completas monografías ilustradas sobre los  
clásicos de la literatura infantil y juvenil universal.

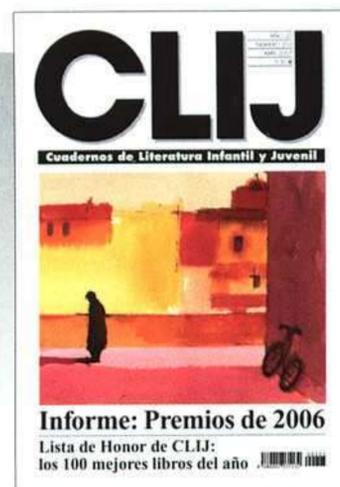
12 ejemplares de **CLIJ** (números 88, 99, 110, 121, 132, 143, 154, 165, 176, 187,  
198 y 209), por sólo 39 €



## PANORAMA DEL AÑO

Números monográficos sobre el sector del libro  
infantil y juvenil. Con artículos de críticos y  
especialistas de Cataluña, Galicia, País Vasco,  
Comunidad Valenciana y Asturias, sobre el panorama  
anual de la edición.

12 ejemplares de **CLIJ** (números 76, 86, 108, 120, 131, 142,  
153, 164, 175, 186, 197 y 208), por sólo 39 €



## LOS PREMIOS DEL AÑO

¿Qué premios se conceden cada año en España?  
¿Qué escritores e ilustradores han sido los  
galardonados? Sus biografías, sus obras,  
sus opiniones sobre la LIJ.

La mejor información sobre «los mejores del año».

13 ejemplares de **CLIJ** (números 71, 82, 93, 104, 115, 126,  
137, 148, 159, 170, 181, 192 y 203), por sólo 43 €

Recorte o copie este cupón  
y envíelo a:

**EDITORIAL TORRE  
DE PAPEL**

Madraza 14, 6º 2ª  
08006 Barcelona

Sírvanse enviarme:

- Monográficos autor
- Monográficos especiales
- Panorama del año
- Premios del año

Forma de pago:

- Cheque adjunto
- Contrarrembolso 6 €

Nombre .....

Apellidos .....

Domicilio ..... Tel. ....

Población ..... C.P. ....

Provincia .....

# CLIJ

PP-H494

## Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

5

### EDITORIAL

*Una película, un libro*

7

### ESTUDIO

*Gloria Fuertes en el recuerdo  
Viva el mundo cambiante, viva el mundo  
al revés*

Anabel Sáiz Ripoll

19

### COLABORACIONES

*El héroe necesario (I)*

Blanca Álvarez

23

### EN TEORÍA

*Cuéntame un cuento  
El uso del cuento en el contexto familiar*

Autores Varios

34

### REPORTAJE

*Primer master oficial  
de Bibliotecas Escolares*

Teresa Colomer/Mónica Baró

37

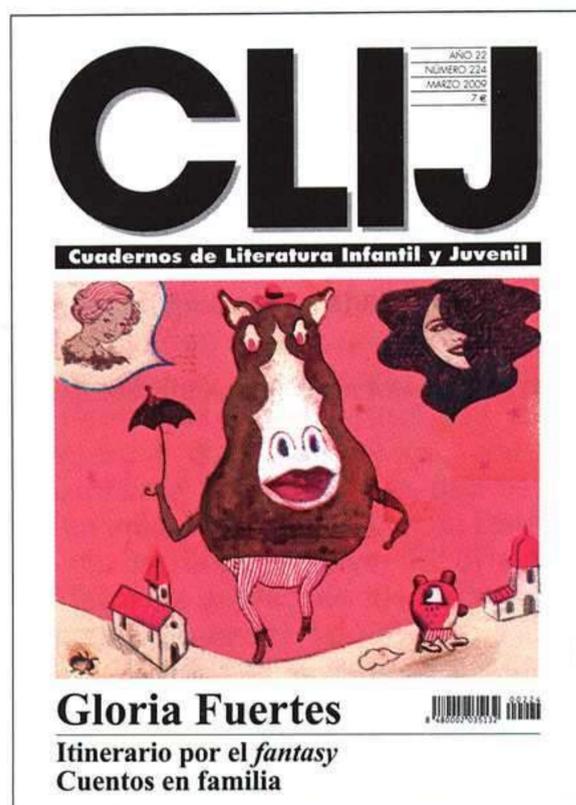
### TINTA FRESCA

*En Jaumet busca escola  
Jaimito busca escuela*

Carles Sala i Vila

224

## SUMARIO



### NUESTRA PORTADA

*Maximiliano Luchini pertenece al «lobby» de ilustradores argentinos afincados en Barcelona, y es uno de sus miembros más inquietos. Dibuja sobre cualquier superficie, ya sea papel, cartón, cerámica o, incluso, en la esfera y la correa de un reloj Swatch, ilustra libros para editoriales nacionales o extranjeras, participa en exposiciones en países como Irán o Japón, por citar los más exóticos, dirige una colección de cómics para niños, Mamut, y colabora en revistas como Tretzevents y El Tatano... Lo mejor es meter la nariz en su blog porque, además, es generoso y nos regala increíbles dibujos.*

41

### AUTORRETRATO

Maximiliano Luchini

44

### CINE Y LITERATURA

*A propósito de El Padrino,  
de Francis Ford Coppola y  
Mario Puzo*

*De lo litúrgico en el cine*

Ernesto Pérez Morán

51

### ESTUDIO

*Itinerario por el fantasy  
De Tolkien a Rowling, pasando por  
Carranza y Gallego*

Josep Francesc Delgado

58

### COLABORACIONES

*El mundo de la infancia en la obra  
de Delibes*

María Luisa Pérez Bernardo

64

### LIBROS

79

### AGENDA

82

### ¿POR QUÉ LEER?

*Lecturas  
como abrazos*

Sonia Gómez



18 AÑOS DE **CLIJ**

**CLIJ**  
Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

## ÍNDICE INFORMATIZADO (1988-2006)

- MÁS DE **8.000 LIBROS** REFERENCIADOS, CLASIFICADOS POR EDADES Y MATERIAS.
- MÁS DE **3.000 ARTÍCULOS** DE ESTUDIO E INVESTIGACIÓN SOBRE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL, EL LIBRO Y LA LECTURA.
- CON **2.000 DESCRIPTORES** TEMÁTICOS Y DE MATERIAS PARA AGILIZAR LA BÚSQUEDA.
- **BÚSQUEDAS POR:**
  - AUTOR
  - ILUSTRADOR
  - TÍTULO
  - EDITORIAL
  - TEMA
  - FECHA Y NÚMERO DE LA REVISTA
  - EPÍGRAFE (SECCIONES DE LA REVISTA)

**SOPORTE: CD COMPATIBLE PARA PC Y MACINTOSH**

**A LA VENTA DESDE EL 1 DE ENERO**

P.V.P. 45,60 € (40 € PARA SUSCRIPTORES)

ACTUALIZACIONES ÍNDICE 16 AÑOS: P.V.P. 9 € (6 € PARA SUSCRIPTORES)

Recorte o copie este cupón y envíelo a:

Editorial Torre de Papel  
Madrazo 14 - 6º 2ª  
08006 Barcelona

Sírvanse enviarme:

- Índice Informatizado 18 años de **CLIJ** .....unidades
- Actualización Índice 17 años

Forma de pago:

- Cheque adjunto
- Contarrebolso (más 5 € gastos de envío)

Nombre .....

Apellidos .....

Domicilio .....

Tel. .... Población .....

..... Provincia .....

..... C.P. ....

Suscriptor N° ..... Registro Índice n° .....

# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

PREMIO NACIONAL DE  
FOMENTO DE LA LECTURA 2005

### Directora

Victoria Fernández  
victoria.clij@coltmail.com

### Editor

Fabrizio Caivano  
fabrizio.clij@coltmail.com

### Redactora

Maite Ricart  
maite.clij@coltmail.com

### Corrección

Marco Tulio Ramírez

### Diseño gráfico

Mercedes Ruiz-Larrea

### Ilustración portada

Maximiliano Luchini

### Han colaborado en este número:

Gabriel Abril, Víctor Aldea, Blanca Álvarez, Mónica Baró, Rosnir Bottini, Teresa Colomer, Carlos del Hoyo, Josep Francesc Delgado, Xabier Etzaniz, Sonia Gómez, Susana Jiménez, Nuria Obiols, Ernesto Pérez Morán, María Luisa Pérez Bernardo, Anabel Sáiz Ripoll, Carles Sala i Vila, Arianna Squilloni

### Edita

Editorial Torre de Papel, S.L.  
Madrazo 14 - 6º 2ª. 08006 Barcelona  
Tel. 93 238 86 83  
Fax 93 415 67 69  
revista.clij@coltmail.com  
www.revistaclij.com

### Administración y suscripciones

Gabriel Abril  
administracion.clij@coltmail.com

### Fotomecánica

Adrià e hijos S.L.  
Aragó 517-519. 08013 Barcelona

### Impresión

Talleres Gráficos Hostench, S.A.

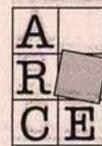
Depósito legal B-38943-1988

ISSN: 0214-4123

Editorial Torre de Papel, S.L., 1996. Impreso en España/Printed in Spain.

**CLIJ** no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.

© de las reproducciones autorizadas, Vegap 2008.



Esta revista es miembro de  
ARCE, Asociación de Revistas  
Culturales de España



MINISTERIO  
DE CULTURA

Esta revista ha recibido una subvención de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España para la totalidad de los números editados en el año 2008.

# Una película, un libro

**P**arecía que no se iba a acabar nunca este invierno de 2008. Largo, frío y con crisis, ha habido días que parecían anunciar el fin del mundo. Días desapacibles en los que, quien más quien menos, ha tenido que ingeniárselas para entretener las horas interminables y los malos augurios. Afortunadamente, el «fin del mundo» está siendo, de momento, más virtual que real —al menos para la afortunada mayoría que conserva su empleo— y, pese a todo, la actividad cotidiana no se ha paralizado: se han editado libros, se han estrenado películas y obras de teatro, se han organizado conciertos, conferencias, congresos... Y quien ha querido, ha podido encontrar acogedores refugios contra el desánimo. En los libros, por ejemplo, que este año han proliferado como regalos navideños, dando un respiro a las finanzas de los editores, o en el cine, con un animado panorama de estrenos alentado por la mediática carrera hacia los Oscar.

De nuestros «refugios invernales» queremos rescatar hoy, con la primavera apuntando, dos pequeños hallazgos. Son dos libros, muy diferentes, pero muy próximos a los intereses de esta revista y de sus lectores: la educación y la importancia de la lectura.

Se trata de *La clase* (El Aleph), de François Bégaudeau y de *Cómo aprendemos a leer* (Ediciones B), de Maryanne Wolf. El primero, un sencillo libro testimonial de un profesor francés, que recomendamos ver en su versión cine-

matográfica, un sorprendente documental de Laurent Cantet, que mereció nada menos que el gran premio —la Palma de Oro— del último Festival de Cine de Cannes, y que nos muestra, con una desarmante naturalidad, lo que ocurre en un aula de Secundaria en un instituto de un barrio conflictivo. El oficio de profesor, la actitud de los alumnos, el papel de los padres, las normas, la autoridad, la indisciplina... libro y película repasan, y desde un punto de vista nada

complaciente, todos los temas que, hoy más que nunca, tienen alarmada a la comunidad educativa y son continuo objeto de debate social.

Por su parte, *Cómo aprendemos a leer*, de la profesora de desarrollo infantil y neurociencia cognitiva M. Wolf, que dirige el Centro de Investigación del Lenguaje y la Lectura de la Tufts University de Boston, es un interesante ensayo en el que se recogen las más recientes investigaciones sobre el complejo proceso de leer, «la más notable habilidad adquirida jamás por la civilización». Pensado para un público profano, y admirablemente asequible, el libro parte de los fascinantes orígenes de la escritura, se adentra en los avances de la neurociencia para el estudio del desarrollo del cerebro lector, y enlaza con los interrogantes que se plantean actualmente ante la inminente y veloz transición a la cultura digital que nos ha tocado vivir. ¿Qué hacemos cuando leemos? ¿Leen como nosotros los jóvenes que han echado los dientes conectados a internet? ¿Qué perdemos y qué ganamos en ese proceso? Las investigaciones están en marcha y, aunque nadie sabe hacia dónde vamos, con Bégaudeau hemos visto claramente hacia donde NO debemos ir, y con Wolf hemos descubierto argumentos científicos para reafirmar nuestra tan a menudo poco argumentada defensa de la lectura. No es mala cosecha. Visto así, no ha sido tan mal invierno...

## Victoria Fernández

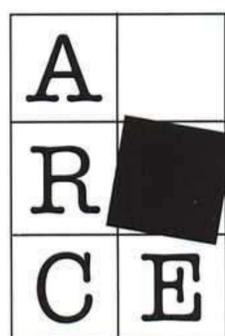


ANA PEYRI.

*Victoria Fernández*

# La cultura pasa por aquí

~ Ábaco ~ Academia ~ Actores ~ ADE Teatro ~ Álbum ~ Archipiélago ~ Archivos de la Filmoteca ~  
Arquitectura Viva ~ Arketypo ~ Art Notes ~ Artecontexto ~ Arte y Parte ~ Aula-Historia Social  
~ AV Monografías ~ AV Proyectos ~ L'Avenç ~ Ayer ~ Barcarola ~ Boletín de la Institución  
Libre de Enseñanza ~ Bonart ~ Caleta ~ Campo de Agramante ~ CD Compact ~ El Ciervo  
~ Clarín ~ Claves de Razón Práctica ~ CLIJ ~ Comunicar ~ El Croquis ~ Cuadernos de Alzate  
~ Cuadernos de Jazz ~ Cuadernos de la Academia ~ Cuadernos de Pensamiento Político  
~ Cuadernos Hispanoamericanos ~ Dcidob ~ Debats ~ Delibros ~ Dirigido por... ~ Doce Notas  
~ Doce Notas Preliminares ~ Ecología Política ~ El Ecologista ~ Eñe, Revista para leer ~ Exit Book  
~ Exit, Imagen&Cultura ~ Exit Express ~ Experimenta ~ El Extramundi y los papeles de Iria  
Flavia ~ FP Foreign Policy ~ Goldberg ~ Grial ~ Guaraguao ~ Historia Social ~ Historia, Antropología  
y Fuentes Orales ~ Ínsula ~ Intramuros ~ Isidora ~ Lápiz ~ LARS, cultura y ciudad ~ Leer ~  
Letra Internacional ~ Letras Libres ~ Libre Pensamiento ~ Litoral ~ El Maquinista de la  
Generación ~ Más Jazz ~ Matador ~ Melómano ~ Mientras Tanto ~ Minerva ~ Le Monde  
Diplomatique ~ Nuestro Tiempo ~ Nueva Revista ~ OjodePez ~ Ópera Actual ~ Orbis Tertius ~  
La Página ~ Papeles de la FIM ~ Papers d'Art ~ Pasajes ~ Política Exterior ~  
Por la Danza ~ Primer Acto ~ Quimera ~ Quodlibet ~ Quórum ~ El Rapto de Europa  
~ REC ~ Reales Sitios ~ Renacimiento ~ Revista Cidob d'Afers Internacionals ~  
Revista de Estudios Ortegaianos ~ Revista de Libros ~ Revista de Occidente ~ Revista Hispano  
Cubana ~ RevistAtlántica de Poesía ~ Ritmo ~ Scherzo ~ Sistema ~ Telos ~ Temas para el debate  
~ A Trabe de Ouro ~ Trama&Texturas ~ Turia ~ Utopías/Nuestra Bandera ~ El Viejo Topo ~ Visual ~ Zut



Asociación de  
Revistas Culturales  
de España

**Información y suscripciones:**  
**revistasculturales.com**  
**arce.es**

C/ Covarrubias 9, 2.º dcha.  
28010 Madrid  
Teléf.: +34 91 3086066  
Fax: +34 91 3199267  
info@arce.es

ESTUDIO

# Gloria Fuertes en el recuerdo

Viva el mundo cambiante, viva el mundo al revés

**Anabel Sáiz Ripoll\***

*Se cumplió el año pasado, el décimo aniversario de la muerte de Gloria Fuertes, autora de una obra amplia y valiosa dentro de la literatura para adultos, y también un referente en el ámbito de la LIJ, sobre todo de la poesía, que no siempre ha gozado del reconocimiento que se merece. Después de la guerra civil comenzó a colaborar en revistas infantiles y luego a publicar libros; con ello intentó «romper con las horribles y deformantes historias que nos daban de pequeños». En este artículo se analiza sin prejuicios su valiosa contribución a nuestra LIJ.*



«Este libro lo escribí para vosotros.  
Si me leéis, me querréis.  
Y eso es lo único que necesito.»  
(Gloria Fuertes)

**G**loria Fuertes (Madrid, 1918-1998) —obvio es recordarlo— fue una poeta, una escritora que volcó todo su genio en un buen número de poemas y cuentos, que nos legó una obra amplia y a menudo incomprendida y nos dejó, con su partida, un poco más huérfanos y un poco más huraños de lo que éramos porque sus versos alegraron a los niños de varias generaciones. A la de quien esto escribe, sin duda.

Gloria Fuertes fue para nosotros un hito, una bocanada de aire fresco, una mujer distinta, que fumaba, que bebía, que iba vestida de hombre, que tenía una voz singular, unas ideas curiosas y una ternura que no le cabía en el pecho y es que, como ella misma decía, estaba dispuesta a «hacer de todo un poco, como el pato: andar, nadar, poner un huevo». Eso y mucho más era Gloria Fuertes, que se nos fue el 27 de noviembre de 1998. Diez años han pasado y es suficiente tiempo como para recordarla.

## Datos biográficos

Gloria Fuertes, ya se ha dicho, nació en Madrid y vivió las penurias de la guerra civil. Perdió a su novio en la contienda y, aunque tuvo algún otro amor, decidió quedarse soltera. En 1931 la matricularon en el Instituto Profesional de la Mujer, donde estudió Taquigrafía y Mecanografía, Gramática y Literatura, Puericultura e Higiene.

Al quedarse huérfana muy temprano tuvo que trabajar en lo que pudo: en una oficina y en un periódico, aunque estudió Biblioteconomía e Inglés y eso le permitió ser profesora y bibliotecaria. Entre 1960 y 1963 obtuvo una beca Fulbright de Literatura Española para ejercer la docencia en distintas universidades de Estados Unidos. La propia Gloria, con mucha gracia, decía: «La primera vez que entré en una universi-



JAN PIENKOWSKI, AURORA, BRÍGIDA Y CARLOS, LUMEN, 1971.

dad fue para dar clase en ella». Cuando regresó a España, empezó a impartir clases de Español para estadounidenses en el Instituto Internacional y a trabajar en distintos ámbitos relacionados con la literatura; aunque, desde 1972 se dedicó a su vocación: escribir.

Gloria Fuertes es autora de una obra amplia y valiosa dentro de lo que se considera literatura adulta. Podríamos decir que formó parte del grupo de poetas sociales y también del postismo, aunque la propia Gloria fue en sí misma una corriente literaria. En este estudio nos centraremos en su creación infantil, pero vale la pena volver a leer títulos como *Obras incompletas*, *Historia de Gloria* y *Mujer de verso en pecho*. Sin duda, Gloria Fuertes nunca fue reconocida como la gran poeta que sus versos nos muestran, tal vez por dedicarse a la

literatura infantil en una época en la que nadie lo hacía, o tal vez por ser mujer. Todo influyó un poco.

## Obra infantil y juvenil

Cuando terminó la guerra civil, Gloria Fuertes empezó a colaborar en las revistas infantiles *Maravillas* o *Pelayo*, y ahí se inicia su vinculación extensa y comprometida con la literatura infantil, por la que se la conoce comúnmente; aunque Gloria es mucha Gloria para ser encasillada. Cuando le preguntaron si le resultaba difícil pasar de escribir poesía para adultos a hacerlo para niños, así contestó: «Para escribir para niños, además de ser escritor, hay que ser poeta y niño a la vez. El niño, para mí, es algo sagrado. La niña y el niño de hoy son las

mujeres y hombres de mañana. Cuando escribes para ellos, los estás formando. Quizá haya dos personas en mí: el poeta adulto que siente los problemas del mundo, a nivel de amor, de amistad, de humanidad... y la niña que no he dejado de ser. Estoy orgullosa de no haber dejado de ser niña, de peinarme las canas y seguir siendo niña por dentro en algunos momentos. Hay adultos que nunca han sido niños y son seres penosos. Pero, cuando escribo para niños tengo que quitarme de encima todos los problemas, disgustos y preocupaciones de adulto y quedarme en mis doce años. Hay que estar muy tranquilo y al borde del contento para escribir para niños, hacerlo es una gran responsabilidad. En mis historias o poemas infantiles —ellos dicen versos, nunca dicen poemas— me propongo despertar amor por la vida, por la gente, por las plantas, los animales, pero sin dejar el humor ni la fantasía porque la risa es muy necesaria. Es necesaria para los mayores, pero sobre todo para los pequeños. Hay pocos escritores que escriban como yo, humildemente, atreviéndose a romper con las horribles y deformantes historias que nos daban de pequeños».<sup>1</sup>

Su libro *Cangura para todo* (1968) obtuvo el Diploma de Honor del Premio Internacional Andersen. En 1995 ganó el premio Cervantes Chico por toda su obra. Eso sí, este premio lo obtuvo mediante votación, lo cual tiene aún más mérito, puesto que la votaron cerca de 20.000 niños. Fue, pues, una escritora muy apreciada por los niños que le concedieron en 1978 y 1979 el trofeo Arco de Oro como mejor escritora.

A Gloria Fuertes la hizo popular la televisión, concretamente dos programas infantiles que recordamos con nostalgia los adultos de hoy: *Un globo, dos globos, tres globos* y *La cometa blanca*. Esa popularidad la acercó a los niños, no cabe duda, pero también la perjudicó porque muchos se quedaron sólo con la fachada de Gloria Fuertes y no trataron de entender que, tras la aparente facilidad de sus versos, hay un esfuerzo por buscar la sonoridad y el término más adecuado. Fue muy imitada por los humoristas de turno, a veces parodiada, aunque a ella no parecía molestarle: «Yo tengo mucho sentido del humor y encajo muy bien. ¡Siempre



MARCEL, CANGURA PARA TODO, LUMEN, 1982.

que me invitan o me imitan lo paso en grande! Además, es parte de la servidumbre de la fama que da la pequeña pantalla. ¡Así la gente no te olvida! Mira, los niños, que son mi público más fiel, no se molestan y yo tampoco».

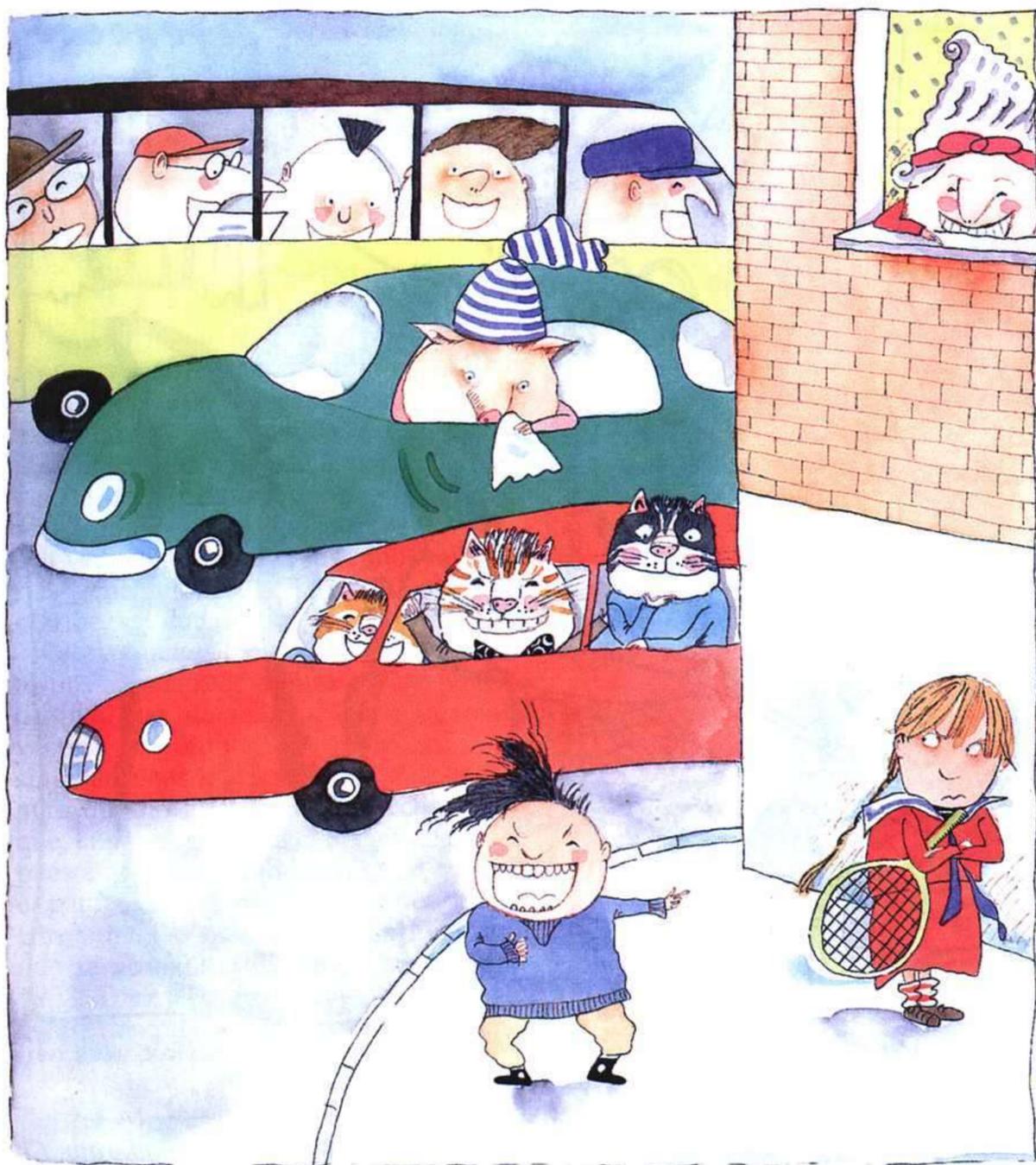
En 1942 publicó su primer libro para niños, *La flauta mágica*, y a éste siguieron más de cincuenta títulos dedicados a la poesía, al cuento y al teatro. Entre sus obras poéticas infantiles tenemos: *Pirulí: versos para párvulos* (1956), *Don Pato y don Pito: versos para niños* (1971), *El hada acaramelada: cuentos en verso* (1973), *La oca loca* (1978), *Coleta la poeta* (1980), *Plumilindo, el cisne que quería ser pato* (1983), *El abecedario de don Hilario* (1983), *Versos fritos* (1994), *La selva en verso* (1995) y *La poesía no es un cuento* (1990).

Entre sus cuentos: *El dragón tragón*,

*La pájara pinta*, *La gata Chundarata*, *El pulpo mecanógrafo*, *Los ajos mágicos* y *Don Miedo tiene miedo*, entre otros. Y, por fin, algunas obras teatrales: «Las tres Reinas: Melchora, Gaspara y Baltasara» o «El camello cojito: Auto de Reyes Magos». A Gloria Fuertes no le molestaba que la encasillaran como autora infantil, aunque le gustaba puntualizar que: «La gente cree que lo mío es escribir para niños, pero a ver si consigo que sepa todo el mundo que soy poeta y que escribo para niños porque tengo maña y los conozco, me sienten y me comprenden».<sup>2</sup>

### Juegos de estructura

Gloria Fuertes trabaja bien las estructuras de sus textos y dota a sus historias



MARGARITA MENÉNDEA, CHUPACHÚS, SUSAETA, 1994.

de una unidad clara en torno, por ejemplo, a los días de la semana, los meses del año, las letras del alfabeto, las vocales o las tablas de multiplicar. Sigue, por decirlo así, unas pautas temáticas ya establecidas a las que ella les da un nuevo aire, sorprendente, curioso y, sobre todo, alegre.

*Pelines*, por ejemplo, gira en torno a un año en la vida de este niño huérfano, que vive con su tía y su abuela. Cada mes se inicia con un refrán y nos cuenta alguna aventura vivida por este niño que, «Aunque es un niño corriente / es un muchacho excelente, / —quiere querer a la gente—». Los refranes son conocidos como: «En febrero sale el oso

del oso», «Mayo frío, mucho trigo» o «En septiembre, con tormenta tiemble». Algunos de sus poemas también siguen esa idea como *Los doce meses*, en los que a cada mes adjudica una cualidad o una acción y acaba diciendo: «Y durante todo el año, / que nadie nos haga daño».

*Aurora, Brígida y Carlos* nos ofrece una letra del alfabeto para distintos niños: Aurora, Brígida y Carlos son sólo las tres primeras, pero siguen Domitila, Esteban, Floricela, Gustavito, Hortensia, Isidra, Jaimito, Karina, Luis Llorente (con apellido y todo), Mónica, Nicnor, Olegaria, Prudencio, Queti-Queta, Rosendo, Silvestra, Tedeo, Úrsula, Va-

lentín, Wisterbundo, Xavier, Yago y Zoidita. Como vemos, la mayoría de los nombres que escoge la poeta tienen un claro efecto humorístico, como los versos que les dedica a estos niños que, por supuesto, contienen la letra de su inicial, ahí está la gracia del libro. Veamos un ejemplo: «O es para Olegaria. / Operística Olegaria. / Cuando da su do de pecho, / lanza un “ay” tan doloroso / que a interpretarlo no acierto: / más parece de quirófano / que de sala de concierto».

*Un cuento para cada día de la semana*, como se puede suponer, nos ofrece un cuento para cada día de la semana, aunque en realidad son 28 cuentos porque los divide en cuatro series: historias de animales, historias de la selva, historias de perros y gatos, historias del circo e historias del mar, la mar de saladas.

En el poema «Dibujando las vocales», Gloria Fuertes adjudica a cada vocal una cualidad y así nos lo cuenta: «La A una escalera. / La E un peine en pie. / La I un palito con un gorrito. / La O un bostezo: ¡o! / La U una herradura. / ¡Es verdura! / Las chavalas y chavales / Ya se saben las vocales» (en *Paca la vaca flaca*).

*Yo contento, tú contenta, qué bien me sale la cuenta* es uno de sus títulos más conocidos que enseña las tablas de multiplicar en verso. En el libro, la poeta hace alarde de toda su capacidad creadora y emplea todas sus características estilísticas. Veamos, por ejemplo, parte de la tabla del cuatro que está rozando con sus imágenes el surrealismo: «Pato frito, pato frito, / cato pato, cato pato, pato frito, / qué bien pasamos el rato; / pato frito, cato pato, / qué bien pasamos el rato. Cuatro por ocho treinta y dos, / soy supergenio precoz» (p. 19).

## Niños y niñas

Gloria Fuertes suele crear personajes muy infantiles a los que dota de una personalidad y les hace vivir distintas aventuras, a cual más chocante. Los niños y niñas de la autora son pequeños, aún están instalados en la niñez, y se caracterizan por su inocencia y por su alegría. Son niños a los que, muchas veces, les faltan cosas materiales pero lo suplen con esa especial gracia e ingenuidad que tienen los más pequeños para imaginar-

se otras realidades. Son niños y niñas que, sobre todo, quieren tener amigos.

Eso le pasa a Pelines, que no tiene casi nada, porque es huérfano y su abuela y su tía tampoco pueden darle muchas cosas, pero sí ternura y cariño. Con Pelines vivimos todo un año y aprendemos a quererlo a él y a sus ocurrencias. Pelines va al colegio, se fija en las pequeñas cosas de cada día, celebra la Navidad con entusiasmo, ve el mar por primera vez y es un buen niño porque acepta la realidad y se resigna. Vive en el campo, con sencillez, y tiene animales. Lo llaman Pelines porque «tiene el pelo rubio y liso, / tiene el flequillo rubio y tieso» (p. 5), aparte «es larguirucho, / y está un poco delgaducho», pero «Es muy listo y cariñoso, tiene un corazón hermoso» (p. 6).

Y eso es lo que importa de los niños que describe Gloria Fuertes: su interior, nunca su aspecto, aunque sea lo que los caracteriza a primera vista.

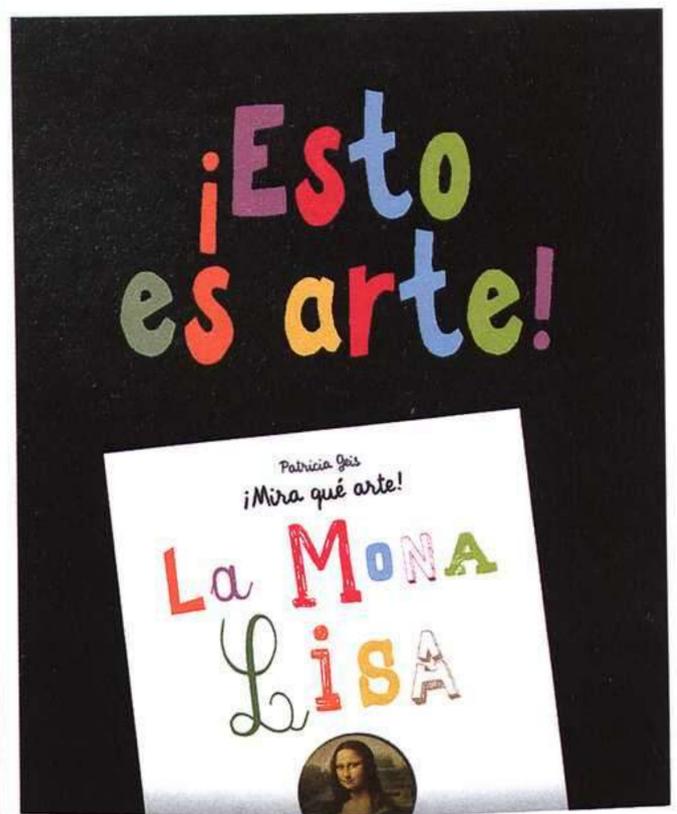
Hay una niña especial en la obra de Gloria Fuertes y es Coleta Poeta, protagonista de aventuras singulares —la mayoría relacionadas con animales, ya sean burritos, monos, pingüinos, elefantes o caballos— en *Coleta, la Poeta*. De ella, la escritora da pocos detalles, no quiere situarla geográficamente para hacerla de todos lados; pero sí explica

por qué se llama Coleta, porque va peinada así. Parece que es huérfana, ya que vive con su abuela, como le ocurre a Pelines, y, lo mismo que éste, desea tener amigos. Tiene una particularidad y es que escribe en un cuaderno lo que hace durante el día. En definitiva: «Coleta tiene un corazón como un piano» y «... es una niña corriente, aunque lo que le sucede no es corriente».

A Pelines y Coleta, la autora los une en su poema «Pelines y su amiga Coleta», que es una especie de acertijo. Los dos hubieran merecido, sin duda, protagonizar más libros de Gloria Fuertes.

Otro niño singular es Cocoloco Pocoloco y, «como su nombre dice, estaba muy poco loco; era muy inteligente y muy curioso» (*Cocoloco Pocoloco*, p. 7). Lo mismo ocurre con los integrantes del grupo musical Pan con Higos que se llaman Pelopoco, Pelomucho y Peloliso.

No todos los niños que describe la autora caen simpáticos, los hay menos favorecidos como *Ñeña la niña ñoña* de la que dice que es una niña cursi y, de paso, nos lo explica: «Una niña cursi es una niña con tres lazos y diez tirabuzones que lleva guantes hasta en verano, la niña cursi no corre, porque se despeina; no se sienta, porque se arruga el vestido; no se baña en el mar, porque le da miedo; ni



#### ¿En lo pintó?

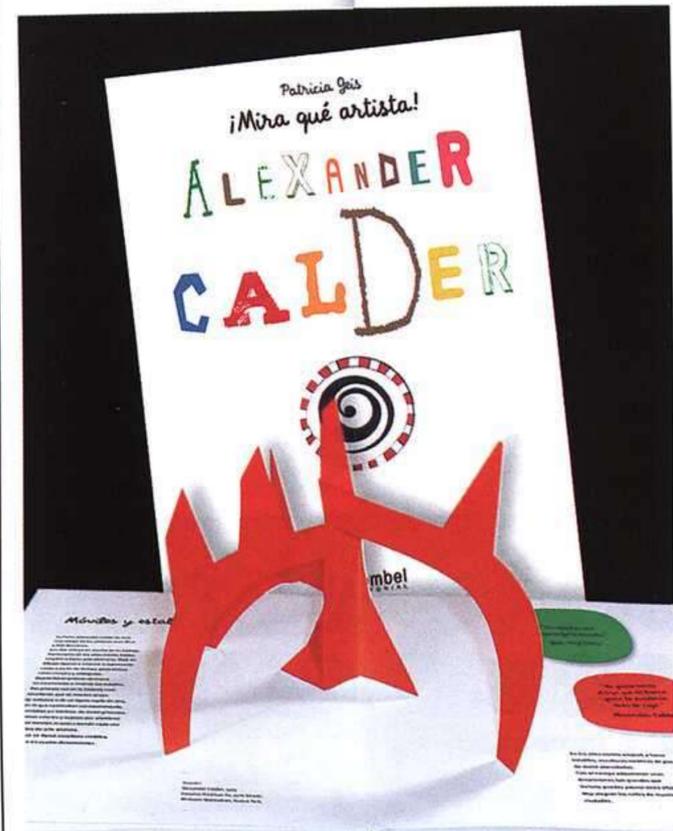
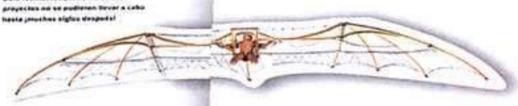
«Alfonso Elorri es llamado de Vitor, Leonardo nació el 15 de abril de 1452 en Vinci, un pequeño pueblo de la Toscana central de Italia. Desde su nacimiento se sabe que era un niño con una gran capacidad intelectual, se le atribuye un gran talento, se le atribuye un gran talento, se le atribuye un gran talento...»

Hay un día podemos escribir a mucha información y consultar todo tipo de datos. Desde un diccionario online hasta un motor de búsqueda y la información no es tan sencilla, por lo que Leonardo, que tenía una gran capacidad por conocer cosas, no dejó de experimentar e investigar para descubrir por sí mismo.

Se interesó por la anatomía, la geografía, la botánica y la ingeniería, entre otros campos del saber.

Siempre dibujaba para ver, como un genio, una especie de investigador y más allá de las artes plásticas en la anatomía de los seres, ideó la máquina, el avión, el helicóptero, un tipo de barco, etc.

Para en aquella época no existían ni la fotografía ni los materiales adecuados para fabricar los muchos de sus proyectos así se quedaron vivos a lo largo de muchos siglos después!



¡Dos libros pop-up!

Combel EDITORIAL

902 107 007

monta en bicicleta, porque también le da miedo. No juega con las demás niñas» (en *Cocoloco Pocoloco*, p. 25).

Algunos de sus niños y niñas no tienen nombre, pero no lo necesitan para presentarse como seres llenos de ternura y afecto hacia los demás, como le ocurre a la niña de *El rey de la Cordilla*, que acaba aceptando al gato al que han abandonado por ser amigo de los ratones. La niña se emociona con el gato y decide que es mejor que una muñeca, «porque está vivo».

## Contra lo establecido, contra los miedos

A Gloria Fuertes le gusta romper con lo establecido e inventar otras opciones que no son las comúnmente aceptadas, pero que resultan mucho más interesantes y novedosas. «Pienso —asevera la poeta— que esas historias de ogros, hadas, monstruos y lobos son terriblemente negativas para el niño. Es malo, totalmente inadecuado contar a un niño que un lobo se coma a una abuelita [...]. Por eso, yo he roto con esa línea en toda

mi temática. No escribo de ogros terribles, ni de brujas, ni de cosas por el estilo. Ni de hadas cursilonas. Mi literatura es rupturista respecto a esa trayectoria que me parece inadecuada. A los niños no hay que darles cuentos tristes. Cuando escribo un cuento y surge un final triste, procuro envolverlo en poesía y ternura».<sup>3</sup>

Así, no se entretiene en dar miedo a sus lectores, al contrario, escoge personajes como el coco o los fantasmas para dotarlos de una imagen mucho más cercana, simpática e, incluso, tierna, como ocurre con el fantasma *Pocacosa* que tiene asma y, por si fuera poco, es un glotón. En *El fantasma asustado*, es el propio espectro el que se asusta de su supuesta víctima y huye despavorido «por donde había venido». Otro de sus poemas geniales es «Don miedo tiene miedo» en el que una niña ha de consolar al miedo y pedirle que no tema. «La Nana al Coco» es otro ejemplo de cambio de papeles, aquí al pequeño coco lo asustan con el niño: «Duérmete, coco / que viene el niño / y despierta a sus padres / y a su vecino».

En uno de sus cuentos, una momia tiene catarro y eso produce situaciones

hilarantes que darían miedo si no fuese por el gracejo de la poeta. En «El ogro payaso» este monstruo no quiere dar miedo, sino hacer reír a la gente y, cuando lo logra, es el ser más feliz del mundo, aunque sus padres nunca lo comprendieron y lo castigaron porque lo consideraban una desgracia para su raza. La crítica de Gloria Fuertes, pues, está clarísima.

A la autora le horroriza dar miedo y, cuando escribe nanas, acabamos de verlo, trata de hacerlo sin seres malos que se llevan a los niños; así, en la «Nana de la tía tonta», la tía da miedo a su sobrina con un gato montés que, cuando llega, es acariciado por la niña y no le causa ningún mal. De esta manera: «La tía tonta quedó enterada, / NO HAY QUE ASUSTAR A LOS NIÑOS / para nada». (*Cuentos de animales*, pp. 28-29).

En cuanto a los animales, muy frecuentes en su obra, también les da otro aire. De este modo, la serpiente, a la que tanto miedo le tenemos, es inofensiva, al menos la que conoce Gloria Fuertes; quiere a la gente y llora porque todos huyen de ella (lo leemos en «La serpiente inofensiva»).



ULISES WENSELL, COLETA, LA POETA, MIÓN, 1982.

También distorsiona los cuentos clásicos y escribe versiones a su manera, como en «La gallina que no sabía poner huevos», recreación de *La gallina de los huevos de oro*, pero al revés, puesto que la gallina de Gloria Fuertes pone tortillas de oro y ella lo que quiere es ser madre y poner huevos de verdad; para ello va a la consulta del médico e inicia una nueva vida. Se niega a poner más tortillas porque quiere tener pollitos.

Muy divertido es *El pulpo mecanógrafo*, con habilidades como la que indica el título. Y es que los animales, muchas veces, son más listos que las personas. El Osito Ye-ye triunfa en televisión, pero no mantiene mucho tiempo la fama; así, al fin, «se pasa la vida haciendo el oso (que es lo suyo)».

Por último, *Plumilindo* (el cisne que quería ser pato), es una especie de «pato feo», pero sin traumas; a él lo admiran desde el principio, pero le gustaría tanto ser pato porque está harto de estar solo y, al fin, lo logra: «Plumilindo jadeante / pudo escapar del estanque... / ... y huyó río abajo, libre y sonriente, / con todas las aves zancudas al frente, / aleteando, picoteando y jugueteando / ¡Cómo un pato más!» (p. 9).

## Navidad

Gloria Fuertes rechaza la Navidad comercial y le duele que nadie recuerde el verdadero sentido de estas fiestas. Por eso, en cuanto puede, escribe acerca de unas Navidades sobrias en donde no hacen falta los excesos para ser feliz, como las de Pelines. El niño hace el Nacimiento con plastilina y, como no tiene luces, pone una vela. Y Pelines es muy feliz porque la abuela, al final, le dice: «Mira, Pelines, ¿te has fijado en que el Niño Jesús se parece a ti?» (p. 106).

No son pocos los poemas que dedica a la Navidad como «El camello (Auto de los Reyes Magos)», en que el Niño se prenda de un pobre camello cojo que, con mil esfuerzos, ha llegado a Belén: «No quiero oro ni incienso / ni esos tesoros tan fríos, / quiero al camello, le quiero, / le quiero —repitió el Niño» (*Cuentos de animales*, p. 116). A otro camello cojo, en «El camello cojito», los Reyes Magos, que lo dejan por



JULIO ÁLVAREZ, EL HADA ACARAMELADA, IGRECA EDICIONES, 1973.



ROCÍO MARTÍNEZ, ¡QUÉ PATAS TIENE EL TIEMPO!, SUSAETA.

imposible, le encargan que compre los juguetes baratos para el barrio Sinagua y el camello se emplea a conciencia con esos niños que nada tienen, aunque, eso sí, busca siempre juguetes pacifistas.

Muchos de los poemas más hermosos de Gloria Fuertes giran en torno a la Navidad y son casi villancicos que nos dan una versión distinta de los hechos. En «Jesús, María y José», la Virgen tiene fiebre, los pastores van en moto, pero, pese a eso, domina el amor: «Los pastores dan al Niño / bollos, y queso, y cariño. / José, María y Jesús / nos dan vida y nos dan luz»). En «¿Dónde vas carpintero?» nos deja otro mensaje de paz: «¿Dónde vas con tu amor / Niño del Alba / —Voy a salvar a todos / los que me aman».

«Dialoguillo de dos a Dios» y «Gloria al Crío» son otros dos poemas que hablan de la Navidad como una ocasión de ser mejores: «—“¿Amaros, amaros!” / Si hiciéramos lo que dijo / el Niño que

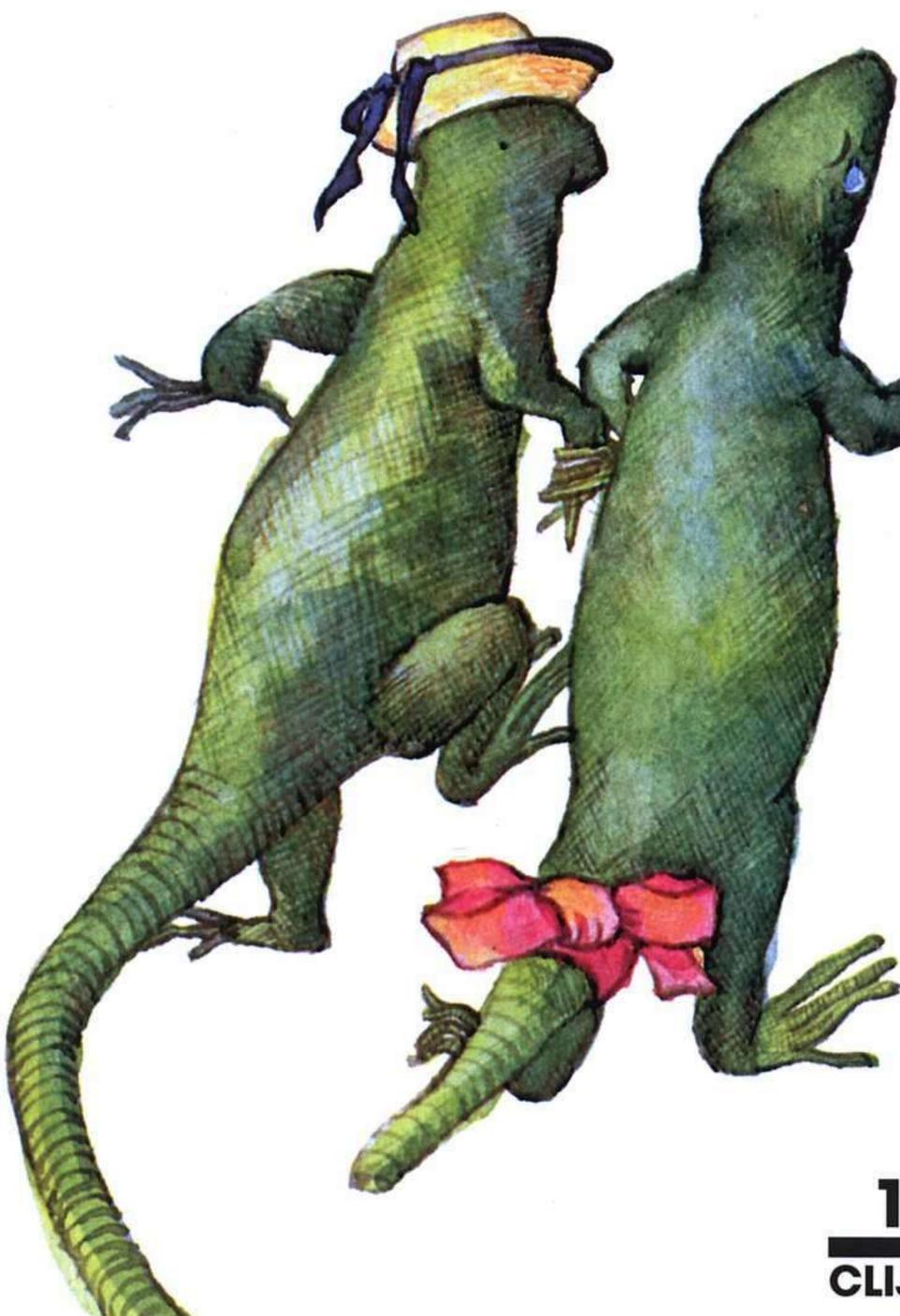
es de Dios hijo, / tan sólo, en un segundo / no más guerras en el mundo». Y acaba con un guiño al lector: «Gloria Fuerte al Crío».

### Humor y amor. Cuestión de estilo

Los textos de Gloria Fuertes destilan humor y amor. Ella se dirige a los niños con naturalidad, fue pionera en ello, sin hacer aspavientos y empleando un idioma fácil, aunque en absoluto cursi ni poco elaborado, pese a lo que pudiera parecer. Los ripios de Gloria Fuertes, estilo «La pata mete la pata» o «La gata de Renata da la lata», no son tales, son rimas buscadas y apetecidas para lograr efectos estilísticos, sobre todo de humor y gracejo porque Gloria Fuertes pretendía, de alguna manera, escribir como hablaba, con llaneza, sin grandes complicaciones, aunque sí con claridad y

corrección. Como muy bien dice Antonio A. Gómez Yebra: «La verdadera Gloria Fuertes era espontáneamente poeta, natural en su expresión rimada, magistral a la hora de escribir un ripio que no fuera ripioso. Inimitable en sus juegos paronomásicos, en encontrar relaciones insospechadas entre las cosas y las palabras que las representaban». <sup>4</sup>

Es fácil encontrar en Gloria Fuertes juegos de palabras para provocar la sorpresa y el asombro en el lector, por ejemplo en *Aurora, Brígida y Carlos* dice, refiriéndose a Aurora, «Aurorita abizcochada, / absorta y acalorada, / acaramela el pastel». El humor de nuestra poeta está lleno de exageraciones e, incluso, roza el esperpento o, tal vez, sería mejor decir que alcanza notas de surrealismo como, por ejemplo, cuando leemos en el mismo libro, refiriéndose a Carlos: «Una vez hizo un soneto / en el mejor sombrero de su madre; / le creció pelo de poeta / y le felicitó el Alcalde».



**DEPORTE CELESTIAL**  
Historieta en verso



Por las praderas  
claras del Cielo  
—color de menta—  
mil angelitos  
en bicicleta.  
Juegan y rien  
y echan carreras.



De goma azul  
llevan las ruedas.  
A los recados  
van dando vueltas  
los angelitos  
en bicicleta.



A LA TIERRA  
6 kms.

Sin mover alas  
ángeles vuelan  
en sus triciclos  
subiendo cuestas.  
Azules, rosas  
son sus cubiertas



¡Y pobrecitos  
cuando las pinchan  
con las estrellas!

GLORIA FUERTES.



Gloria Fuertes con el también escritor Antonio Gala.

La pobre Karina es una comilona y, no precisamente de alimentos refinados: «Que come manzana, / que come morcilla, / que cuando se sienta / no cabe en la silla». Aquí la palabra *morcilla* muy poética no parece, es más bien prosaica, pero ése es el efecto que quiere causar Gloria Fuertes: la extrañeza y la popularización del verso.

Sin ir más lejos trata de popularizar la «ñ» y lo hace con fuerza en *Ñeña la niña ñoña*. También le gusta divertirse con los nombres propios que cambia a su gusto de género o de sentido, como en *Princesas traviesas*, cuando escribe que Benjamina era la hija mayor y añade: «¿Por qué iba a ser la menor?».

No son infrecuentes los juegos de palabras en los que emplea homónimos, parónimos y todo tipo de recursos para sorprender como en el poema «El imperdible imperdible». Leemos en uno de sus textos que a un panda le ponen una banda y escribe la autora: «La Banda de amigo de la Panda» (*La ardilla y su pandilla*, p. 28). Tampoco es ajena a los recursos estilísticos más clásicos, aunque ella les da la vuelta, los pone en zapatillas, para decirlo de alguna manera. Veamos la comparación «Porque una gotera en un castillo, / es como un calvo con flequillo» o la personificación: «La

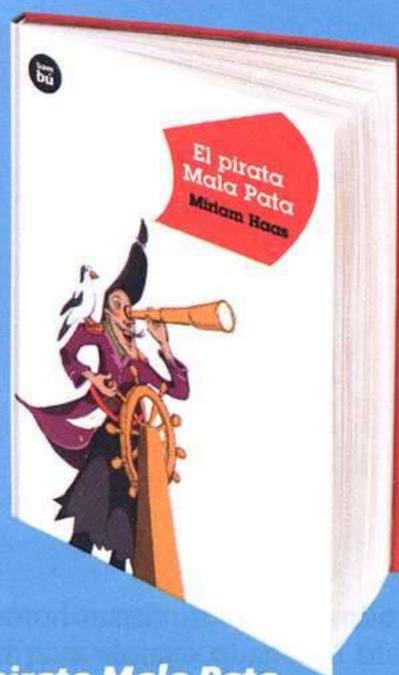
tinaja rota del castillo se partía de risa» (en el cuento «La tinaja del castillo», incluido en *La ardilla y su pandilla*, pp. 30-31).

A la poeta le gusta cambiar las cosas para provocar sorpresa, como leemos en el poema «El mundo cambiante, el mundo al revés». Y como muestra estos versos: «La ballena vuela. / El águila nada. / La nieve quema. / La abuela salta. / Ya lo ves. / Viva el mundo cambiante. / Viva el mundo al revés».

A Gloria Fuertes también le apetece cambiar la letra de las canciones y ofrecemos versiones más estrafalarias como en «—Cucú, cucú —cantaba la rana, / día y noche (se puso pesada). / —Cucú, cucú, cantaba la rana / y la niña de miedo temblaba» (en «La rana calva», incluido en *Cocoloco Pocoloco*, p. 29).

Otra versión de «¡Cu-cú!» la ofrece en el libro *Chupachús*, más cercana al original por la letra que por el contenido, que es totalmente disparatado. En «El niño y el pez» hace un alarde de ingenio cuando emplea el «matarile» de la canción infantil de una manera original. Cuando al pez le preguntan donde vive, él contesta: «En el fondo del mar matariles rile, rile» (*Un cuento para cada día de la semana*, p. 122).

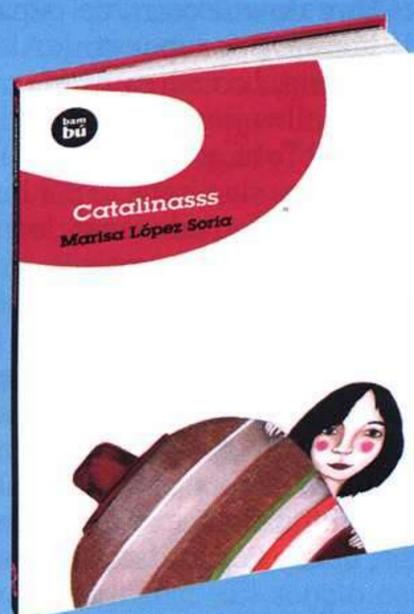
También conoce a los grandes poetas



### El pirata Mala Pata

Miriam Haas

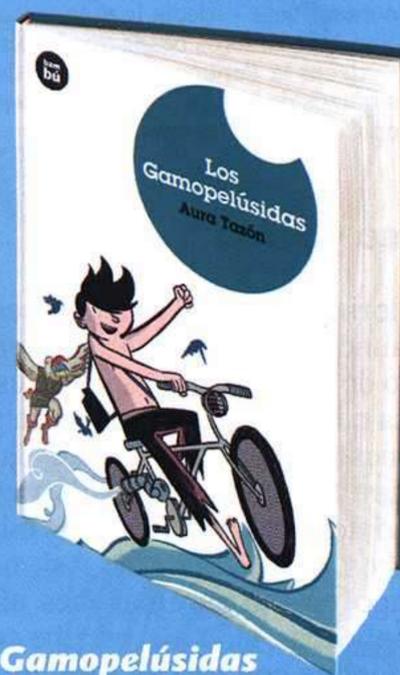
AVENTURAS + AMOR



### Catalinass

Marisa López Soria

REALISMO + AMISTAD



### Los Gamopelúsidas

Aura Tazón

AVENTURAS + FANTASÍA

NOVEDADES  
JOVENES  
LECTORES

**bam  
bú**  
EDITORIAL

Tel. 902 107 007  
www.editorialbambu.com

y los admira; así brinda un homenaje a Antonio Machado cuando escribe: «La primavera ha venido / y yo la he reconocido / por el pío pío pío» (en *A la prima Primavera*). En «¡Al carro!» escribe una versión libre de «El carro de la patata» llena de humor, por supuesto: «Al carro de la zanahoria, / comeremos escarola, / lo que comen los jilgueros. / —¡El puré para el abuelo!» (En *Chupachús*, p. 70).

Gloria Fuertes siente afecto por los desvalidos, los que lo pasan mal, los niños huérfanos que no tienen amigos, los animales que son distintos y... las cosas que sufren, como le ocurre a la muñeca Pepona, a la que nadie quiere. *Pepona* siempre pide a los Reyes que le echen una niña que quiera jugar con ella y no hay manera, hasta que, por casualidad, acaba en manos de la traperera que se la da a su hija y, ambas, niña y Pepona, son felices:

«—¡Madre, mire! ¡Este año han venido los Reyes! ¡Me han echado una Pepona! ¡Si es muy guapa! ¡Qué poca ropa tiene! Le haré vestiditos con mis trapos. Mua, mua! —y la besaba y la achuchaba feliz—, es la primera muñeca que he tenido en mi vida —decía la niña.

—Son los primeros besos que he tenido en mi vida —decía la Pepona, temblando de emoción en los brazos de la hija de la traperera» («La Pepona», en *Cangura para todo*, p. 45).

### Verso y prosa

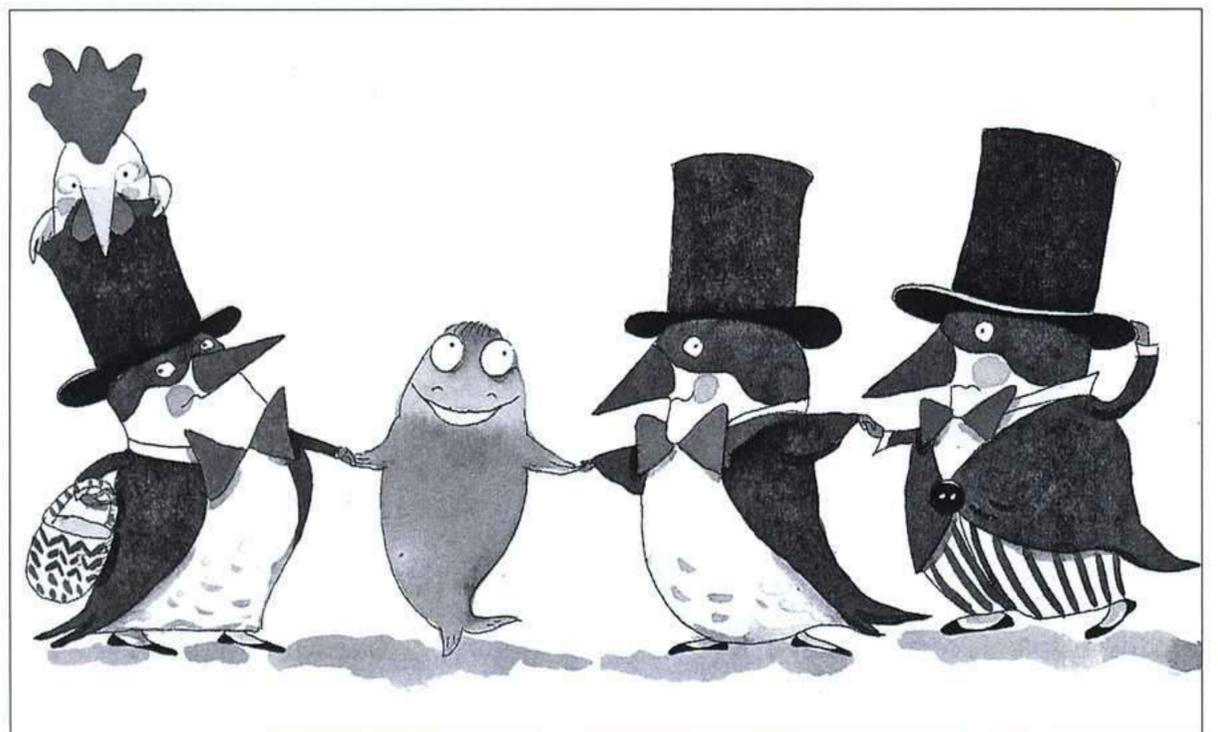
Gloria Fuertes es, esencialmente, poeta, aunque, como estamos viendo a lo largo de este estudio, también escribe en prosa cuentos llenos de ternura y gracia.

Nuestra poeta defiende la poesía impura porque lo que ella pretende es comunicarse con los lectores o los oyentes, con todo el mundo. Así, no pierde tiempo en buscar imágenes abstractas complicadas, sino que escribe con llaneza, aunque con mucha sal y gracia porque las palabras en la mano de Gloria Fuertes se convierten en objetos mágicos que hacen reír o llorar, que nos hacen llegar hasta la emoción más intensa o la carcajada más rotunda.

No le importa la estrofa que emplea, le da lo mismo, aunque sí suele gustar de los pareados y las aleluyas («¡Yo no quiero ser vulgar / y mi deseo es triunfar!», leemos en las *Aleluyas de don Palillo de Madera*) y de intercalar arte mayor con menor, siempre aderezado



JAN PIENKOWSKI, AURORA, BRÍGIDA Y CARLOS, LUMEN, 1971.



MARGARITA MENÉNDEZ, CHUPACHÚS, SUSAETA, 1994.

con metáforas, comparaciones y figuras de dicción.

A veces, Gloria Fuertes aún se divierte más escribiendo y se dedica a componer chistes o acertijos o trabalenguas en forma de poemas. Una galleta que estaba la mar de contenta siendo galleta, recibió un disparo de un cazador y acto seguido, la pobre galleta dejó de presumir por ello y pasó a decir: «¡Soy una rosquilla! ¡Soy una rosquilla!». Sus ocurrencias, muy cercanas al postismo, movimiento del cual formó parte, también tienen mucho de surrealistas y, sobre todo, pensamos, deben parte de su frescura a Ramón Gómez de la Serna, quien, como Fuertes, fue un eterno adolescente y puso en ella, seguramente, el gusanillo de la greguería que se ve detrás de muchos de los versos de la poeta madrileña, sin ir más lejos: «¿Qué es un león? Un señor que lee mucho, eso es un león», «Era un niño tan pequeño, tan pequeño, que aún no sabía hablar» o cuando dice, «Y el ciempiés compró zapatos, y por ser quien era él, se los dejaron baratos» o el divertidísimo diálogo de «Huevos fritos».

## Contra la guerra

Desde siempre, Gloria Fuertes, que tuvo que vivir los sinsabores de la guerra civil española, estuvo en contra de todo tipo de manifestación bélica y no perdió la ocasión de manifestarlo: «Madres y niños alegres, / lanzad el grito esperado. / ¡Viva la Paz para siempre, / hoy la guerra ha terminado» («El camello y el tanque», en *Cuentos de animales*, p. 25).

En «La avestruz Troglodita», incluido en *Cangura para todo*, se nos cuenta una característica muy curiosa de la avestruz: come cosas metálicas. Un buen día empieza la guerra y la pobre avestruz no sabe dónde meter la cabeza, aunque decide dejar de ser cobarde e intervenir. Así, «Mientras dormían los soldados de ambos lados, *Troglodita* se tragó todos los sables de unos y otros. Y gracias a la heroica avestruz reinó la paz en el reino» (p. 29).

En «El lobito malo y el lobito bueno» concluye: «Quemaron las armas / y no hubo más guerra. / Lobos y corderos /

jugando en la tierra» (*Cuentos de animales*, p. 57). En «¿Dónde vas carpintero?» queda muy claro su mensaje pacifista: «—¿Dónde vas carpintero / tan de mañana? / —Yo me marcho a la guerra / para pararla». Este poema fue musicado por Ismael.

Gloria Fuertes persiguió la paz, allá donde fuera, y no es raro que muchos de sus cuentos acaben con la coletilla: «Y la amistad reinó entre ellos».

## Y podríamos seguir...

Gloria Fuertes, vamos a recordarlo a modo de conclusión, empezó a escribir literatura infantil cuando nadie lo hacía en este país y cuando todos dudaban de que existiera tal literatura: «Yo llevo —decía en 1998— más de sesenta años escribiendo libros para niños, aparte de los ocho de poesía. Siempre me he volcado en estimularles a la lectura, insistiendo en que amen los libros. Si eso no es considerado literatura infantil, pues bueno. ¡Lo que digan los “especialistas”! Yo sigo

haciendo lo que he hecho siempre: escribir para los niños». <sup>5</sup> Ella tuvo que pagar un alto precio por ello y es que su obra para adultos quedó eclipsada por su vertiente de poeta dedicada a los niños. Se le reprochó una escritura fácil, ripios, repeticiones y descuidos; puede que los hubiera, pero destacan por encima de ellos los aciertos y la brillantez de su arte. ¿Por qué negarlo? Como escribe Emilio Pérez Vélchez: «... Gloria Fuertes crea un estilo propio, sus antecedentes se encuentran en lo popular y quizás con quien tiene un mayor parecido es con Celia Viñas. Aleluyas, canciones, pareados, etc. Son las que utiliza, estrofas y versos de fácil acceso al niño sobre todo sin van terminadas con unas rimas que en ocasiones son estridentes». <sup>6</sup>

Siempre fue un espíritu libre que creía que no se podía encorsetar a la poesía. Es más, afirmaba: «El soneto como no nace con carné político, nace libre». <sup>7</sup>



MARCEL, «LA PEPOÑA» EN CANGURA PARA TODO, LUMEN, 1982.



MARGARITA MENÉNDEZ, CHUPACHÚS, SUSAETA, 1994.

Al fin y al cabo, como escribe certemente en una carta emocionada Marta Santamarta, a Gloria Fuertes debemos, ni más ni menos, darle las gracias «porque con tu obra contribuyes al objetivo de desarrollar las capacidades afectivas y sociales de los niños, y a despertar en ellos la afición por la lectura en estos tiempos que corren... Gracias también por esos versos que, en los libros infantiles, dedicas a los mayores, porque ya sabes qué pasa cuando la rutina se adueña de nosotros...». <sup>8</sup> ■

\*Anabel Sáiz Ripoll es doctora en Filología, y catedrática de Lengua y Literatura Españolas en el IES Jaume I de Salou (Tarragona). Una vez más, gracias a la Fundación Germán Sánchez Ruipérez y, en especial, a Ángela Marcos.

## Notas

1. Ana Moix, «Gloria Fuertes: poeta para niños, o el difícil encanto de peinarse las canas a los 12 años», en *Vindicación feminista*, noviembre de 1976, p. 40.
2. Citado por Rafael Rueda, en revista *Lazarillo*, nº 8, 2002, p. 42.
3. Gustavo Doménech, «No escribo de ogros terribles ni de brujas» en *Letragorda*, 3, primavera de 1989, p. 34.
4. En «Homenaje a Gloria Fuertes. Gloria Fuertes que estás en los versos» en Actas del III Congreso de Literatura Infantil y Juvenil: Historia crítica de la literatura infantil e ilustración ibérica, Cáceres, 3-6 diciembre de 1998, p. 385.
5. Luis Conde Martín, «Charla con Gloria Fuertes» en *Alacena*, 30, 1998, p. 40.
6. En «De la escuela a Gloria», en *Primeras Noticias* 169, 1999, p. 23.
7. Entrevista a Gloria Fuertes, en *Tripala Trácala* 5, 1988, p. 19.
8. «Carta a Gloria Fuertes», en *Platero*, 117, 2000, p. 5.

## Bibliografía

- Aurora, Brígida y Carlos*, Barcelona: Lumen, 1971.
- La gata Chundarata y otros cuentos*, Madrid: Videosistemas, 1974.
- La oca loca*, Madrid: Escuela Española, 1977.
- Cangura para todo*, Barcelona: Lumen, 1982.
- Coleta, la poeta*, Valladolid: Miñón, 1982.
- El dragón tragón*, Madrid: Escuela Española, 1982.
- La ardilla y su pandilla*, Madrid: Escuela Española, 1983.
- La momia tiene catarro*, Madrid: Escuela Española, 1983.
- Plumilindo (El cisne que quería ser pato)*, Madrid: Escuela Española, 1983.
- Yo contento, tú contenta, qué bien me sale la cuenta (La tabla en verso)*, Madrid: Escuela Española, 1983.
- Cocoloco Pocoloco. Princesas traviesas*, Madrid: Escuela Española, 1985.
- Pelines*, Valladolid: Miñón, 1986.
- Animales geniales. Leer y volar todo es empezar*, Madrid: Escuela Española, 1989.
- Cuentos de animales*, Madrid: Susaeta, 1992.
- Chupachús. Chistes, acertijos y canciones*, Madrid: Susaeta, 1995.
- Un cuento para cada día de la semana*, Madrid: Susaeta, 2006.

## Bibliografía de consulta

- Cerrillo, Pedro C.; Yubero, Santiago, *Versos que saben a Gloria. Guía con poemas de Gloria Fuertes*, Cuenca: CEPLI / Universidad de Castilla-la Mancha / Diputación Provincial de Cuenca, 1999.
- Méndez, Pablo, *Lo que aprendí de Gloria Fuertes*, Madrid: Ediciones Nostrum, 2000.

# El héroe necesario (I)

Blanca Álvarez\*



*Pintura sobre Jasón y el vellocino de oro.*

***Cada época, cada sociedad, cada momento histórico ha necesitado la imagen de un héroe, bien para señalarlo como modelo a imitar, o como ejemplo a no seguir. Generamos en los niños las expectativas de los héroes que les regalamos en forma de cuentos, y es necesario saber qué les estamos entregando como alimento anímico.***

**P**odría decirse que el humano empeño literario por contar historias en realidad obedece a la imperiosa necesidad de «narrar» al héroe. Hacerlo visible, reconocible, honorable y fundamental para nuestra existencia. Crecemos imitando o luchando contra la imitación, en definitiva, girando en torno a un patrón o modelo, regalado como seña de identidad junto con la nuestra. Y cada época, cada sociedad, cada momento histórico, ha necesitado la imagen de un héroe, bien para señalarlo como modelo a imitar, bien incluso para servir como ejemplo a no seguir.

El personaje del héroe resulta, casi con absoluta certeza, el mejor baremo para entender la sociedad en que fue creado. A él le corresponde manifestar las aspiraciones, los miedos, las convicciones, las virtudes y maldades; él muestra, como casi ningún otro símbolo, cómo desean verse o aspiran a verse los miembros de la sociedad que lo creó. Ni siquiera cuando prevalece su lado oscuro deja este personaje de seguir mostrando, con la exactitud de una brújula, hacia dónde desea orientarse el mundo que lo engendró.

Generamos en los niños las expectativas de los héroes que les regalamos en forma de cuentos. No es, por tanto, ni baladí ni menor saber qué estamos entregando a nuestros pequeños porque esas imágenes serán su alimento anímico.

Admiramos en el otro aquello de lo que carecemos, y el héroe resulta atractivo por lo que tiene de uno mismo, por



ARTHUR RACKHAM, SIGFRIDO.

la identidad que devuelve. El hombre, a solas, no es por simple falta de referencia; nuestra memoria genética no nos hace «completos» como a un animal porque somos «animales sociales». El héroe, por tanto, sirve a quien lo admira para dar una explicación del mundo y de sí mismo. Tal vez sea ese mismo héroe quien dé la bienvenida y la primera explicación al niño que se acerca al cuento intentando explicarse de alguna manera dónde está, por qué y para qué.

## Encarnación de las aspiraciones de cada época

Las cualidades atribuidas a los héroes definen las aspiraciones de su época.

El culto al héroe ha sido necesario no sólo por la existencia de guerras, sino también a causa de las virtudes que el heroísmo comporta y que, siendo advertidas seguramente desde los tiempos prehistóricos, hubo necesidad de resaltar y recordar. De donde se deduce la primera y fundamental característica

sociológica del héroe: ser ejemplo de aquello que ha de ser aspiración.

Según sean los héroes de una época serán las virtudes que se pretenden de los ciudadanos. Si al soldadito de plomo le correspondía mantenerse firme e inmutable para no deshonrar a su uniforme, los más jóvenes norteamericanos envidiarán el cinismo y capacidad para sobrevivir de los personajes encarnados en la serie *Generation Kill*.

Todas las cualidades heroicas corresponden analógicamente a las virtudes precisas para triunfar del caos y de la atracción de las tinieblas. Justo el magma de donde todos partimos, por más que el caos y las tinieblas mantengan ciertas diferencias históricas: en el medievo se temía la furia de los dragones; hoy podemos temer el avance de la genética; en uno existía el caos de mundos desconocidos, pertenecientes al inconsciente; en el otro el caos proviene del propio conocimiento humano.

Y el héroe resulta imprescindible para resolver el caos porque tiene como fin primordial, como orden fundacional, vencerse a sí mismo. Por eso en las leyendas germánicas los héroes suelen tener ojos de serpiente. Por lo mismo, los clásicos suelen tener un origen divino o semidivino, y la cristianización del héroe lo convirtió en caballero, bajo la advocación de los santos guerreros, como san Jorge y san Miguel arcángel.

La ciencia nos regaló héroes que debían superar «estigmas» de diferencia que, a la par que lo colocaban en un nivel de actuación superior, los condenaba a cierta vida demoníaca, como todos los superhéroes aparecidos a la luz del cómic.

El héroe, no sólo en la griega sino en otras mitologías o leyendas antiguas, supone una mezcla de elementos históricos y simbólicos. Y esa mezcla sigue estando vigente en la configuración de los héroes actuales, tal vez por eso se convierta en muy necesario que nuestros jóvenes no «padezcan» la influencia de los nuevos héroes, desconociendo el magma común de su procedencia, algo que ayudaría a «observarlos» de manera más crítica en la construcción de su propia personalidad.

Generalmente, a los héroes clásicos se les atribuyen hechos extraordinarios: el origen de una raza, la fundación de

una ciudad, la liberación de todo un pueblo...

Como puede verse, no están muy lejos de las funciones que se siguen exigiendo a los héroes juveniles más actuales. No será salvar la libertad de Esparta como al rey Leónidas, sino la metafórica ciudad de Gotham, por ejemplo.

Los héroes clásicos tienen una serie de rasgos comunes:

—Tienen un origen oscuro, semidivino o mágico.

—No ocupan el lugar que les corresponde porque ha sido usurpado por un impostor al que ayuda alguno de sus enemigos.

—Los acosan hasta amenazar su vida, pero, dado su carácter especial, superan los intentos de hacerlos desaparecer.

—Los envían con una misión casi imposible de la cual vuelven victoriosos (el viaje iniciático, de donde proceden las novelas de aventuras).

—Suelen ayudarles fuerzas o seres mágicos (en el caso de Jasón magas como Medea; en el de Hércules los propios dioses, que utilizan su persona como lugar de disputa).

—No suelen encontrar la felicidad personal, tal vez porque su misión tenga más que ver con la felicidad del colectivo.

Reparemos en que son justamente estas características las que hacen «real y visible» un rasgo común a los héroes que resultan más atractivos para los lectores juveniles: la terrible soledad que encarna la heroicidad.

Para los griegos, los héroes suponían la Cuarta Edad (después de la brutal Edad de Bronce y antes de la oscura Edad de Hierro); según refiere Hesíodo «... Zeus creó otra cuarta, más justa y más noble, la raza divina de los héroes, que son llamados semidioses...».

El mito de las edades griegas proviene de Oriente e ilustra la progresiva decadencia de las estirpes que pueblan la tierra desde la etapa dorada en que los hombres estaban más cercanos a los dioses, donde la dicha era espontánea, hasta el presente tiempo pesadoso.

### Rasgos del héroe clásico

Los héroes representan un luminoso espacio que suscita nobles recuerdos. Se

interesaban por la justicia y eran los mejores entre los humanos (los aristócratas de la humanidad). Ninguna sociedad puede permitirse el lujo de prescindir de un héroe porque, en cierta medida, dejaría a sus ciudadanos en un territorio sin posibilidad de esperanza. Y la literatura es, entre otras cosas, el territorio de la esperanza para los lectores.

Los rasgos del héroe clásico serían:

—La figura del héroe varía con las épocas en todo, excepto en servir de patrón a imitar.

—Representan en sí mismos las virtudes más elogiadas de la época.

—Buscan la justicia, no tanto para sí mismos cuanto para el colectivo.

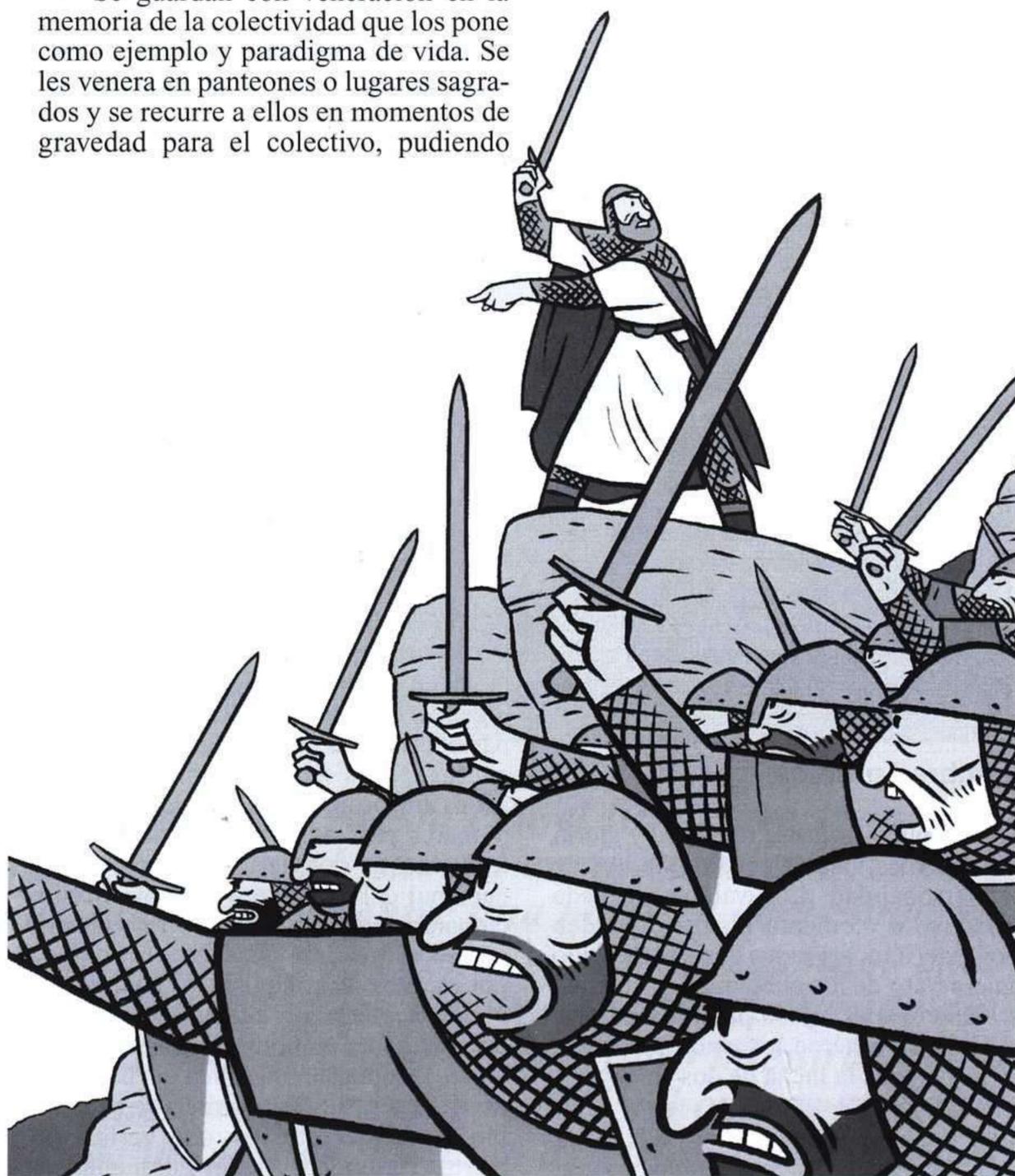
—Se guardan con veneración en la memoria de la colectividad que los pone como ejemplo y paradigma de vida. Se les venera en panteones o lugares sagrados y se recurre a ellos en momentos de gravedad para el colectivo, pudiendo

incluso asistir en la ayuda pedida el fantasma del héroe.

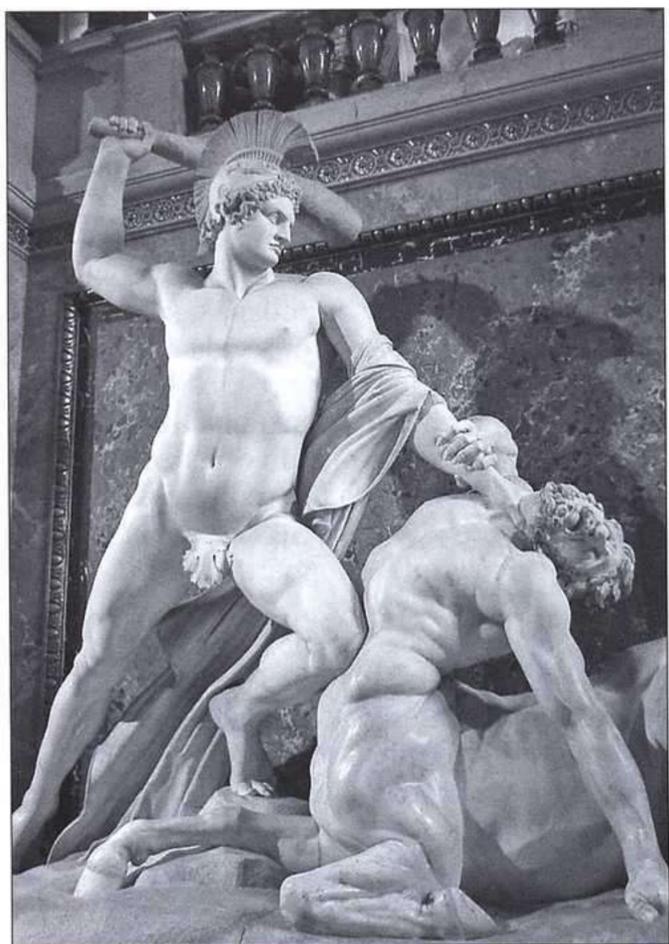
—La motivación última del héroe no son los reconocimientos mundanos, sino ganar la «gloria»: prefiere una vida corta y gloriosa antes que una larga y silenciosa. Cuando un héroe llega a una tranquila ancianidad, acaba siendo objeto de burlas literarias (recordar la reinterpretación del final de Ulises). Se busca una muerte gloriosa que se guarde en la memoria del colectivo.

—Existe una ética heroica: el vivir peligroso en busca del honor y el servicio a los otros. El servicio a la patria es más moderno y se inicia con Héctor.

—La personalidad del héroe se dibuja



MAX. EL CANTAR DEL MÍO CID, ANAYA, 2007.



Escultura de Teseo matando al minotauro. Tapiz sobre el rey Arturo.

sobre el repertorio de hazañas que ejecuta en su carrera.

El relato clásico de entronización de un héroe sigue una serie de pautas que se repiten en todos los relatos que los crean:

- El héroe debe enfrentarse a una empresa difícil.
- La empresa se lleva a cabo.
- El héroe es reconocido.
- El falso héroe (siempre existe uno como contrapunto) queda en evidencia.
- El falso héroe es castigado.
- El héroe es ayudado.
- El héroe triunfa.
- Las siguientes «complicaciones», crean la saga del héroe.

## Nombres propios

Cada pueblo guarda memoria y gloria a sus héroes locales como símbolos de su personalidad. Los valores de cada colectivo o momento histórico pueden verse definidos por sus héroes: Sigfrido en el relato de los Nibelungos; Rolando y los héroes artúricos para el medievo; el Cid como héroe hispano que asume en su persona la lucha de dos culturas...

### Sigfrido

Héroe principal de las mitologías ger-

mánica y escandinava que inspiró a Wagner. La suya es una de las grandes epopeyas nórdicas. Símbolo del amor incestuoso (hijo de los hermanos Sigfrido y Siglinda), está destinado, para expiación de su origen, a libertar a Brunilda, la virgen guerrera a la que su padre, Wotan, durmió rodeándola de llamas para que nadie pudiera acercarse a ella. También le cabe a Sigfrido la misión de matar al gigante Fafner y la de conquistar el famoso tesoro de los Nibelungos.

### El Cid (1043-99)

Perdura con la fuerza de un símbolo racial en una triple proyección histórica, legendaria y poética. Símbolo para la parte cristiana de la defensa de «la patria». No es sólo un caudillo castellano es un principio y un ideal. Fiel al monarca pese a ser víctima de su arbitrariedad, se convierte en el prototipo nacional del «caballero medieval». Sin embargo, no es ni noble ni rey; consigue su nueva clase por méritos propios, por méritos de conquista, lo cual genera un acicate para la sociedad. Sus ideales son: ganar un botín (la búsqueda del tesoro); cobrar honra (ética del héroe) y expulsar a los infieles (liberar a su pueblo). Aunque esto hay que verlo con cierta relatividad y tener en cuenta su

respeto a los «rivales» y el respeto ganado entre ellos. La historia y la necesidad de encontrar un símbolo que encarne la «nacionalidad» lo convirtieron en algo diferente e incluso superior a lo que fue.

El Cid y su falsificación histórica representan la necesidad de encontrar al héroe que encarne y simbolice los valores nacionalistas. Cada nuevo nacionalismo surgido en Europa ha rebuscado en el cajón de la historia o la leyenda un nombre que poner como bandera.

### Arturo

Rey legendario de origen celta. Dice doña Emilia Pardo Bazán «Como Rolán, Artús existiría, y fue, probablemente, un jefe armoricano del siglo VI; pero la historia no sabe más de él, y su figura pertenece de lleno a la leyenda. Su apoteosis comenzó, sin duda, en cantos bárdicos, y en él se vio el símbolo de razas desposeídas y oprimidas, que le convirtieron en un gran rey e hicieron de su corte un foco de vida caballeresca».

Es el rey siempre añorado, el sueño de quien devolverá la independencia y el poder a su pueblo. Los magos (Merlín) le protegen y le avalan. ■

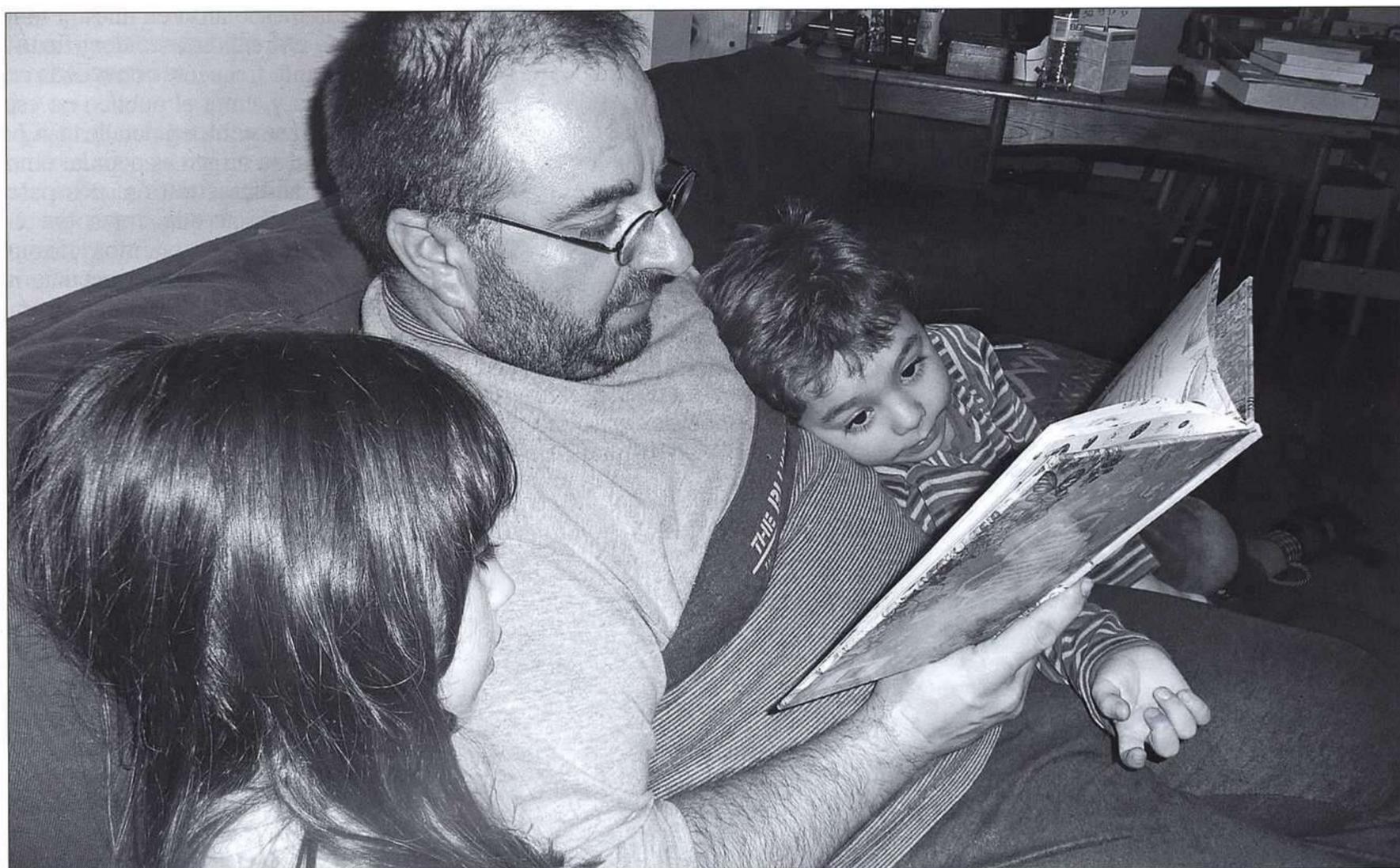
\*Blanca Álvarez es escritora y periodista.

EN TEORÍA

# Cuéntame un cuento

El uso del cuento en el contexto familiar

**Autores Varios\***



*Los autores llevaron a cabo una investigación con el fin de averiguar si en el seno de familias con niños de 5 y 6 años el cuento clásico goza de aceptación. Los resultados, obtenidos de entre una muestra de 94 madres y padres, arroja datos como que el 57,5 % cuenta cuentos a sus hijos cada día; que el relato más narrado o leído es Los tres cerditos, seguido de Caperucita Roja; o que la mayoría utiliza el soporte libro mientras cuenta la historia. Los resultados, pues, demuestran que en los hogares se siguen contando cuentos a pesar de la falta de tiempo o de otras entretenencias.*

Cuando nos planteamos llevar a cabo esta investigación, la idea inicial fue averiguar la incidencia de los cuentos en la vida familiar en una época en la que parece que nadie tiene tiempo para nada y, no obstante, las librerías rebosan de novedades editoriales para el público infantil y las secciones para niños de las bibliotecas parecen tener un público considerable. Más exactamente, pretendíamos saber a ciencia cierta qué pasaba con los cuentos clásicos, los de toda la vida. Y aquí nos parece imprescindible hacer hincapié en esta cuestión, ya que hemos agrupado como clásicos aquellos cuentos considerados populares y los que provienen de un autor concreto. Vamos a explicarlo mejor.

Entendemos por «cuento popular» aquel que nos llega de un tiempo pasado y que ha estado adaptado posteriormente hasta llegar a nuestras manos. Por ejemplo, la famosa *Caperucita Roja* es un caso bien conocido por todos. Cuentos cuyo origen era la *vox populi* y de los que algunos adaptadores hicieron distintas versiones hasta llegar a nuestros días. Es decir, no sabemos con seguridad quién inventó esos cuentos, ni cuándo lo hizo, pero sí sabemos, por ejemplo en el caso de la emblemática niña engañada por un lobo, que uno de los más famosos responsables de su conservación fue Charles Perrault y, posteriormente, los hermanos Grimm. Con el primero, la niña en cuestión vio la luz en letra impresa en el año 1697 y, con los famosos hermanos alemanes, en 1857. Evidentemente, no son los únicos escritores que hicieron un ejercicio literario con las vicisitudes de la niña de la caperucita roja rescatada de la tradición popular. Pero sin duda son nombres muy conocidos, y con mucha probabilidad resultan familiares a muchas personas.

Por otro lado, también se usa de forma habitual la expresión «cuento clásico», y es la que mejor se adapta a los cuentos que mostraremos en esta investigación. Un cuento clásico es un relato antiguo, de un tiempo pasado. Un cuento que ya tiene sus años y que puede ser popular, pero también puede ser de un autor, como los más conocidos de Hans Christian Andersen, de lo cual es un buen ejemplo *El patito feo*. Cuando son de un autor no provienen de la *vox populi* sino de la imaginación de una persona concreta. La razón de la mezcla en nuestra muestra es que, en realidad, se identifican de forma bastante frecuente como de la misma categoría y, entre el público no especializado, no se entra en detalles tan precisos sobre si su origen es popular o no.

Clarificada esta cuestión, nos parece importante señalar que era sobre esta categoría general de cuentos clásicos, populares o no, sobre la que más nos interesaba saber si se cuentan o no en el contexto familiar. Por decirlo de otro modo, la hipótesis de partida hace referencia a «si los cuentos clásicos gozan de buena salud en el contexto familiar». Y acerca de este concepto de «buena salud», podríamos pensar *a priori* que la percepción del tiempo de familia y ciertos recelos que hay en torno a los cuentos, pueden tener cierto peso en la decisión de contarlos. A pesar de ser los cuentos uno de los productos culturales más conocidos por la población (si saliéramos a la calle a preguntar quién es la Bella Durmiente probablemente casi nadie diría que no lo sabe),<sup>1</sup> también es verdad que la falta de tiempo es el lema de hoy en día, como hemos indicado arriba. De hecho, falta tiempo para leer, para charlar o para hacer cualquier cosa que no sea considerada inmediatamente productiva. Y si no es exactamente así, lo cierto es que tal falta de tiempo se siente o se percibe. Éste ha sido, sin duda, un factor que afecta tremendamente a la transmisión de los cuentos, pero, insistimos, también a muchos hechos culturales y cotidianos.

Por otro lado, dicha transmisión también es víctima de cierta *fiebre de corrección política*<sup>2</sup> que hace que los cuentos clásicos, sobre todo los populares, sean considerados sexistas, sanguinarios, clasistas y, en términos genera-



JOMA, «CAPERUCITA ROJA» EN MIS CUENTOS PREFERIDOS DE LOS GRIMM, COMBEL, 2007.

les, instrumentos culturales no gratos ni aptos para la infancia, y que despierten, como decíamos, ciertos recelos por parte de los adultos.

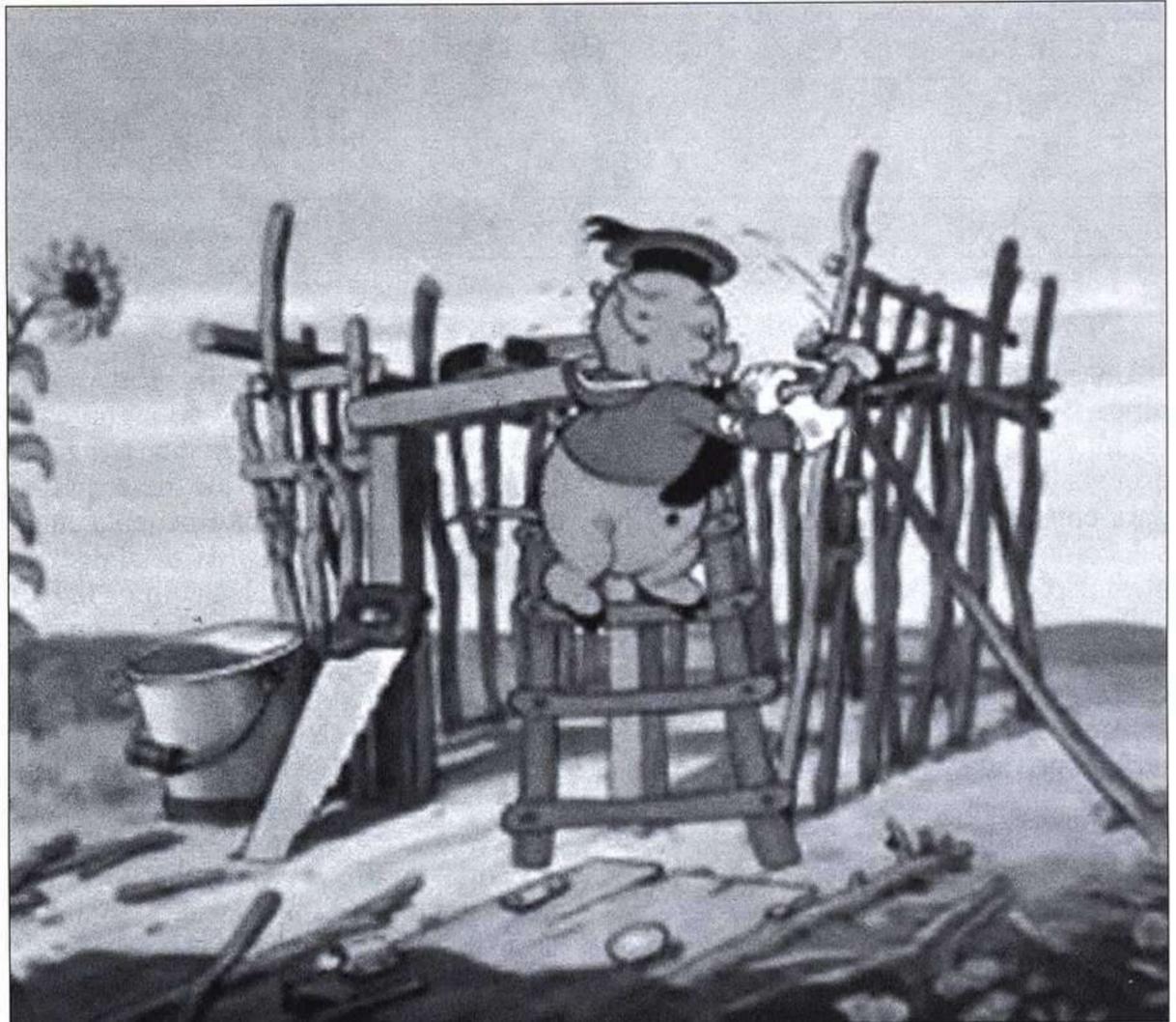
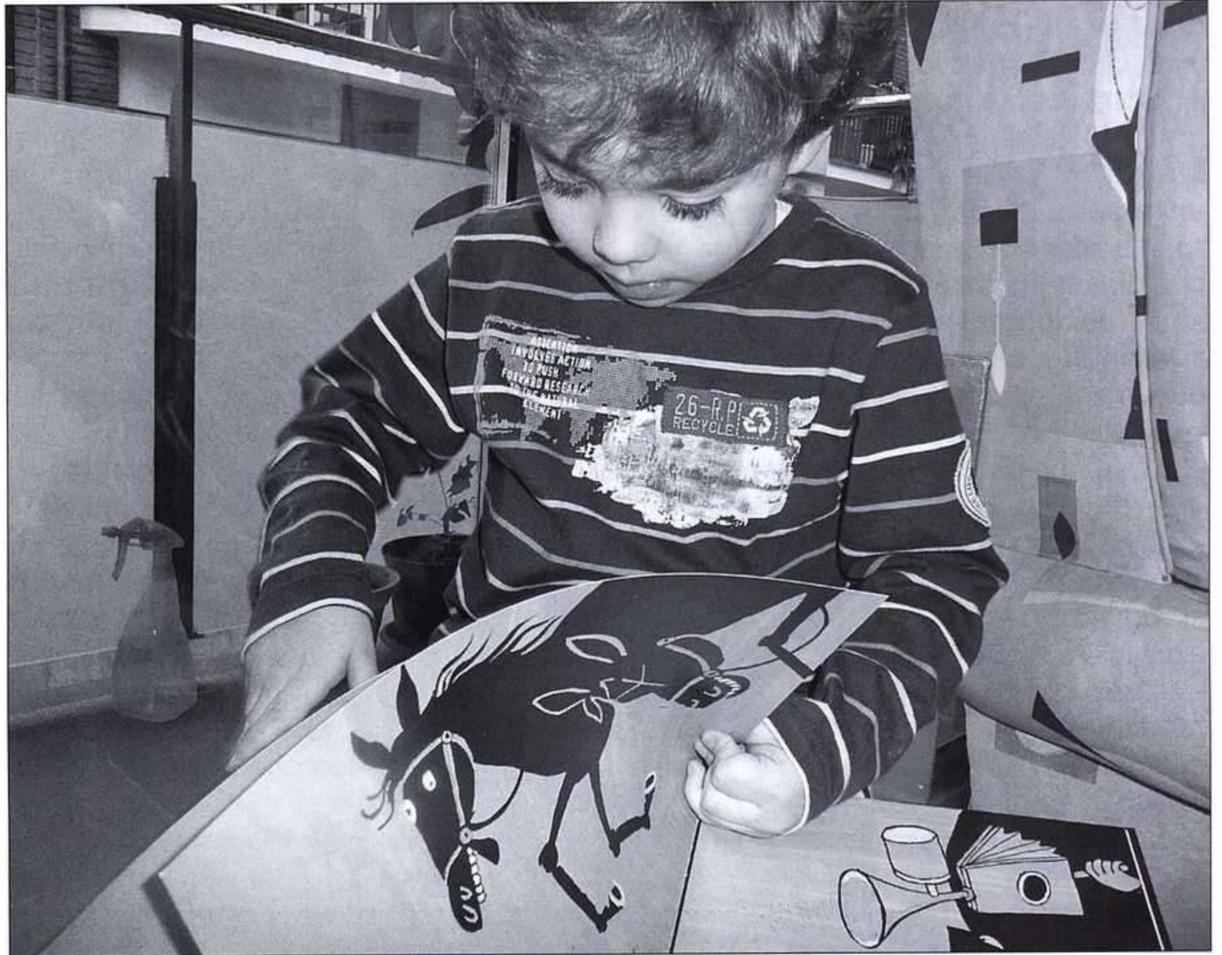
En definitiva, queríamos conocer el estado de salud del cuento entre las familias de los niños y niñas de entre 5 y 6 años. Y explicaremos por qué estas edades, cuáles son los datos generales a los que nos acogimos a la hora de realizar esta investigación y si todas estas intuiciones tenían o no razón de ser.

### Datos generales de la investigación

En primer lugar hicimos una búsqueda de escuelas a través de las que pudiésemos llegar a las familias de los niños que nos interesaba conocer. Por lo tanto, empezamos explicando por qué los niños de esa edad y no de otra.

Nos pareció interesante seleccionar una edad en la que el cuento tiene un éxito indiscutible, en la que los niños ya piden a los adultos de su entorno inmediato el cuento que quieren oír y en la que han alcanzado un nivel de madurez que les permite una comprensión de matices más elevada que en etapas anteriores. Matices que, en el caso del cuento, son especialmente notables.

La experiencia nos enseña que cuando se cuenta un cuento a niños de estas edades —que evidentemente podría flexibilizarse hasta los 3 y 4 años—, los oyentes participan plenamente de un universo simbólico y se dejan llevar por los hechos relatados. Posteriormente, cuando son mayores, a pesar de que el cuento clásico sigue teniendo éxito, poco a poco empiezan a cuestionar los hechos narrados con la lógica que corresponde a su edad. En consecuencia, el cuento clásico ya no volverá a tener un oyente tan receptivo y tan dispuesto como antes de este momento. Digamos que de todos los periodos posibles hemos seleccionado el central de la franja de edad. Ni los de menos de 3 años, a los que todavía les puede resultar difícil seguir un argumento con toda su complejidad, ni los de 7 u 8 años, que ya empiezan a poner en cuestión ciertos detalles, con lo que se impide que la magia haga lo propio en el relato.



DISNEY, LOS TRES CERDITOS.



JOMA, «EL SATRECILLO VALIENTE» EN MIS CUENTOS PREFERIDOS DE LOS GRIMM, COMBEL, 2007.

Una vez acotamos la edad de los niños, seleccionamos las escuelas para la muestra. Ya hemos dicho que la escuela nos pareció el canal oportuno para conseguir llegar a las familias. La selección fue hecha con un muestreo aleatorio de diferentes distritos de Barcelona. En concreto, cuatro: Gràcia, Sarrià-Sant Gervasi, Horta-Guinardó y Ciutat Vella.<sup>3</sup> Para completarla mejor, seleccionamos dos escuelas, una de titularidad privada y otra pública. Y en cada una de ellas nos dirigimos a la muestra de familias de niños y niñas de la clase de P5. Si había dos líneas, como pasó en una escuela del distrito de Gràcia y en otra de Horta-Guinardó, seleccionamos una. De tal manera, por cada distrito se hicieron llegar aproximadamen-

te cincuenta cuestionarios. Y decimos *aproximadamente* porque en algún caso la clase tenía más de veinticinco alumnos.

Otras circunstancias que hicieron que no todo cuadrara con los cincuenta cuestionarios previstos fue que en el distrito de Ciutat Vella sólo conseguimos la respuesta de una escuela, ya que la otra se inhibió en el último momento por razones que desconocemos, lo cual hizo que consiguiéramos la participación de un total de siete escuelas. Por lo tanto, se repartieron 175 cuestionarios en total.

En este cuestionario dirigido a padres y madres de niños y niñas de P5 se hacían preguntas de tipo general sobre el sexo de quien respondía o las edades de sus hijos. Posteriormente se preguntaba si tenían por costumbre contar cuentos y

con qué frecuencia lo hacían. A partir de ahí tratábamos de conocer mejor cuáles eran los cuentos clásicos que contaban y la frecuencia con la que lo hacían,<sup>4</sup> para lo cual presentábamos primero una lista cerrada de obras. Después la pregunta era abierta, para que mencionaran otros cuentos que no estaban en la lista. En la lista cerrada cabe añadir que había un total de dieciocho cuentos. Como hemos dicho antes, entre éstos había tanto populares como de autor que consideramos bajo la misma categoría de «clásicos», como es el caso de *Los tres cerditos*<sup>5</sup> o *El patito feo* de Andersen. También preguntamos si a las personas encuestadas les contaban cuentos en su infancia y qué persona se ocupaba de esta tarea.

Finalmente, de los 175 cuestionarios repartidos 94 fueron devueltos correctamente contestados. Lo cual representa un 53,7 % frente a un 46,3 % que no respondieron.<sup>6</sup> Por tanto, la muestra analizada es de un total de 94 sujetos.

Hay un dato que nos parece especialmente digno de mención en los cuestionarios y es que, del total, un 15 % fueron respondidos por hombres y un 78 % por mujeres. Cinco personas afirmaron que no cuentan cuentos a sus hijos frente a 89 que dicen hacerlo. De los que dicen no hacerlo, cuando se les pregunta si hay alguna otra persona de la familia o del entorno inmediato que se encargue de eso, responden que es su cónyuge que, sólo en un caso, es la madre, ya que el que respondía era el padre, cuestión que abordaremos en el próximo apartado.

## Contar y escuchar: cosa de féminas

No todos los 94 sujetos que respondieron el cuestionario cuentan cuentos a sus hijos, como hemos dicho antes, pero sí lo hacen la mayoría. Y de éstos hay 62 (un 66 % sobre el total) a los que sí les contaban cuentos cuando eran niños. Por tanto, podríamos decir que sí hay correlación entre contar cuentos y que a uno se los contaran cuando era niño.

En cuanto a la frecuencia, un 57,4 % lo hace a diario, un 32 % más o menos una vez por semana y un 5,3 % una vez

por mes. Un 5,3 % no responde a esta cuestión.

En lo que concierne a la persona que contaba los cuentos a los encuestados, nos hemos encontrado con que la madre es, sin lugar a dudas, el transmisor más habitual (54 %), seguido del padre a mucha distancia (13 %), de la abuela (10 %), la hermana (4 %), y el hermano (1 %); un 17 % de los encuestados no dice quiénes eran sus cuentacuentos.

Los porcentajes que ocupan la segunda y la tercera opción son muy escasos y poco representativos, ya que mayoritariamente, los encuestados han respondido sobre una sola persona, pero destacaremos que el padre en segunda opción tiene el porcentaje más elevado en esta categoría con un 6,4 %, seguido de la abuela con un 3,2 %.

Hay que añadir aquí los datos comentados anteriormente sobre el sexo de quienes respondieron a los cuestionarios

y que asumían la función de narradores en la inmensa mayoría de los casos (78 %). Ya hemos dicho que se trata de mujeres y, concretamente, de la madre de familia.

### Cuentos estrella: *Los tres cerditos* y *Caperucita Roja*

El cuento estrella es, sin duda, *Los tres cerditos*. Y lo es, por dos motivos. El primero porque es el que tiene un porcentaje más elevado como narración contada a los niños. Y, por otro lado, en el ítem en el que se preguntaba ¿cuál es el cuento que tu hijo/a te pide con más frecuencia?, en la que la respuesta permitía incluir cuentos de la lista cerrada o de la abierta, *Los tres cerditos* resultó ser el más solicitado con un total de un 20 %. Vamos a ver la tabla para que se comprendan mejor los resultados:

*Los tres cerditos* ha resultado ser el cuento que en más ocasiones se cuenta. Un 83 % de los encuestados lo cuenta a sus hijos y, de este porcentaje, un 51 % lo cuentan *muchas veces*, un 25 % *algunas veces* y un 7 % *pocas veces*. Curiosamente, *Caperucita Roja* supera el total de *Los tres cerditos* (88 %), pero en cuanto a la frecuencia con la que es contado, varía considerablemente respecto a la historia de los gorrinos. En este caso, los que lo cuentan *muchas veces* son el 38 %, porcentaje bastante equilibrado con el 34 % que lo cuentan *algunas veces*.

Además de estos dos títulos «estrella», hay otros tres en la lista de popularidad. Uno, especialmente notable por la frecuencia con que se cuenta y el otro por el porcentaje total. Por lo que respecta al primero, se trata de *En Patufet*, con un 68 % de sujetos que lo cuentan *alguna vez* a sus hijos y un 40 % que lo cuentan *muchas veces*. El otro es *Los*

CUENTO QUE CUENTO...	MUCHAS VECES	ALGUNAS VECES	POCAS VECES	NO LO CUENTO NUNCA	TOTAL <sup>7</sup>
<i>Los tres cerditos</i>	51 %	25 %	7 %	2 %	83 %
<i>Caperucita Roja</i>	38 %	34 %	16 %	1 %	88 %
<i>Los tres cabritillos</i>	26 %	25 %	20 %	14 %	71 %
<i>El patito feo</i>	20 %	29 %	20 %	10 %	69 %
<i>Patufet</i> <sup>8</sup>	40 %	17 %	11 %	7 %	68 %
<i>Blancanieves y los siete enanitos</i>	28 %	21 %	19 %	8,5 %	68 %
<i>Cenicienta</i>	26 %	23 %	14 %	12 %	63 %
<i>La Bella Durmiente</i>	15 %	29 %	15 %	10 %	59 %
<i>El Gato con Botas</i>	11 %	20 %	23 %	12 %	54 %
<i>Ricitos de oro</i>	25 %	18 %	11 %	15 %	54 %
<i>Los músicos de Bremen</i>	10 %	21 %	16 %	16 %	47 %
<i>El soldadito de plomo</i>	7 %	20 %	17 %	16 %	44 %
<i>Alí Babá</i>	5 %	12 %	25 %	20 %	42 %
<i>El sastrecillo valiente</i>	9 %	17 %	15 %	15 %	41 %
<i>Juan y las habichuelas mágicas</i>	14 %	10 %	15 %	15 %	39 %
<i>Los duendes zapateros</i>	3 %	12 %	14 %	25 %	29 %
<i>Barbazul</i>	3 %	4 %	15 %	25 %	22 %
<i>La reina de las abejas</i>	4 %	9 %	4 %	28 %	17 %

*tres cabritillos* (o siete según la versión), con un 71 % de sujetos que lo cuentan a sus hijos. Podemos observar que el porcentaje es ligeramente superior al de *En Patufet*. Pero el de quién lo cuenta *muchas veces*, un 26 %, es notoriamente más bajo que en el caso anterior.

En medio quedaría *El patito feo*: 69 % de los encuestados dicen contarlos a sus hijos, pero sólo un 20 % lo hace *muchas veces*; un 29 % lo hace *algunas veces*, y un 20 %, lo hace en pocas ocasiones.

*Blancanieves y los siete enanitos* tiene tantos adeptos como *En Patufet*, un 68 %, pero sólo un 28 % lo cuentan *muchas veces*.

Los demás cuentos que seguirían este *ranking* serían categorías intermedias, entre las que destacan el caso de *Cenicienta y Ricitos de oro*, que comparten porcentaje de ser contados *muchas veces*, un 25 % aproximadamente, aunque la primera es superior a la segunda en el total. No sabemos qué pensaría la pequeña rubita curiosa.

Finalmente, encontraríamos aquellos cuentos que destacan, precisamente, por no ser contados nunca. Aunque los porcentajes no son muy elevados. En este caso, es notable *Alí Babá y los cuarenta ladrones*. Un 20 % de los encuestados dicen que no lo cuentan nunca; mientras que un 25 % hace lo propio con *Los duendes zapateros*. Y, finalmente, tenemos *La reina de las abejas*, un relato adaptado por los hermanos Grimm, que obtiene un porcentaje del 28 % en esta desagradecida categoría. Por otro lado, incluimos en el cuestionario un apartado en que el encuestado debía decir cuáles son aquellos cuentos que cuentan a sus hijos y que no estaban en la lista cerrada. En estos casos, los datos obtenidos revelan una enorme miscelánea en la que destaca muy ligeramente un 8 % que responden que son los cuentos de *Teo* y otro 8 % que hace referencia a cuentos inventados por ellos mismos, es decir, por quienes responden la encuesta.

### Cómo se cuenta el cuento: formato gráfico y audiovisual

Otra cuestión que nos pareció interesante analizar fue si se usaba o no el

libro. Un 67 % de los encuestados utilizan el soporte libro mientras narran el cuento, y un 21,3 % dice no usar nada. Por otro lado, los hay que unas veces se sirven de libro y otras no y representan el 6,4 %.

Del 73,4 % que dice utilizar libro (suma del 67 % más el 6,4 %), el 84 % se decanta por versiones ilustradas de los relatos; sólo un 8,6 % de los encuestados dicen que su libro no contiene ilustraciones.

Por otro lado, incluimos en el cuestionario la pregunta sobre si sus hijos habían visto las películas basadas en los cuentos de la lista cerrada. Y los resultados fueron muy sugerentes en el sentido de que siempre hay alguien que ha visto la adaptación cinematográfica de dichos títulos. Y cuando decimos todos, queremos decir todos sin excepción. A pesar de que no preguntamos sobre el origen o la autoría de la película,<sup>10</sup> podemos imaginar por los resultados obtenidos que la factoría Disney es bien conocida por el público infantil. Las versiones de *Blancanieves* y *Cenicienta* han sido las más vistas; la primera por un 52 % y la segunda por un 48 %.

Es evidente que, en ambos casos, la producción Disney es muy conocida, lo cual no pasa con otros cuentos que han tenido porcentajes menores. Aunque no por ello menos representativos. La película sobre *Los tres cerditos*, el cuento más leído, ha sido vista por un 33 %; le sigue otro clásico de la factoría Disney, *La Bella Durmiente*, con un 31 %, aunque insistimos en la idea de que no todos han de haber visto necesariamente esta versión. La siguiente película más vista es *Caperucita Roja*, con un 21 %, y después quedan *El patito feo*, *Alí Babá y los cuarenta ladrones* y *Los músicos de Bremen*, todos con un 15 %. Finalmente, la película menos vista es la de *Los duendes zapateros*, con sólo un 3,2 % de los encuestados que dicen haberla visto.

### Contar o no contar, ésta es la cuestión

Una primera cuestión sería si se cuentan cuentos en familia o no. Y tenemos que de los 175 cuestionarios repartidos se



JOMA, «LOS DUENDES» EN MIS CUENTOS PREFERIDOS DE LOS GRIMM, COMBEL, 2007.



JOMA, «LA REINA DE LAS ABEJAS» EN MIS CUENTOS PREFERIDOS DE LOS GRIMM, COMBEL, 2007.

nos han devuelto 94, lo que representa un 54 %. De los 94 sujetos encuestados, hay un total de cinco que dicen no contar cuentos a sus hijos. Lo cual representa un 5,3 % de la muestra y un 2,8 % del total de cuestionarios. Cabe señalar que estos cinco dicen no hacerlo ellos, pero sí alguna otra persona, como ya hemos señalado al comienzo de este artículo.

Por otro lado, no podemos inferir que quienes no han devuelto los cuestionarios, el 46 %, no cuentan cuentos a sus hijos. Los motivos por los cuales la gente no devuelve los cuestionarios son muy diversos. No obstante, es notable que hablamos de la mitad aproximada de la muestra escogida.

Hay que añadir que los que sí leen a

sus hijos lo hacen de forma habitual; la mayoría a diario (57 %); y un 32 % con una frecuencia semanal.

El tópico de que la gente no tiene tiempo para nada, afecta a la lectura de los adultos y a la de los pequeños, y seguro que también a nuestros datos. Además del factor tiempo, bien conocida es la escasa adicción que hay a la lectura por parte de los adultos. No es difícil imaginar que si al adulto no le gusta leer, difícilmente *contagiará* las ganas de coger un libro a los demás. Por lo tanto, falta de tiempo y ganas son factores que seguramente pesan en los sujetos que no cuentan cuentos y de los que, insistimos, nos hemos quedado con las ganas de encontrar un porcentaje exacto,

ya que quien ha respondido dice hacerlo de forma habitual.

Por otro lado, es cierto que hay una cierta correlación entre contar y haber sido receptor de cuentos. Es decir, aquellos a quienes les contaban cuentos cuando eran niños de mayores han asumido esta tarea. Ahora podríamos hacer referencia a algunos experimentos<sup>11</sup> que nos muestran de qué manera copiamos modelos y llevamos a cabo aprendizajes gracias a las personas que nos han cuidado. Tal vez sería acertado, en el sentido de que contar cuentos ha requerido, en gran medida, la experiencia de haber sido receptor. Y, por lo tanto, no es atrevido decir que probablemente muchos de los niños y niñas a los que les cuentan cuentos seguirán haciéndolo en el futuro con sus hijos.

### Los cuentos clásicos: un asunto muy serio

Respecto a la importancia de los cuentos clásicos, sí podemos concluir que tienen un papel muy relevante. Si trescientos años de *Caperucita Roja* no han conseguido desterrarla al ostracismo, probablemente podemos pensar que goza de buena salud, para recuperar la hipótesis con la que iniciábamos este artículo.

#### *Ellas y los cuentos*

Francamente, de no ser por las mujeres, probablemente haría tiempo que los cuentos estarían en peligro de extinción o, quizá, serían un elemento cultural muy minoritario. Comencemos con un dato muy interesante. Un 78 % de los encuestados son mujeres. Y, aún más, quienes contaban cuentos a las encuestadas, eran también mujeres. Éstas representan el 68 %, y en un 54 % de los casos es la madre, respecto a un 14 % de hombres que han asumido esta tarea. Históricamente hablando, no siempre ha sido así. Según relata algún antropólogo, es el hombre el encargado de transmitir relatos a la comunidad.<sup>12</sup>

Pero, a pesar de ello, nuestra sociedad ha ido generando un rol femenino en el que se incluyen tareas como la de transmitir historias a los niños que, además, como hemos visto, no coincide con la

figura de la emblemática abuelita. Un tópico roto en mil pedazos, aunque no sabemos si sería igual hace cuarenta años. Ahora mismo, la abuelita ya no es aquel entrañable personaje que no tenía otra cosa que hacer que contar cuentos y hacer punto. Algunos podemos recordar anuncios publicitarios que recogen, con cierta ironía, esta imagen de abuelos estresados por múltiples actividades diarias. Evidentemente no sabemos con plena seguridad qué rol desempeñan los abuelos hoy en día, pero es probable que la separación física de las generaciones de un mismo núcleo familiar por el anhelo de la independencia (un hecho habitual ahora, pero no hace cincuenta o más años) determine que ciertas actividades ya no sean asumidas por los abuelos y abuelas. Es decir, es más fácil repartir tareas cuando se convive bajo el mismo techo que cuando hay una separación física. Sin que ello quiera decir que los abuelos de hoy en día no tengan contacto frecuente con sus nietos, cuando es bien sabido que hay casos de personas de la tercera edad que cumplen jornadas larguísimas dedicadas al cuidado de aquéllos. Pero, en cualquier caso, no parece que contar cuentos sea una de las tareas que desempeñen.

## *Los cuentos estrella y los cuentos estrellados*

Como hemos visto en los datos analizados, algunos cuentos gustan más que otros. Los motivos, difíciles de inferir, sí pueden ser atribuibles a la popularidad de los primeros. Por ejemplo, *Los tres cerditos* y *Caperucita Roja* son muy conocidos. Ambos pertenecen a ese grupo de cuentos, como hemos dicho antes, que si saliéramos a la calle a preguntar sobre ellos, encontraríamos que la inmensa mayoría de las personas los conocen e, incluso, podrían contarnos el argumento. Con variantes, eso sí, debidas a las distintas versiones que existen de ellos.<sup>13</sup> El caso es que son cuentos que se han ido transmitiendo durante años y años. Pero ¿por qué? Una de las posibles razones es que se cuentan cosas en ellos que a la gente le preocupan respecto a sus hijos. *Los tres cerditos* nos informa de las consecuencias de la gandería, al mismo tiempo que hace hin-



JOMA, «LA CENICIENTA»  
EN MIS CUENTOS PREFERIDOS DE LOS GRIMM, COMBEL, 2007.

capié en el valor del trabajo y del esfuerzo. En el caso de *Caperucita*, tenemos que la prudencia en cuanto a lo desconocido es un valor innegable. Hay que añadir, detalle de cierta importancia, que de ninguno de los dos existe una versión cinematográfica tan conocida como para que haya ensombrecido el cuento. Sí que existen dichas adaptaciones al séptimo arte, pero no son tan populares, ni de lejos, como las de *Cenicienta* o *Pinocho*, por ejemplo, o la de *Blancanieves y los siete enanitos*, que fue estrenada en 1937 con un gran éxito de público, adulto e infantil, y que continúa siendo muy vista o conocida en la actualidad.

Como representante muy autóctono

tenemos *En Patufet*, que continua siendo un cuento muy presente en nuestra sociedad. Todas las comunidades tienen cuentos representativos en su tesoro cultural particular. Con detalles argumentales que explican características de las gentes y de sus historias. De su idiosincrasia, para entendernos. *En Patufet* es un cuento catalán en el que se mezcla gastronomía, humor y escatología.

Por otro lado, tenemos los cuentos que no gustan tanto o que no se cuentan con demasiada frecuencia, como es el caso, destacable por encima de otros, de *La reina de las abejas*, con un 28 % de los encuestados que dicen que no lo cuentan nunca y con un porcentaje bajo, un 4 %, que sí dicen hacerlo. Se trata de un cuento recopilado por los hermanos Grimm,<sup>14</sup> pero, evidentemente, su popularidad es menor que la de otros cuentos emblemáticos como *Blancanieves* o *Hansel y Gretel*. Uno de los factores que más debe de haber influido en este

resultado es que no es precisamente fácil encontrar ediciones de este cuento, a no ser que sea un recopilatorio. Además, hay que añadir que los medios audiovisuales tampoco se han fijado en esta historia de un modo muy claro.

*Barbazul* y *Los duendes zapateros* han sido cuentos que un 25 % de los encuestados dicen no contar nunca. En el caso del primero podríamos interpretar que se debe a cierto rechazo por el contenido excesivamente sanguinario de la historia. Recordemos que *Barbazul* es aquel hombre adinerado cuya joven mujer descubre su pasado terrible como asesino de las anteriores esposas. Pero deberíamos añadir que, además de este detalle, pasa lo mismo que en el caso anterior: se trata de un cuento ignorado cuyo argumento pocas personas atinan a contarnos. Ni se encuentran muchas ediciones de ningún tipo de esta historia. Curiosamente, a muchas personas les suena el nombre de *Barbazul*, pero en cambio son muy pocas las que recuerdan de un modo claro los hechos de su historia.

Otro cuento poco narrado —un 20 % de los encuestados dicen no contar nunca— es *Alí Babá y los cuarenta ladrones*; se trata de uno de los relatos de *Las mil y una noches* que puede despertar ciertos recelos. Es un cuento maravilloso y apasionante, pero que contiene detalles espeluznantes como asesinatos, cadáveres descuartizados y armas por doquier. Esto, unido al hecho de que son escasas sus ediciones,<sup>15</sup> contribuye a que los padres y las madres, si lo conocen, no se muestren especialmente inclinados a contarlo.

En cambio, *Los duendes zapateros* tiene un argumento muy blanco y sin una sola gota de sangre. Se trata de un cuento escrito por Hans Christian Andersen en el que se nos cuenta que a un pobre zapatero le ayudan unos duendecillos en su trabajo durante unas cuantas noches, hasta que el zapatero y su mujer, agradecidos, les regalan ropa y zapatos. Pensamos que, en este caso, el factor que ha pesado, como en todos los casos anteriores, ha sido la poca trascendencia del relato en el mundo editorial y audiovisual.

Consideramos que, en todos estos casos, ya se trate de cuentos muy leídos o de otros ignorados, pesan factores

como los recelos sobre los temas que pueden o no ser adecuados para los niños, la popularidad de la historia o la existencia más o menos cuantiosa de ediciones.

#### *Cuentos con libro, cuentos con dibujos, cuentos de película*

Un 67 % de los encuestados usan siempre el soporte libro mientras cuentan el cuento y un 6,4 % compaginan la forma oral y memorística con el soporte en libro. Un soporte que está acompañado de ilustraciones en un porcentaje muy elevado. Concretamente un 84 %.

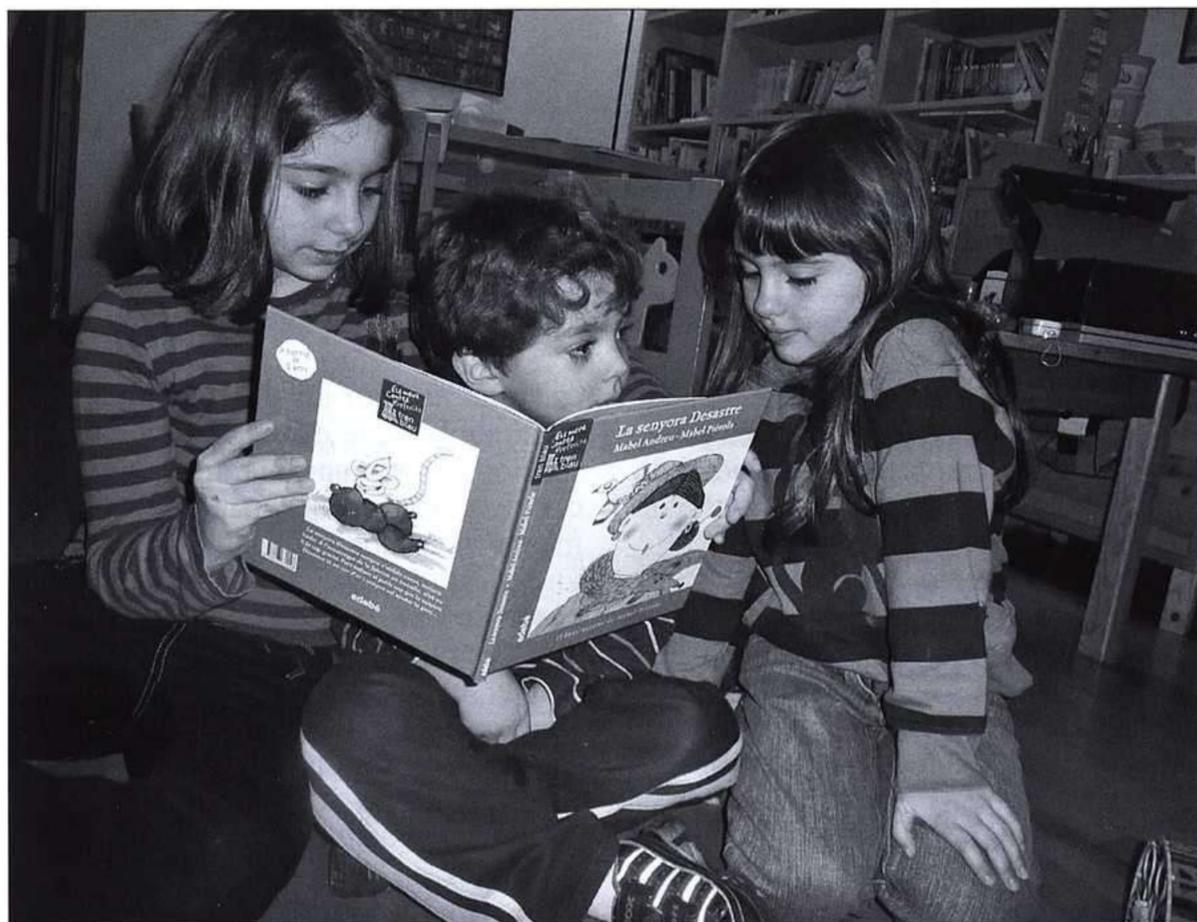
Digamos que quien cuenta cuentos lo hace con un libro. Y este libro, a la vez, contiene ilustraciones. Este segundo hecho es ciertamente poco sorprendente si tenemos en cuenta que la mayoría de los libros destinados al público infantil contienen ilustraciones. Un hecho que, desde tiempos de J. A. Comenius, allá por el siglo XVII, se ha convertido en cotidiano y no sorprende a nadie.<sup>16</sup>

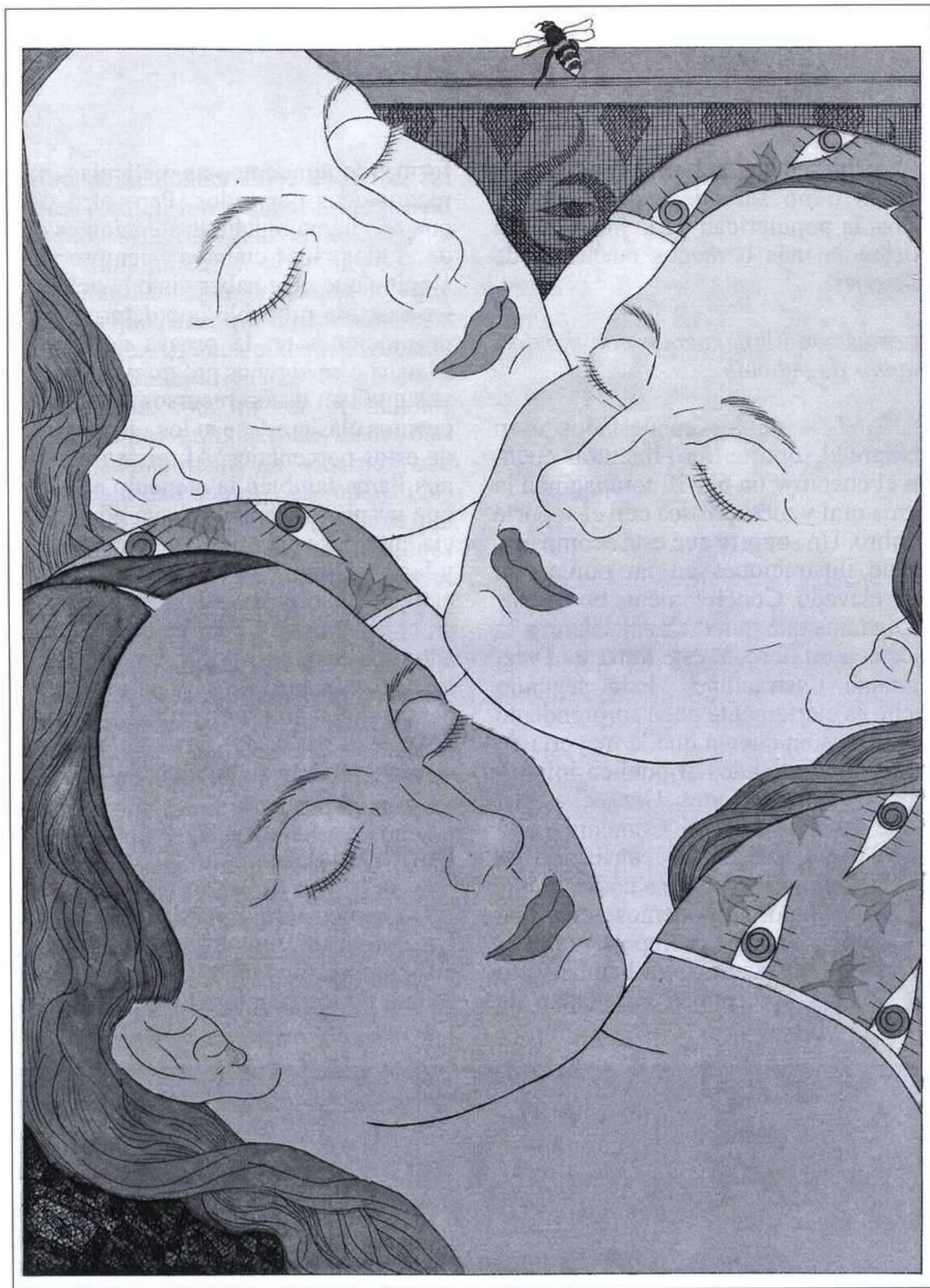
Por otro lado, no podemos negar que la presencia del cine es importante en el mundo de los cuentos. Ya hemos visto que, en los porcentajes, participan de

forma contundente las películas más reconocidas por todos. Pero otro dato que nos llama mucho la atención es que de todos los cuentos siempre hay alguien que dice haber visto la película. Es bastante probable que determinadas promociones en la prensa del fin de semana o en algunos programas televisivos que han usado recursos visuales de cuentos clásicos<sup>17</sup> sean los responsables de estos porcentajes. Al mismo tiempo, nos llama también la atención el hecho que no necesariamente haya equivalencia entre las versiones cinematográficas y las literarias. Es decir, cinematográficamente hablando, *Blancanieves* sube en el *ranking* de forma clara superando a los dos cuentos estrella: *Los tres cerditos* y *Caperucita Roja*. Y es que, como hemos dicho anteriormente, hay películas que a pesar del paso del tiempo, siempre tendrán su público.

#### **Punto final**

Queremos aprovechar la ocasión para hacer hincapié en dos cuestiones que nos parecen fundamentales en todo este asunto de los cuentos. La primera hace





FEDERICO DELICADO, «LA REINA DE LAS ABEJAS» EN CUENTOS DE LOS HERMANOS GRIMM, ANAYA, 1998.

referencia a la necesidad de contar cuentos —especialmente los populares y clásicos— y, la segunda, a la necesidad de contarlos con el esfuerzo, ocasional, de esconder sus imágenes.

El rico universo simbólico de los cuentos provoca una protección en el niño oyente que, lejos de escandalizarse por determinados detalles de los cuentos, capta con una enorme sensibilidad. Cuando los niños crecen, y ya están bastante *contaminados* por la cultura (en el buen y mal sentido), es cuando los recelos hacia determinados contenidos empiezan a aparecer. Antes, un cuento

es como un fluir musical, de imágenes, de símbolos que el niño capta con una sensibilidad extraordinaria y que lo enriquece aún más con el mensaje fundamental de todos los cuentos de antaño: «no desfallezcas, sigue tu camino a pesar de los obstáculos». Un mensaje que nos parece fundamental hoy en día y que se mantiene, sobre todo, en los cuentos populares.

Por otro lado, queremos añadir —a tenor de los resultados— que los niños necesitan crear imágenes por ellos mismos. Hay un empacho general de imágenes que impide que uno las cree por sí

mismo. Por lo tanto, hay que animarse a contarlos, de vez en cuando, sin soporte visual. Y el hecho de que la industria editorial no ayude demasiado no impide que los adultos hagamos un esfuerzo en este sentido. Que cuando oyen aquello de «Había una vez tres hermanos...» o «Había una vez una princesa...», sean capaces de imaginarse a los unos y a la otra. Tres hermanos altos, bajos, delgados o gordos, una princesa con o sin pecas... una montaña repleta de fresas o un barco navegando por un mar de mil colores. Creemos que se trata de un buen comienzo para ser lector.

No obstante, nos gustaría terminar este artículo con una nota de alegría. Es bueno que la gente siga contando cuentos y los resultados de esta encuesta lo demuestran. Hay madres y algunos padres que, contra viento y marea, sacan tiempo de debajo de las piedras para contar cuentos. Y el repertorio es amplio y considerable. Incluso hay algunos que sacan tiempo y ganas para inventárselos ellos mismos. Lo que todavía tiene más mérito. Por ello pensamos que la conclusión que hemos sacado de esta investigación es positiva. A pesar de un porcentaje muy elevado de silenciosos padres que no quisieron o no pudieron responder el cuestionario..., otros tantos lo hicieron para confesar que ellos sí cuentan cuentos. ¡Por muchos años! ■

**\*Rosnir Bottini, Carlos del Hoyo y Susana Jiménez** son pedagogos y **Núria Obiols Suari** es profesora titular del Departamento de Teoría e Historia de la Educación de la Facultad de Pedagogía de la Universidad de Barcelona.

Quisiéramos agradecer, desde estas líneas, la colaboración de todas las escuelas que han participado en la realización de esta investigación —CEIP La Farigola de Vallcarca y Gravi (Gràcia); CEIP Els Pins y Salesians (Horta Guinardó); CEIP Costa i Llobera y CEI Carles Riba (Sarrià-Sant Gervasi) y, finalmente, CEIP Ciutadella (Ciutat Vella)— y, muy especialmente, a los padres y madres de los niños y niñas que contestaron los cuestionarios que les hicimos llegar.

#### Notas

1. También es cierto que, gran parte de su fama, se debe a las adaptaciones cinematográficas.

2. Hay una extensa bibliografía al respecto, entre la que destacaremos libros considerados ya clásicos como el de Hugo Cerdá, *Ideología y cuentos de hadas*, Madrid: Akal, 1985. Pero la cuestión sigue saliendo en congresos y debates diversos. Sin ir más lejos, cuando nos devolvieron los cuestionarios, en uno de ellos el encuestado escri-



PABLO DÍAZ, «EL SATRECILLO VALIENTE» EN CUENTOS DE LOS HERMANOS GRIMM, ANAYA, 1998.

bía unas líneas al final en un tono más bien censor para este tipo de cuentos, dados los temas que se trata en ellos.

3. Las escuelas seleccionadas por distritos son las siguientes: CEIP La Farigola de Valcarca y Gravi (Gràcia); CEIP Els Pins y Salesians (Horta Guinardó); CEIP Costa i Llobera y CEI Carles Riba (Sarrià-Sant Gervasi) y, finalmente, CEIP Ciutadella (Ciutat Vella).

4. Este dato lo recogimos con la intención de saber cuál es el cuento de más éxito, el cuento *estrella* de la lista.

5. Cuento de autoría no exacta, pero que podría ser probablemente del escritor inglés Joseph Jacobs, *Mil años de cuentos*, Zaragoza: Edelvives, 1994, p. 142.

6. Evidentemente, esta falta de respuesta fue muy variable entre escuelas. Por ejemplo, hay cinco escuelas que participaron con un número aproxi-

mado de quince cuestionarios por aula y, en los otros casos, el número fue inferior.

7. Este total hace referencia a la suma de porcentajes de los cuentos contados.

8. Se trata de un cuento muy popular en Cataluña, protagonizado por el arquetípico niño muy pequeño que, en este caso, acaba devorado por un buey, un día que llevaba la comida a su padre, y expulsado con una gran ventosidad de la bestia.

9. Se refiere al famoso personaje creado por el trío de autoras Violeta Denou.

10. Sin duda, sería un buen tema para otra investigación.

11. Harry Harlow, psicólogo estadounidense especializado en etología, sería un ejemplo muy emblemático ya que, en sus experimentos, nos muestra cómo aprenden los primates actitudes maternas gracias a haber vivido la misma experiencia con su propia madre. Por ello, los prima-

tes en cautividad tienen tantas dificultades para desarrollar esta tarea. Una de sus obras más conocidas, en la que expone estas teorías entre otras, es: Harlow, H. F. «Early social deprivation and later behavior in the monkey», en *Unfinished tasks in the behavioral sciences* (A. Abrams, H. H. Gurner & J. E. P. Tomal, eds.), Baltimore: Williams & Wilkins, 1964, pp. 154-173.

Por otra parte, Jerome Bruner es otro de los ejemplos más importantes en este sentido, ya que expone las dificultades de los adolescentes para madurar, dada la separación tan drástica entre edades que hay en nuestra sociedad, que impide, no como en las sociedades primitivas, que los chicos y chicas puedan vivir el aprendizaje de la vida social junto con sus adultos más allegados. Véase: Bruner, J., *Acción, pensamiento y lenguaje*, Madrid: Alianza, 1984.

12. Malinowski, B., *Magia, ciencia y religión*, Barcelona: Ariel, 1982, p. 125.

13. En cuanto a *Los tres cerditos*, hay personas que recuerdan que el lobo moría cocinado al final por los tres gorrinos en una cazuela en la que caía después de precipitarse por la chimenea. En cambio, hay otros que recuerdan al lobo huyendo des-pavorido con el trasero bien escaldado. Y tratándose de *Caperucita*, la miscelánea es todavía mayor. Que si la barriga del lobo acaba llena de piedras, que si no era así... En el caso de la versión de Charles Perrault, la niña es devorada por el lobo y fin de la historia. Perrault nos quería transmitir la historia de una seducción entre un hombre maduro y una jovencita inocente, tal como expresa en la moraleja que incluye en el cuento. En cambio, los hermanos Grimm, en el siglo XIX, modificaron aspectos del cuento que, aunque con variantes, es la que más se parece a las que circulan en la actualidad. Actualidad repleta de variantes tal y como nos contaba Teresa Colomer en un artículo suyo: «Eterna Caperucita», en *CLIJ* 87, octubre de 1996, pp. 7-19.

14. El argumento se basa en la historia de tres hermanos que van a correr mundo y, mientras el mayor y el mediano sólo piensan en hacer maldades a distintos animalitos del bosque, el pequeño los disuade de sus malas obras, demostrando su bondad. Estos animales acabarán asumiendo el papel de auxiliares maravillosos, para usar una expresión de Vladimir Propp, cuando lleguen a un castillo en el que todos los habitantes son estatuas de piedra. Será el pequeño quien consiga superar las tres pruebas que devolverán a la vida a todos quienes habitan el castillo y además, gracias a las abejas socorridas por él, descubrirá cuál de las tres princesas es la más joven, con la que se casará.

15. Algunas son especialmente notables, como es el caso de la ilustrada por Sesé, de la colección Popular de La Galera (1997). Sesé no esconde contenidos duros de la historia, pero muestra unas imágenes de alta calidad.

16. Obiols, N., *Sobre imágenes y palabras*. Addenda presentada al XXVI Seminario Interuniversitario de Teoría de la Educación, 2007. Disponible a: <http://www.ucm.es/info/site/docu/26site/actas26site.pdf>

17. Diarios como *El País*, *El Periódico* o *La Vanguardia*, han ofrecido al lector de fin de semana colecciones en las que muchos de estos cuentos han estado presentes. Por otro lado, tenemos colecciones como *Una mà de contes*, espacio incluido en la programación infantil de TV3.

# Primer master oficial de Bibliotecas Escolares

**Teresa Colomer/Mónica Baró\***

**E**n este curso 2008-2009 se ha iniciado en Barcelona el primer master oficial existente en España para la preparación específica de bibliotecarios escolares y promotores de lectura. El master *en Biblioteca escolar y promoción de la lectura*, es un curso interuniversitario, ofrecido conjuntamente por la Universitat Autònoma de Barcelona y la Universitat de Barcelona. El hecho de que sea oficial supone una evaluación pública y externa de su calidad por parte de la administración, que lo reconoce como válido en toda España, así como el establecimiento de su coste al precio público determinado para todos los masters oficiales y su inclusión en las ayudas otorgadas para matrícula o para movilidad por parte de profesores y alumnos.

En el master participan ocho departamentos universitarios que ofrecen una formación coordinada sobre: las formas actuales de acceso a la información, el conocimiento de los libros infantiles y juveniles, la organización y funcionamiento de la biblioteca en la escuela Primaria y Secundaria y el desarrollo de proyectos para el fomento de la lectura en distintos contextos.

Las clases se realizan en la Facultat de Biblioteconomia i Documentació de la

UB, <sup>1</sup> en la Facultat de Ciències de l'Educació de la UAB y también *online*. Su duración es de un curso académico, consta de 60 créditos europeos y, como concesión excepcional, puede cursarse a partir de un título de diplomatura, lo que lo hace accesible a maestros y bibliotecarios.

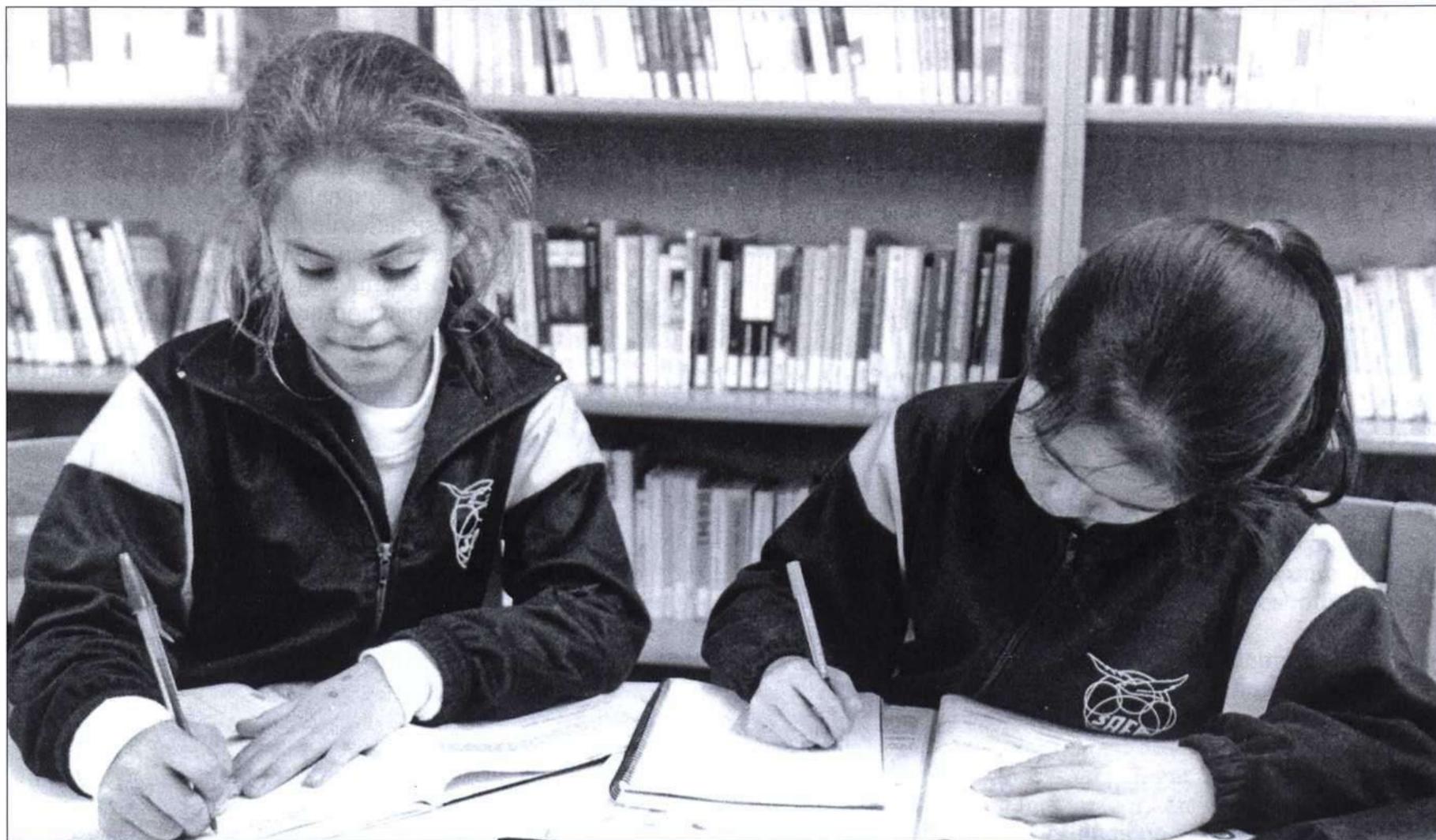
## Programa

El programa del master, calificado en la categoría de «profesional» consta de tres módulos obligatorios: *Biblioteca escolar, La lectura y su promoción y Prácticas en bibliotecas escolares y públicas* con la realización de un proyecto de promoción de la lectura y la elaboración de una memoria final sobre el trabajo realizado.

También son obligatorios el *Programa de visitas, conferencias y club de lectura*. El programa cultural ha incluido la asistencia a obras de teatro, itinerarios literarios en la ciudad, audiciones musicales, visionado de películas, visitas guiadas a museos científicos y lectura y debate de obras. Tzvetan Todorov, Adelbert von Chamisso, J. V. Foix, Mercè Rodoreda o Gustave Flaubert están siendo nombres frecuentes en estos momen-

tos en el aula, mientras que la lectura de libros infantiles y juveniles dispara la participación en el foro virtual de los *Top Ten*.

Los módulos optativos se dirigen, por una parte, a completar los conocimientos necesarios según el origen de los alumnos: un módulo de *Información y documentación* para todos los que no procedan del campo de la biblioteconomía, y un módulo de *Formación psicopedagógica y sociológica* para los que no procedan del campo de la enseñanza. Por otra parte se ofrecen *online* dos módulos sobre distintos aspectos de los libros infantiles y juveniles (*De la literatura infantil a la cultura infantil; Libros infantiles y juveniles actuales*), así como cursos monográficos variables, que este curso han consistido en los siguientes: *La lectura en espacios en crisis* (Michèle Petit, de la Universidad de París I); *Sobre la lectura crítica de libros para niños* (Cecilia Bajour, de la Universidad de Buenos Aires y Marcela Carranza, de la Revista *Imaginaria*); *Lectura y escritura literarias en contexto escolar* (Ana Siro, de la administración educativa argentina); *Selección de libros infantiles* (Fundación Germán Sánchez Ruipérez); *Lectura en femenino* (Ana Díaz-Plaja, de la Universidad de



ANA PEYRÍ.

Barcelona); *Evaluación de formatos digitales* (José Urriola, Banco del Libro de Venezuela); e *Imágenes que riman* (Arnal Ballester, ilustrador).

El master nace con vocación de establecer redes de colaboración con todas las instituciones que tienen relación con el campo de las bibliotecas escolares y la promoción de la lectura, y hereda los esfuerzos realizados por múltiples personas durante décadas. De ahí la colaboración con el master en *Libros y literatura infantil y juvenil* (coorganizado por la UAB, el Banco del Libro de Venezuela, la Fundación Germán Sánchez Ruipérez y la Fundación SM) que permite rentabilizar esfuerzos para obtener una oferta más variada para ambos. Y también por ello, aparte del equipo de profesores, se ha invitado a participar en las aulas a personas que han aportado su relato y su experiencia en el mundo de la lectura y la biblioteca, como Núria Ventura, Asunción Lisson, Mercè Maure, Montse Ginesta y Lourdes Reyes.

También se ha contado con la participación de profesionales de distinto tipo, de la edición como Mar Peris, de la arquitectura como Laia Martorell o del teatro como Pep Paré. Asimismo, han

visitado nuestro curso responsables de distintas administraciones que trabajan en este campo, como Cecília Lladó, Núria Vila o Dolors Bundó, especialistas en temas educativos, como Teresa Ribas o Montserrat Correig, o en planes de lectura, como Brenda Bellorín. El curso se ha complementado con visitas a bibliotecas públicas y escolares, atendidas por destacados profesionales como Gloria Durban, Àngels Boza y Julián Figueres.

### Antecedentes y contenido

La decisión de ofrecer este master nace de la convicción de que es imprescindible formar profesionalmente a los responsables de las bibliotecas escolares y a los promotores de lectura.

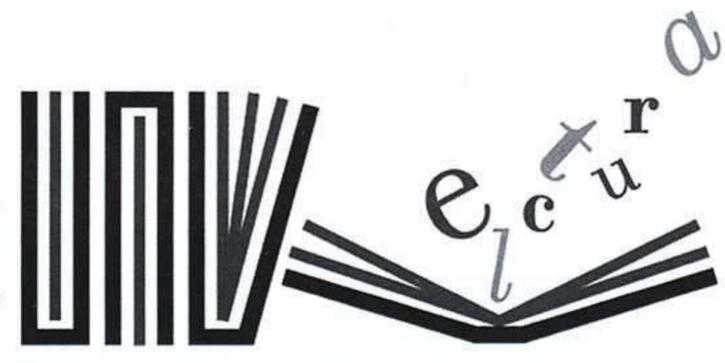
Hace más de cien años que desde varias vertientes en los distintos países occidentales se lanzó la idea de una Escuela Moderna. Una de sus ideas comunes era la de que la biblioteca escolar era un instrumento educativo esencial. Desde entonces, su desarrollo en la práctica ha sido muy desigual en los distintos lugares, pero el criterio de

que la biblioteca escolar es necesaria no ha hecho más que extenderse y afianzarse. A los argumentos «pedagógicamente razonables» y a la evidencia práctica, se han sumado ahora los resultados de múltiples estudios actuales de evaluación educativa (como Pisa) y de investigación empírica sobre el impacto positivo de la biblioteca escolar en los resultados concretos de los aprendizajes de los alumnos, así como de la condición necesaria de que a su cargo se hallen profesionales que están específicamente formados.<sup>2</sup>

Esta certeza se halla en la raíz de diversas iniciativas anteriores respecto de la oferta de una formación universitaria de calidad. Aparte de las llevadas a cabo en otras universidades, cabe resaltar que el master actual deriva concretamente de dos cursos de posgrado ofrecidos anteriormente por la Universitat Autònoma de Barcelona.

En 1987-1988 se llevó a cabo un curso de posgrado de «Biblioteca escolar y planificación de la lectura» en el marco del convenio entre esta universidad y el Fondo Social Europeo, en el que ya participó parte del profesorado actual, como Teresa Duran o Teresa Mañá.

# Biblioteca Escolar i Promoció de la Lectura



En 1990 se inauguró el «Postgrado de Biblioteca escolar» coordinado por el Departament de Didàctica de la Llengua i la Literatura de la UAB, la Escola de Biblioteconomia i Documentació de la Diputació de Barcelona y la Associació de Mestres Rosa Sensat. Se trataba del primer título de tercer ciclo sobre este tema ofrecido por una universidad en España. La voluntad de unificar criterios en el diseño de la mejor formación específica, incorporó al curso la colaboración de todas las instituciones catalanas que habían ofrecido formación profesional al respecto hasta entonces: el Col·legi de Bibliotecaris i Documentalistes, el IME del Ayuntamiento de Barcelona, el Servei de Biblioteca Escolar L'Amic de Paper, así como las dos redes de bibliotecas populares existentes, la de la Diputación y la de la Generalitat.

En sus tres cursos de duración, el postgrado fue incluido en el Plan de Formación Docente de la Generalitat de Catalunya, lo que implicaba la gratuidad de matrícula a todos los maestros de la escuela pública que lo cursaran.

A esta fusión de experiencias de formación acumuladas, se ha añadido posteriormente el contraste con los planes de estudio de formación de bibliotecarios escolares en otros países y de todo

ello ha surgido el diseño del nuevo master en los siguientes parámetros:

—Recoge las necesidades, tanto de formación técnica en información y documentación, como de conocimiento del ámbito escolar, para la creación de la figura de bibliotecario escolar como especialista del equipo educativo de la escuela.

—Ofrece una formación específica e integrada de los conocimientos adecuados para esta función y los conecta con las funciones más amplias de los profesionales que se sitúan en el ámbito de la educación no formal de la lectura, de forma que el acceso al escrito, la lectura literaria y el uso de las fuentes de información puedan contemplarse en el contexto de las actuales sociedades alfabetizadas.

—Ofrece la ampliación de esta formación hacia el conocimiento de los libros infantiles y juveniles como producto cultural de las sociedades postindustriales, lo cual resulta adecuado también para los profesionales del mundo del libro y la edición.

—Ofrece unas prácticas fuertemente articuladas con los centros educativos y las redes de bibliotecas públicas, lo cual facilita la formación real y concreta de los estudiantes en todas las tareas necesarias para el desarrollo de proyectos de

lectura, tanto en las escuelas, como en otros ámbitos sociales.

—Recoge la necesidad de formar profesionales de manera integrada respecto de su propio acceso a la cultura y tiene en cuenta objetivos actitudinales y de motivación que los pueden convertir en profesionales capaces de actuar en equipo, ser sensibles al cambiante contexto sociocultural en que deban ejercer su tarea y poseer habilidades concretas de comunicación (oral, gráfica, de dramatización, exposición, etc.) para las actividades de difusión lectora.

Últimamente parecía que desde las administraciones educativas se decidía abordar de una vez el sempiterno tema, tan relegado hasta ahora ante cualquier otra urgencia, de la biblioteca de centro y del personal a su cargo. El reconocimiento de las bibliotecas escolares en la Ley Orgánica de Educación; la dotación de personal a media jornada para los centros acogidos al programa Puntedu en Cataluña —y las numerosas iniciativas para el impulso de las bibliotecas escolares en toda España— o la recomendación del Ministerio de Educación de establecer Menciones de «Biblioteca escolar» en los planes de estudio de Magisterio han dado paso a esta esperanza.

Esperemos que la crisis económica no sirva para desandar el camino y nos coloque nuevamente en el sinsentido de lamentar nuestros índices de hábitos lectores o de fracaso escolar sin dotarnos de los medios que hace décadas que se sabe con seguridad que podrían mejorarlos. ■

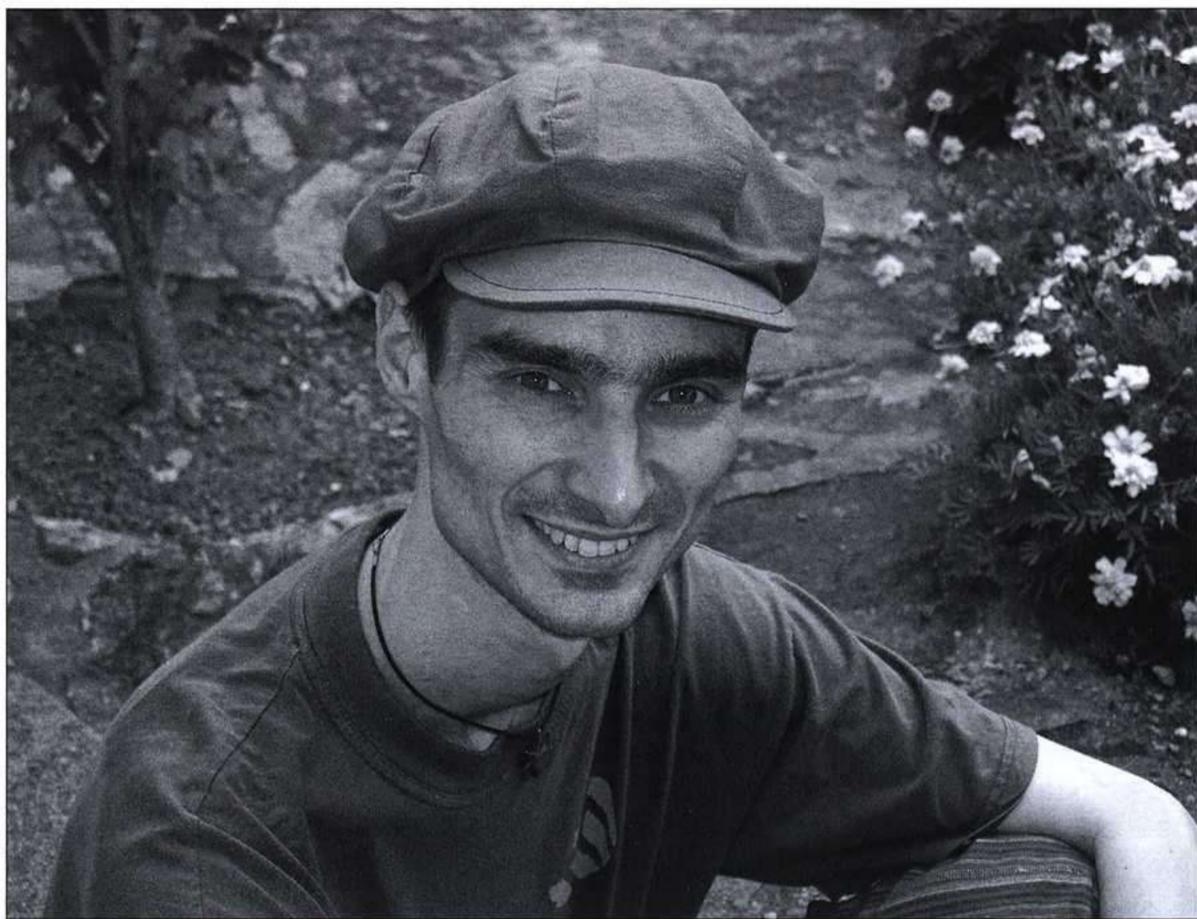
\*Teresa Colomer (UAB) y Mónica Baró (UB) son las coordinadoras del master oficial interuniversitario de *Biblioteca escolar y promoción de la lectura*.

#### Notas

1. Facultad que deriva directamente de la Escola de Bibliotecàries fundada por Jordi Rubió i Balaguer en 1915, la primera y única en España hasta 1983, lo que supone un plus añadido a la experiencia formativa acumulada institucionalmente en el campo de las bibliotecas.

2. El primero importante, el de M. Gaver, ya en 1963, sobre 271 escuelas de 13 estados de EE UU; pero recientemente se han hecho muchos otros, de los que puede verse una síntesis en Bonilla, E., «Logro académico y bibliotecas escolares. Estudios cualitativos y cuantitativos», en E. Bonilla; D. Goldin; R. Salaberria, *Bibliotecas y escuelas. Retos y desafíos en la sociedad del conocimiento*, México D. F.: Fondo de Cultura Económica, 2008, pp. 52-76.

## Carles Sala i Vila



Nací en Girona hace poco más de tres años —como escritor, se entiende—. Lo hice, eso sí, después de un embarazo de cerca de tres décadas, durante las que me hice un hartón fijándome en cómo los otros ordenaban las palabras para que se entendieran y quedaran muy bonitas.

Un día —podríamos decir, el día del parto— se me ocurrió una historia protagonizada por animalillos, una historia que creí que podía gustar a los lectores más pequeños. Y no vino sola, sino acompañada de un enorme desazón por escribirla. Así que, sin pensarlo dos veces, dejé todo lo que tenía entre manos y me puse a llenar una página tras otra.

Curiosamente, cuando acabé la historia, el desasosiego por escribir no había desaparecido, sino que había aumenta-

do. Por suerte, después de darle más vueltas, me vino a la cabeza otra historia, y de nuevo me puse a llenar páginas y más páginas. Pero tampoco esta vez tuve suficiente. Desde entonces, siempre que escribo un relato me vienen ganas de comenzar uno nuevo.

Reconozco que, dicho así, todo este asunto suena un poco extraño, pero me parece que he encontrado una explicación. ¿Verdad que cuando descubres un juego apasionante te vienen ganas de volver a jugar? ¿Y que después de haber jugado otra vez sigues teniendo ganas de repetir y tienes la sensación de que no te cansarás de hacerlo?

Pues diría que lo que me pasó es exactamente eso. Porque, para mí, escribir es jugar, jugar a un juego que podríamos titular como *Teimaginasque*, que consiste en contestar preguntas como ¿te

*imaginasque* hubiera un topo con los ojos grandes? ¿Y un cerdo aseado?, ¿y un lirón con insomnio?, ¿o un lobo vegetariano? O bien ¿teimaginas que una bruja hiciera jabones mágicos y enviara mensajes dentro de una burbuja? O incluso, ¿teimaginas que un cojín charlatán acompañara a los niños por el mundo de los sueños?

Y, hete aquí que siempre que puedo juego un rato al *Teimaginasque*, y lo hago casi siempre con niños y niñas. ¿Por qué? ¡Pues porque son ellos los que más saben jugar a este juego! Mucha gente mayor, en cambio, no entiende cómo funciona el juego. «¿Un lirón con insomnio?», te dicen. «¡Qué va, si estos animalillos se pasan el día durmiendo!». O «¿un cojín hablador? ¡Qué tontería!». Y es muy difícil hacerles ver las cosas de otra manera.

Pero no generalicemos. También hay una minoría de adultos que saben jugar a este juego tan apasionante. Y quién sabe, quizá tú eres uno de ellos. Haremos un experimento para saberlo. ¿Te imaginas que un niño llamado Jaimito fuera por el mundo buscando su escuela ideal? Si la respuesta es «sí», ¡enhorabuena! Eres uno de los afortunados que puedes jugar al *Teimaginasque*. Si es «no», me sabe mal, pero ya puedes saltarte las páginas que vienen a continuación...

### Bibliografía

*Bona nit, Júlia*, Barcelona: La Galera, 2008. (Premio Guillem Cifré de Colonya 2008).

*Flairosa, la bruixa dels sabons*, Barcelona: Barcanova, 2008.

*Sóc como sóc*, Barcelona: Barcanova, 2008.

# En Jaumet busca escola

**Carles Sala i Vila**

**E**n Jaumet era un nen que no parava mai quiet. Semblava ben bé que tingués un coet al cul que l'empenyés amunt i avall tot el dia.

—Estàs fet un cul de Jaumet! —li deien.

—Un cul de Jaumet i molt més! —es queixava—. També sóc un cap de Jaumet, un braç de Jaumet i una esquena i dos peus i un clatell i....

Guaiteu si n'era, de mogut, que tenia la virtut de poder anar d'un lloc a l'altre en un obrir i tancar d'ulls, «en un *pim pam*», que deia ell. I això era d'allò més pràctic a l'hora d'acompanyar la mare a fer encàrrecs, o quan volia fer visites als amics, o fins i tot per ser el més ràpid anant en bicicleta o jugant a fet i amagar.

Però ser tan inquiet també li portava més d'un maldecap, sobretot quan era a l'escola:

Aquest setembre, en Jaumet havia començat primer curs, i això volia dir que cada dia s'havia d'estar un grapat d'hores assegut en una cadira. I ell prou que intentava escoltar les explicacions del mestre, però tenia tantes ganes de saltar i córrer que sovint es passava l'hora de classe badant per la finestra, calculant l'estona que faltava perquè arribés l'hora del pati.

Un dimecres de tardor, després de dues setmanes sense poder sortir a jugar per culpa de la pluja, en Jaumet va prendre una decisió: aniria a voltar pel món a la recerca de la seva escola ideal, una escola on no li calgués estar-se quiet en una cadira i on les hores no se li fessin llargues i feixugues.

Així és que es va enfilem al patinet i en un *pim pam* dels seus es va plantar a l'altre cap de món, en una escola enmig d'un desert sec i sorrenc.

La veritat és que, vist de fora, aquell col·legi li va agradar més que no pas el seu. Semblava una tenda de campanya desmesuradament gran, molt més que la que ell feia servir quan anava d'acampada amb els pares. De fet, li recordava el circ que venia cada any a la seva ciutat quan arribava la festa major.

«Deu ser una escola divertidíssima! —va pensar en Jaumet—. Segur que els nens s'hi disfressen de pallaso, s'enfilen per les cordes, fan malabars... Potser ni tenen cadires per seure!».

Però així que hi va entrar va tenir una gran decepció. De dins no s'assemblava gens a un circ. Més aviat li recordava la seva classe però amb una calor sufocant i un gran desert per pati. ¿Com es podia jugar a pilota o saltar a corda en aquella immensitat de sorra roent sense ni una trista ombra?

Definitivament, aquella no era la seva escola, així és que va pujar a un camell que passava per allà —amb aquella calorassa qualsevol agafava el patí...— i en un *pim pam* es va plantar a l'altre cap de món, en un col·legi situat al bell mig d'una immensa esplanada de gel.

A diferència de l'anterior, aquest col·legi no era una tenda amb forma de circ. Però no us penseu que fos un edifici de maons, no... Era una escola de gel!, un enorme iglú relliscós i fred com ell sol. I el més sorprenent és que els quinze esquimalets que hi havia dins estaven tots asseguts tranquil·lament escoltant la mestra. Asseguts i quiets! Com es podien estar com estaquirotos i no quedar convertits en quinze glaçons?

Realment aquell lloc era ideal per a fer ninots de neu al pati o anar amunt i avall amb el trineu, però la vida d'alumne inquiet en aquella escola encara havia de ser més dura que no pas

a la seva. Així és que va pujar a un caiac fet amb pells de foca —el camell havia agafat una galipàndria i havia fugit esternudant i amb els geps congelats— i en un *pim pam* es va plantar a l'altre cap de món, al costat d'un enorme riu, en plena selva tropical.

De seguida va veure uns nens amb cara de son que entraven a una escola feta amb fulles de palmera. Li van explicar que tots ells vivien molt lluny d'aquell col·legi, i que per aquest motiu s'havien de llevar de fosc si volien arribar-hi puntualment cada matí. A més, al migdia se'n tornaven de seguida cap a casa perquè, tot i no ser gaire més grans que ell, a la tarda encara havien d'ajudar els seus pares a fer un munt de coses: anar a buscar llenya, treure aigua del pou, tenir cura dels germans petits...

«Bufa, i jo que rondino quan em toca parar taula! —va pensar—. Em sembla que aquest tampoc no és el meu lloc.»

I, tot pensatiu, va agafar una canoa de fusta —el caiac de pell de foca se l'havia menjat un cocodril— i en un *pim pam* es va plantar al cap de món que li faltava, a una escola de fusta tota pintada de colors, a l'orient.

En aquella classe eren tanta colla que va tenir feina a trobar un lloc per seure. I quin xivarri que hi havia! Al cap de poc, però, va entrar un mestre tot decidit i va començar a escriure uns gargots molt curiosos a la pissarra, i tots els alumnes es van posar a copiar-los a les seves llibretes. Tots, menys en Jaumet: prou que els altres nens i nenes li intentaven explicar com ho havia de fer, però a ell li sonava tot tan estrany!

«És com si em parlessin en xinès!» —es va dir.

Aviat es va convèncer que aquell col·legi tampoc no li convenia gens ni



MAXIMILIANO LUCHINI.

mica: si volia entendre alguna cosa, hauria d'estar més quiet i callat que enlloc del món, i potser ni li quedaria temps d'anar a jugar al pati! Si almenys hi hagués vist passar els Reis Mags d'Orient...

Així és que va agafar una bicicleta —ara havia d'anar per carretera i la canoa li hauria fet ben poc servei— i en un *pim pam*...

PATAPAM! Embalat com anava, al primer revolt que va trobar es va clavar una trompada d'aquelles que fan història. Mare meva, quin patac! Abans d'obrir els ulls ja l'havien ficat a dins

d'una ambulància en direcció a l'hospital infantil, i en un tres i no res ja es trobava estirat en una llitera i envoltat d'altres nens i nenes en la mateixa situació. En Jaumet, que a més de ser un belluguet tenia molt bon cor, de seguida els va preguntar preocupat:

—I vosaltres quin mal teniu?

Aleshores va descobrir que hi havia nens amb unes malalties que mai no hauria ni imaginat que existien, nens que s'havien d'estar forçosament quietos i que no podien anar a la seva escola des de feia setmanes, o mesos, alguns fins i tot anys... I va pensar que ben mirat

tenia molta sort de poder anar al seu col·legi i jugar a bales i a pilota i... i també llegir i escriure i aprendre moltes coses.

Com que en Jaumet només s'havia fet uns quants blaus, ben aviat va poder tornar a casa, encara que aquest cop no es va veure amb cor de fer-ho en un *pim pam*. I quan va arribar a l'escola sabeu què hi va trobar? Doncs tota la feina endarrerida sobre la taula!

I en Jaumet va ser un cul de Jaumet tota la vida, però durant uns quants dies va haver de ser un cul de Jaumet... enganxat a la cadira!

# Jaimito busca escuela

Carles Sala



MAXIMILIANO LUCHINI.

Jaimito era un niño que no paraba nunca quieto. Era como si tuviera un cohete en el culo que lo empujara arriba y abajo todo el día.

—Estás hecho un culo de Jaimito —le decían.

—¡Un culo de Jaimito y mucho más! —se quejaba—. También soy una cabeza de Jaimito, un brazo de Jaimito y una espalda y dos pies y una nuca y...

Era tan movido que tenía la virtud de poder ir de un lugar a otro en un abrir y cerrar de ojos, en un «plis plas», que decía él. Y eso era de lo más práctico cuando tenía que acompañar a su madre a hacer recados o cuando quería hacer visitas a los amigos o, incluso, para ser el más rápido yendo en bicicleta o jugando al escondite.

Pero ser tan inquieto también le ocasionaba a Jaimito algún que otro quebradero de cabeza, sobre todo cuando estaba en la escuela.

En septiembre, Jaimito había comenzado el primer curso, y eso significaba que cada día tenía que estar un puñado de horas sentado en una silla. Él intentaba escuchar las explicaciones del maestro, pero tenía tantas ganas de saltar y correr que a menudo se pasaba la hora de clase distraído mirando por la ventana, calculando el rato que faltaba para la hora del patio.

Un miércoles de otoño, después de dos semanas sin poder salir a jugar a causa de la lluvia, Jaimito tomó una decisión: iría por el mundo en busca de su escuela ideal, una escuela en la que no fuera necesario estar quieto en una silla y las horas no se le hicieran largas y pesadas.

Así pues, se subió al patinete y en un *plis plas* de los suyos se plantó en el otro extremo del mundo, en una escuela en medio de un desierto seco y arenoso.

La verdad es que, visto desde fuera, aquel colegio le gustó bastante más que el suyo. Parecía una tienda de campaña desmesuradamente grande, mucho más que la que él usaba cuando iba de acampada con sus padres. De hecho, le recordaba el circo que cada año llegaba a su ciudad por la fiesta mayor.

«¡Debe de ser una escuela divertidísima! —pensó Jaimito—. Seguro que los niños se disfrazan de payasos, se suben por las cuerdas, hacen juegos malabares... ¡Quizá ni siquiera tienen sillas para sentarse!»

Pero nada más entrar tuvo una gran decepción. Por dentro no se parecía en nada a un circo. Al contrario, le recordaba a

su clase pero con un calor sofocante y un gran desierto por patio. ¿Cómo era posible jugar a pelota o saltar a la cuerda en aquella inmensidad de arena abrasadora y además sin una triste sombra?

Definitivamente, aquella no era su escuela, así que se subió a un camello que pasaba por ahí —con aquel calor ni pensar en coger el patinete— y en un *plis plas* se plantó en el otro extremo del mundo, en un colegio que estaba situado en el centro de una inmensa explanada de hielo.

A diferencia del anterior, este colegio no era una tienda en forma de circo. Pero no penséis por ello que era un edificio de ladrillo, no... ¡Era una escuela de hielo!, un enorme iglú resbaladizo y frío como él solo. Y lo más sorprendente es que los quince esquimalitos que había dentro estaban sentados tranquilamente escuchando a la maestra. ¡Sentados y quietos! ¿Cómo podían estar ahí sentados como pasmarotes sin convertirse en quince cubitos de hielo?

Realmente aquel lugar era ideal para hacer muñecos de

nieve en el patio o para ir arriba y abajo en trineo, pero la vida de alumno inquieto tenía que ser más dura en aquella escuela que en la suya. Así que se montó en un kayak hecho con pieles de foca —el camello había pillado un constipado de aúpa y había huido estornudando y con las jorobas congeladas— y en un *plis plas* se plantó en el otro extremo del mundo, al lado de un enorme río, en plena selva tropical.

Enseguida vio a unos niños con cara de sueño que entraban en una escuela hecha de hojas de palmera. Le explicaron que todos vivían muy lejos del colegio y que, por ello, tenían que levantarse cuando todavía era oscuro si querían llegar puntuales cada mañana. Además, a mediodía regresaban enseguida a casa porque, aunque no eran mucho mayores que él, en la tarde tenían que ayudar a sus padres a hacer un montón de cosas: ir a buscar leña, coger agua del pozo, cuidar a los hermanos pequeños...

«¡Ostras, y yo que me quejo cuando tengo que poner la mesa! —pensó—. Me parece que éste tampoco es mi lugar.»

Y así, pensativo, cogió una canoa de madera —el kayak de pieles de foca había ido a parar a las fauces de un cocodrilo— y en un *plis plas* se plantó en el otro extremo del mundo que le faltaba por visitar, en una escuela de madera pintada de colores, en Oriente.

En aquella clase eran tantos alumnos, que sudó para encontrar un lugar donde sentarse. ¡Y qué jaleo había! Al poco tiempo, entró un maestro muy decidido y comenzó a escribir unos garabatos muy curiosos en la pizarra, y todos los alumnos se pusieron a copiarlos en sus libretas. Todos menos Jaimito: aunque los niños intentaban explicarle cómo tenía que hacerlo, a él todo aquello ¡le sonaba a chino!

Pronto se convenció de que aquel colegio tampoco le convenía un pelo: si quería llegar a entender algo tendría que estar más quieto y callado que en cualquier otro lugar del mundo, y quizá no tendría tiempo ni para ir a jugar al patio. Si al menos hubiera visto pasar a los Reyes Magos de Oriente...

Así pues, cogió una bicicleta —esta vez tenía que ir por carretera y la canoa no le habría servido de nada— y en un *plis plas*...

¡Patapam! Tan deprisa como iba, en la primera curva se pegó un trompazo de los que hacen historia. ¡Madre mía qué golpe! Antes de abrir los ojos ya lo habían metido en una ambulancia en dirección al hospital infantil y en un abrir y cerrar de ojos ya estaba estirado en una camilla rodeado de otros niños y niñas en su misma situación. Jaimito, que además de ser inquieto tenía muy buen corazón, enseguida preguntó, preocupado:

—Vosotros, ¿qué tenéis?

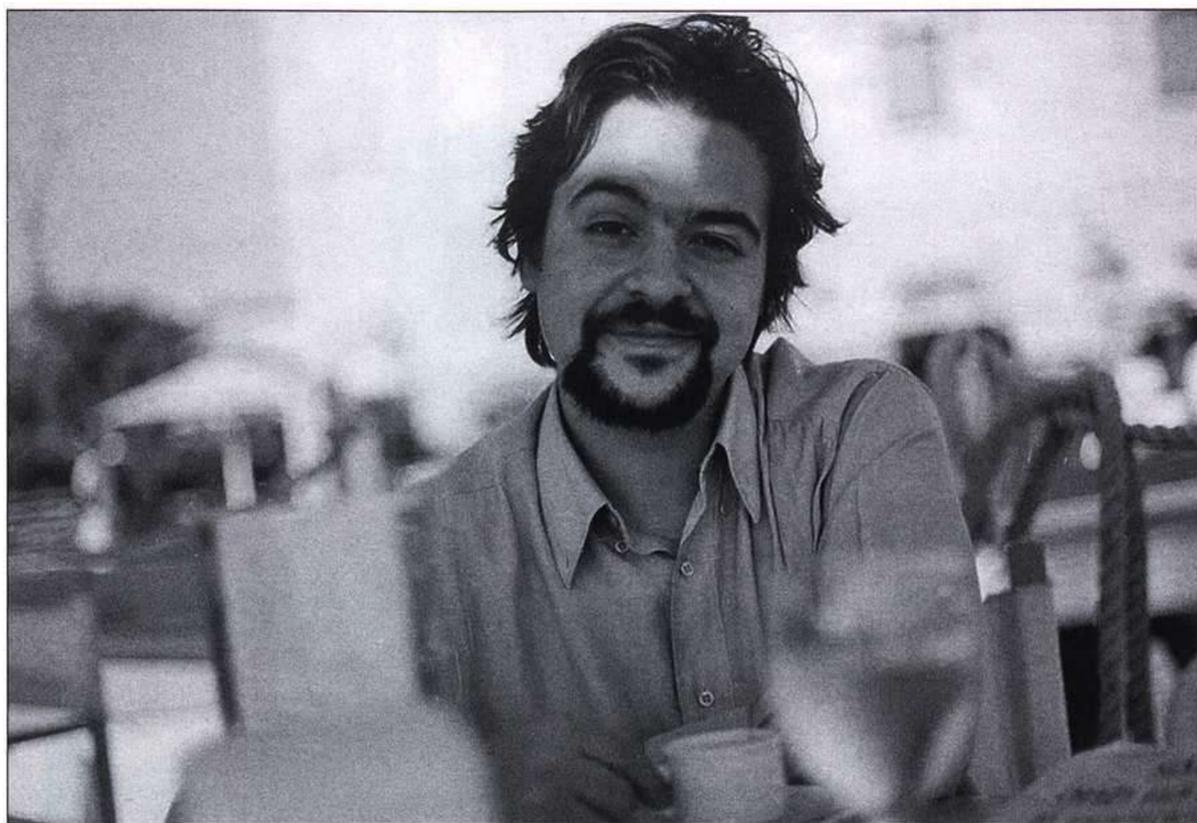
Entonces descubrió que había niños con enfermedades que nunca había imaginado que existieran; niños que tenían que estar forzosamente quietos y que no podían ir a la escuela en semanas, meses o, incluso, años... Y pensó que bien mirado él tenía mucha suerte de poder ir al colegio y jugar a canicas o a pelota y... y también de poder leer y escribir y de aprender muchas cosas.

Como Jaimito solo tenía algunos morados, muy pronto pudo volver a casa, aunque en esta ocasión no lo hizo en un *plis plas*. ¿Y sabéis que encontró al llegar a su escuela? ¡Pues mucho trabajo atrasado encima de la mesa!

Jaimito fue un culo de Jaimito toda la vida, pero durante unos días tuvo que ser ¡un culo de Jaimito... enganchado a la silla!

# AUTORRETRATO

## Maximiliano Luchini



Recuerdo mi nacimiento.

La ballena me expulsó de su cuerpo con tanta fuerza que recorrí miles y miles de kilómetros.

Fue así, cruzando todos los océanos y continentes posibles, como conocí el mundo y sus civilizaciones desde el primer minuto de mi vida.

En la Aldea me estaba esperando mamá África, que preparaba lentejas porque sabía que de grande sería mi plato favorito, mientras mis hermanos buceaban en el mar buscando un pez globo para iniciarme en el arte del balompié lo antes posible.

Reconozco que gatear y maniobrar el pez globo a la vez al principio no me resultó nada fácil, pero con el tiempo logré dominar un poco aquel ancestral juego, tan importante entre los habitantes de mi aldea.

Pero la destreza física no era suficiente.

El vacío crecía dentro de mí como un tulipán.

Debía tomar una decisión importante, sí, ¿pero cual?

Mientras garabateaba la tierra con un palo tratando de encontrar solución a mi

duda existencial, descubrí que aquel garabatear el suelo me resultaba placentero a la vez que revelador.

Mis hermanos y una cabra que siempre estaba con nosotros (era muy buena en la portería) se quedaron perplejos ante mis construcciones estilísticas sobra la tierra.

El poblado entero se reunió junto al chamán y se determinó que, debido a mi nueva actividad, sería el garabateador oficial de la aldea y realizaría todo tipo de tareas artísticas para el bien de la comunidad, incluso de las aldeas vecinas.

Así pues tuve mi primer encargo, ambientar el establo de Donzoilo.

El trabajo consistía en llenarlo de animales, puesto que el hombre era tan pobre que no tenía más que dos ranas y tres pulgas en el recinto.

Luego vino la reconstrucción, paso a paso, del robo de una gallina. Aquel día nació el primer tebeo de la Aldea, que se llamó *El misterioso caso de la gallina ausente*.

Más adelante vinieron los encargos importantes como el de ponerle color a la camiseta del equipo de balompié, que

por lo visto no les gustaba para nada que fuera sólo de color blanco..

Una día escuché un susurro detrás de mí que decía «pinta tu aldea y pintarás el mundo» al girarme vi a la rana de Donzoilo que me miraba con una sonrisa en su boca. Cazó una mosca con la lengua y rápidamente se escondió entre los matorrales.

Y así fue como, a grandes rasgos, empezó mi carrera como garabateador profesional de la Aldea.

### Bibliografía

*Els Bum-Bum van a l'ecola*, de Montse Ginesta, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Monserrat, 2000.

*Els Bum-Bum passegen*, de Montse Ginesta, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Monserrat, 2000.

*Els Bum-Bum van a la neu*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Monserrat, 2002.

*Els Bum-Bum es remullen*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Monserrat, 2002.

*El maputxe sense ombra*, Ramon Girona (versión), Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Monserrat, 2004.

*¡Cuidado, Morris!*, de Gabriela Keselman, Madrid: SM, 2008.

*¿Qué crees tú que puedes hacer en mi circo?*, de Georgina Rôo, Buenos Aires (Argentina): pequeño editor, 2006.

*Morris, ¡es mi cumpleaños!*, de Gabriela Keselman, Madrid: SM, 2008.

*Morris, quiero una pesadilla*, de Gabriela Keselman, Madrid: SM, 2008.

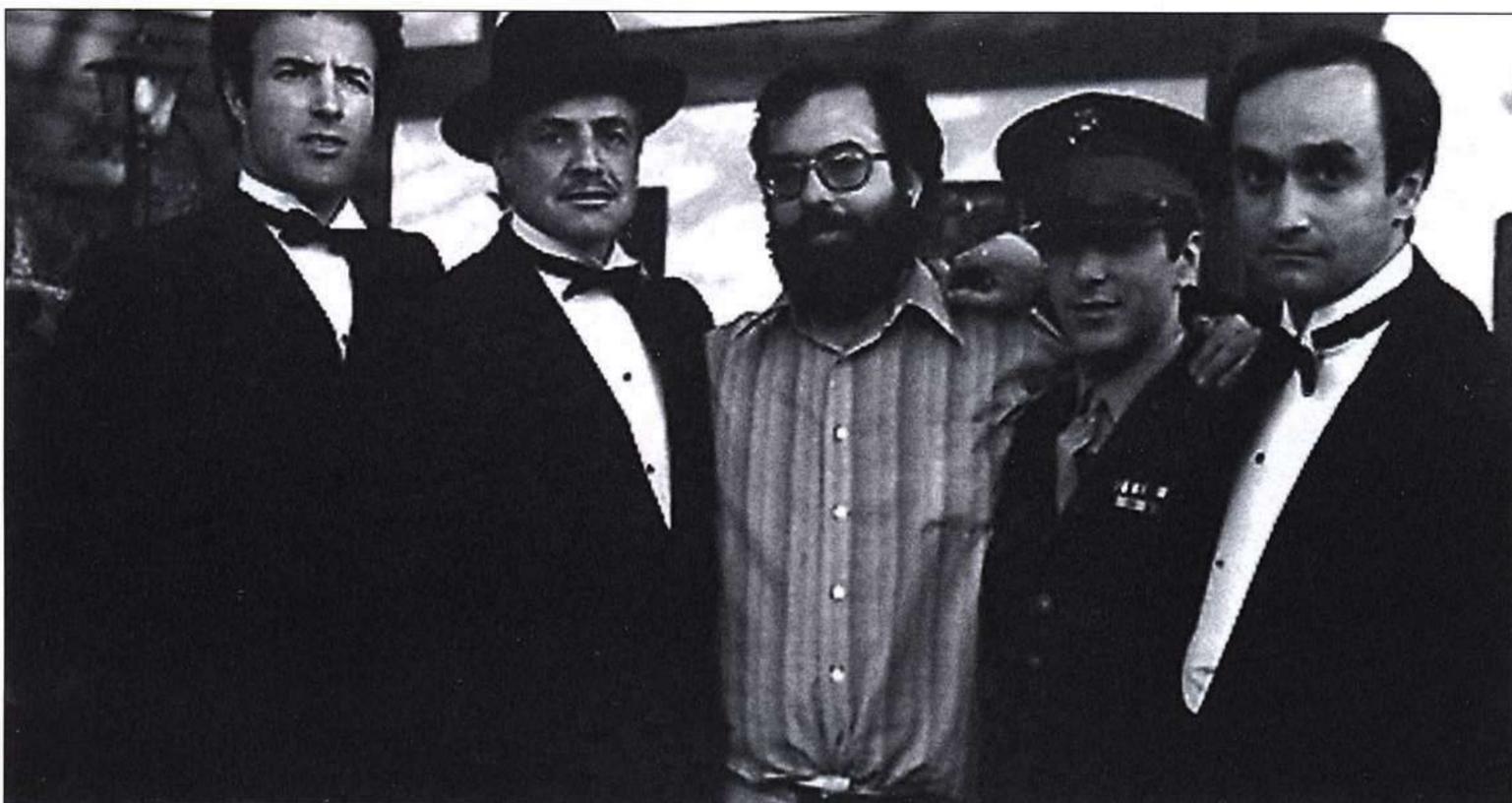
*Le Cirque de Pablo*, de Georgina Rôo, París (Francia): Casterman, 2009.

AUTORRETRATO



A propósito de *El Padrino*,  
de Francis Ford Coppola y Mario Puzo  
**De lo litúrgico en el cine**

**Ernesto Pérez Morán\***



*El director, Coppola, rodeado por Don Corleone y sus hijos.*

*En 2009 se cumplen cuarenta años de la publicación de El Padrino, de Mario Puzo, un libro cuya importancia se ha visto relegada a un segundo término debido a la potencia de su mítica adaptación cinematográfica, a cargo de Francis Ford Coppola. Los pormenores de los rodajes, el magnetismo de sus actores y la monumentalidad del conjunto han revertido ese tópico estéril de que «la novela es mejor que la película». Décadas después, los estudios sobre las técnicas de «traducción» aplicadas en estos largometrajes son tan escasos como pródigos los que se limitan a glosar una trilogía tildada de obra maestra intocable, una obra que sigue captando el interés de las generaciones jóvenes cuando se les da la oportunidad de acercarse a ella.*



Foto de familia en El PadrinoII.

La creación de Puzo es un caso insólito de asimilación entre literatura y cine, de la que no se conocen precedentes equiparables. *El Padrino I* vio la luz al poco tiempo de aparecer el libro (1972) y su guión está firmado por el propio Coppola, aunque quien empezó a trabajar en él fue el escritor italoamericano. Producción de encargo, el cineasta decidió embarcarse en un proyecto al principio sólo alimenticio, que acabaría erigiéndose en referencia inexcusable. Fue tal su éxito, que en 1974 Puzo redactó junto al realizador la segunda entrega, tomando algunos elementos que había descartado en la primera. Y por si no fuera suficiente —es infrecuente que los literatos traten de igual a igual ambos medios de expresión—, llegó a colaborar también en el guión de la tercera, que sufrió hasta doce revisiones. Estrenada dieciséis años más tarde como colofón del tríptico, *El Padrino III* dibuja tramas gemelas de la primera y culmina ese enorme fresco *dostoievskiano* en torno al destino, la culpa y la redención. Una guinda que —si son ciertos los rumores— iba a tener

su epílogo en una cuarta parte en la que estaba enfrascado el tándem Coppola-Puzo cuando el escritor falleció en 1999, víctima de un ataque al corazón.

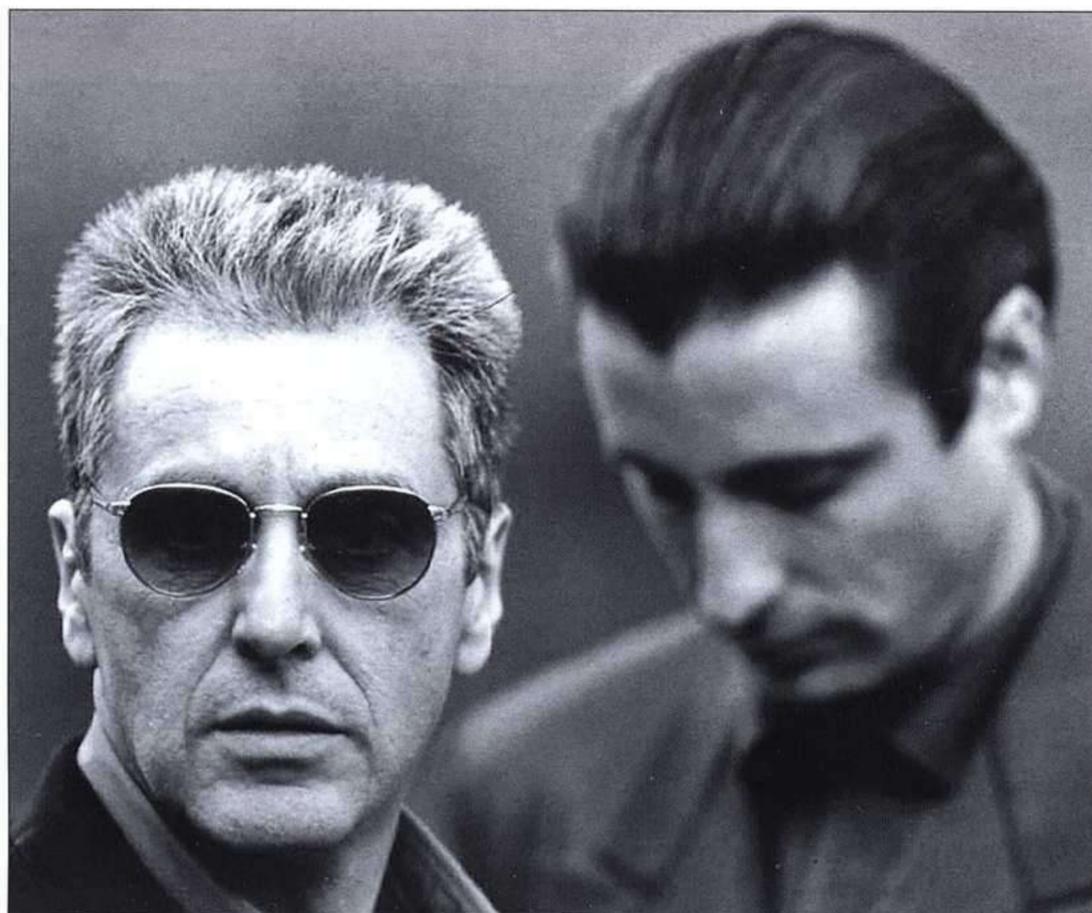
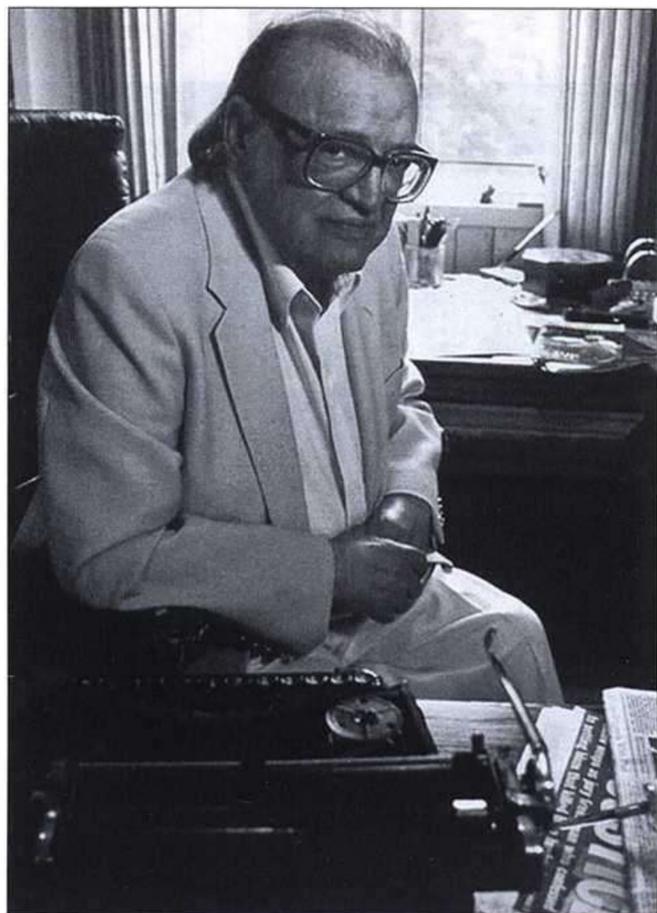
Nunca hasta entonces habían sido tan sugerentes las vinculaciones externas entre la palabra escrita y la imagen. En cuanto a las internas —las que se refieren al relato y no a sus autores—, conviene repasar someramente el argumento del texto y el de su reflejo cinematográfico antes de adentrarse en los mecanismos de adaptación.

Las primeras páginas del libro comienzan con una serie de incidentes sin trabazón entre sí: la brutal agresión a la niña de un tal Amerigo Bonasera, las peleas conyugales de Johnny Fontane o los problemas burocráticos del panadero Nazorine son la apertura del telón. Después viene la boda de la hija de un mafioso, rey de la *cosa nostra* neoyorquina y presentado como un hombre «de respeto». Germen de todas las relaciones que se desarrollarán más adelante, la celebración sirve también para construir los personajes. Cuando ésta termina y se deshace el primer nudo gordiano, las características de

los distintos invitados se irán desplegando en los sucesivos capítulos.

Así, el protagonismo de Vito Corleone se consolida, y de su figura van colgándose las historias de sus cuatro hijos, siempre a la sombra del cabeza de familia: Sonny es un joven temperamental y sanguinario, llamado a ser el sucesor del padre; Fredo, un individuo taimado que nunca llega a adquirir verdadero peso; Connie, reducida a la categoría de objeto en manos de los «machos», sufre los maltratos de Carlo, su marido, mientras que Michael pasa de ser un veterano de guerra condecorado a tener que hacerse cargo de la protección de los suyos.

Entre medias se dedican pasajes a otros personajes: se explica el pasado del temible Luca Brasi, quien mantiene una vinculación casi mística con Don Corleone; el cantante Johnny Fontane es ahijado de éste, y se describen profusamente sus juergas en Las Vegas y el encuentro con la ex amante de Sonny; el guardaespaldas Al Neri es un policía retirado que acabará integrando la guardia pretoriana de Michael cuando sustituya a Vito como padrino...



Mario Puzo. A la derecha, fotograma de *El Padrino III*, con Al Pacino (*Michael Corleone*) y Andy Garcia (*Vincent Mancini*).

La trama nuclear y el espíritu mismo de la novela van tejiéndose con sutileza entre esas ramificaciones: la familia Corleone, su ascenso, caída y resurgimiento, dentro de un discurso sobre el destino. El de Michael Corleone. Porque si el protagonismo aparente recae en Vito —se cuenta su infancia siciliana y una difícil juventud en Norteamérica hasta hacer fortuna—, la figura central es Michael. Prueba de ello es que la última página retrata a su esposa Kay rezando por el alma de su marido. Ahí quedan explicitadas la culpa y la redención que van a perseguir a Michael durante toda su vida. Y esa vida es la que Coppola prolongará en una portentosa trilogía de título homónimo.

## ***El Padrino I: Érase una vez en América***

El primer plano del filme encuadra de cerca a Bonasera. La cámara se aleja en *travelling* para descubrir, aún centrada en el tétrico funerario, la silueta de Marlon Brando/Vito. Los ojos del primero, apenas visibles, contrastan con su frase inicial («Creo en América»). Entra en

juego la fotografía tenebrista del operador Gordon Willis y el sueño americano se hace pedazos en una escena en la que se dibuja a los principales miembros del clan de los Corleone, que han acudido a la boda de Connie. Desde este momento se fija para siempre la estampa de uno de los iconos más reconocibles del séptimo arte: ataviado con un esmoquin impecable, Vito habla con voz aguardentosa y procura mantener las formas. Es tan refinado que huele la rosa prendida en su ojal cuando Bonasera se marcha, distanciándose así de la podredumbre que ha contribuido a sembrar en el corazón de los Estados Unidos.

Uno de los elementos que hacen atractivo al Don es su elegancia, su manera de moverse en un mundo en descomposición, corrupto, sangriento y profundamente cínico. Vito tiene sus principios, y por ello rechaza la proposición de un hampón (Virgil Sollozo) para introducirse en el negocio de las drogas, lo que desatará la tragedia —también en el sentido dramático— que va a abatirse sobre una familia esbozada a la perfección en esta secuencia.

En analogía con la novela, esos veinticinco primeros minutos describen a los

personajes, aunque exagerando algunos rasgos, como la debilidad de Fredo, un auténtico pusilánime. Pero es la ceremonia en sí la que subraya uno de los aspectos nodales del conjunto. Las distintas celebraciones van a albergar los puntos de giro a lo largo de la saga, y se convierten en escenas vertebradoras, algo que viene del libro y marcará a fuego las continuaciones. En esta parte habría que citar otros cuatro actos más, dentro de ese «elogio del ritual» que resume la idea de «falsa expiación».

En cuanto el argumento se pone en marcha tras esa primera fiesta, la principal diferencia con el texto se encuentra en el procedimiento utilizado para contar los atentados centrales. Tanto el de Vito como el de Sonny son narrados por Mario Puzo de forma retrospectiva. Del primero se entera el lector cuando Michael sale de un cine con Kay y lee la noticia en grandes titulares. Del segundo nos damos cuenta al aparecer Vito en el negocio de Bonasera con un cuerpo que destapa ante el empresario de pompas fúnebres. Jugando con la sorpresa y el impacto, después de estos dos pasajes se explica cómo ha acontecido todo. Coppola, en cambio, invierte la estruc-



Otra imagen mítica de El Padrino. Don Corleone (Marlon Brando) recibiendo los repetos de sus «súbditos», observado por su hijo Sonny (James Caan).

tura y la hace lineal: se producen los tiroteos y luego se muestran las consecuencias.

Entre otras alteraciones significativas, y quizá menos acertadas, se halla la eliminación del moribundo Genco Abbandando, antiguo *consigliere* de Vito, quien, en unas líneas bellísimas, le suplica que se quede junto a él para espantar a la muerte. No advirtió Coppola que ahí estaba ya perfilado el personaje que bordaría Marlon Brando... Algo parecido ocurrió con el contexto sociocultural: Puzo había escrito sobre Al Capone y la mafia «real», aspecto fundamental que hubo de ser obviado en razón de un oscuro acuerdo de la productora Paramount con esos grupos criminales.

Además de estas variaciones —y de admitir que los mejores diálogos provenían del original—, hay que destacar la lúcida supresión de muchas subtramas, hasta reducirlas a meros apuntes. Es el caso de la de Johnny Fontane, la de Carlo o la de la ex amante de Sonny. Pero una vez más, se respeta la esencia temática: Vito es el protagonista visible, aunque es el sino de Michael lo que constituye el eje del discurso. El penúltimo

plano del filme resulta aún más llamativo que el desenlace de la novela. Al Neri cierra la puerta del despacho a una Kay que observa desde el pasillo. Se la deja fuera mientras los demás van pasando para besar la mano del flamante padrino y felicitarle por su aplastante victoria. Los enemigos han sido aniquilados y él se ha ganado la admiración del resto de las familias y de sus *caporegimes*. Los asesinatos tienen lugar durante el bautizo del hijo de Connie, en una iglesia donde Michael —paradójicamente— reniega del pecado que él mismo está promoviendo. Aunque en realidad está renunciando a una vida tranquila, a poder cambiar su suerte, como se irá demostrando en las siguientes entregas.

### **El Padrino II: Ascensor hacia el cadalso**

La segunda parte, sin duda la más compleja, se abre con un plano cercano de Michael en el momento de ser «coronado». A partir de entonces se inicia el *tour de force*. Si en la primera se había hecho lineal una narración que no lo era, aquí —imitando a Puzo— se opera al

contrario y se monta en paralelo el ascenso de Vito —tomado del libro y prolongándolo— y el de Michael. Y decimos «en paralelo», en vez de pretender que las escenas de Vito (ambientadas en 1901) sean *flashbacks*, ya que funcionan como espejos perfectos del relato de Michael (situado en 1958). Por tanto, e insistiendo en la excepcionalidad de la adaptación, seguimos navegando en un mar literario. Los sucesos de Michael en Las Vegas y La Habana no están en la fuente, pero sí otros muy similares, relacionados con Vito. Los reflejos especulares quedan establecidos en un guión cuyo equilibrio se descompensa: de los 200 minutos de duración total, 135 se dedican al presente frente a los 65 del pasado.

Mención obligada merece el exquisito cuidado puesto al enlazar los dos tiempos, casi siempre mediante fundidos encadenados y uniendo planos de significado análogo, lo que corrobora la interpretación que proponemos. Y, de nuevo, los rituales son la espina dorsal. Se producen hasta ocho actos de este tipo, culminando con la muerte de la madre de Michael en su relato y el cumpleaños de Vito en esos atípicos *flash-*

*backs*. La caída de un símbolo y el afianzamiento de otro. Y la ejecución de Fredo por orden de su hermano Michael —un hecho que vuelve a resquebrajar la existencia del Don y lo condicionará de por vida— como clausura de un díptico que parecía cerrado...

## **El Padrino III: La consagración de la tragedia**

Hasta que, en 1990, Coppola y Puzo decidieron reabrir el que seguramente sea el más grande conjunto audiovisual sobre la desolación del poder. Lejos de suponer un apósito artificial, este tercer filme representa el fin del viaje de Michael. No en vano comienza con un recordatorio de Fredo (otra vez el pecado) y la ceremonia en la que se rinden honores pontificios (en reiterativa paradoja) al respetado padrino. Aparentemente se vuelve al clímax del anterior, cuando en realidad es un regreso poliédrico: la historia de Michael y su sobrino Vincent —hijo de Sonny— tiende puentes hacia los inicios de Vito (*El Padrino II*) y hacia la relación entre Michael, Sonny y Vito (*El Padrino I*). De fondo, las tribulaciones, los intentos por purificarse y el arrepentimiento de un Michael que verá su vida destrozada en una última secuencia deslumbrante.

Si la primera entrega fue la que instauró el icono, y la segunda la de mayor entidad, ésta contiene el pasaje más notable. Heredando el mismo esquema de los desenlaces previos (un acto solemne montado en paralelo con el ajuste de cuentas), en este caso se da una vuelta de tuerca más: Vincent, investido ya como Don, ordena varias ejecuciones, que se alternan con la ópera *Cavalleria rusticana*, de Pietro Mascagni, interpretada en Palermo por el hijo de Michael. Mientras el clan Corleone asiste al espectáculo, se suceden los asesinatos en las estancias vaticanas, y un sicario trata de disparar contra el ya ex padrino en el teatro.

Ese añadido dota de nueva densidad al fragmento y justifica el dolor posterior de Michael, escenificado gracias al soberbio trabajo de Al Pacino y a su famoso grito ahogado, magnífico culmen de un sueño roto. La trilogía que



*Dos fotogramas de El Padrino II. Abajo, Robert de Niro encarnando a un joven Vito Corleone.*

arrancaba con un vehemente «Creo en América» se cierra con la amargura absoluta de Michael, que muere con la única compañía de un perro, tras haber retornado a sus orígenes, a la Sicilia embrionaria.

Por eso podría decirse que esta tercera parte era necesaria y que, como la ópera de Mascagni, luce una inquebrantable unidad orgánica. Un par de datos desvelan las intenciones que llevaron a incluir esa pieza musical: la acción, situada en

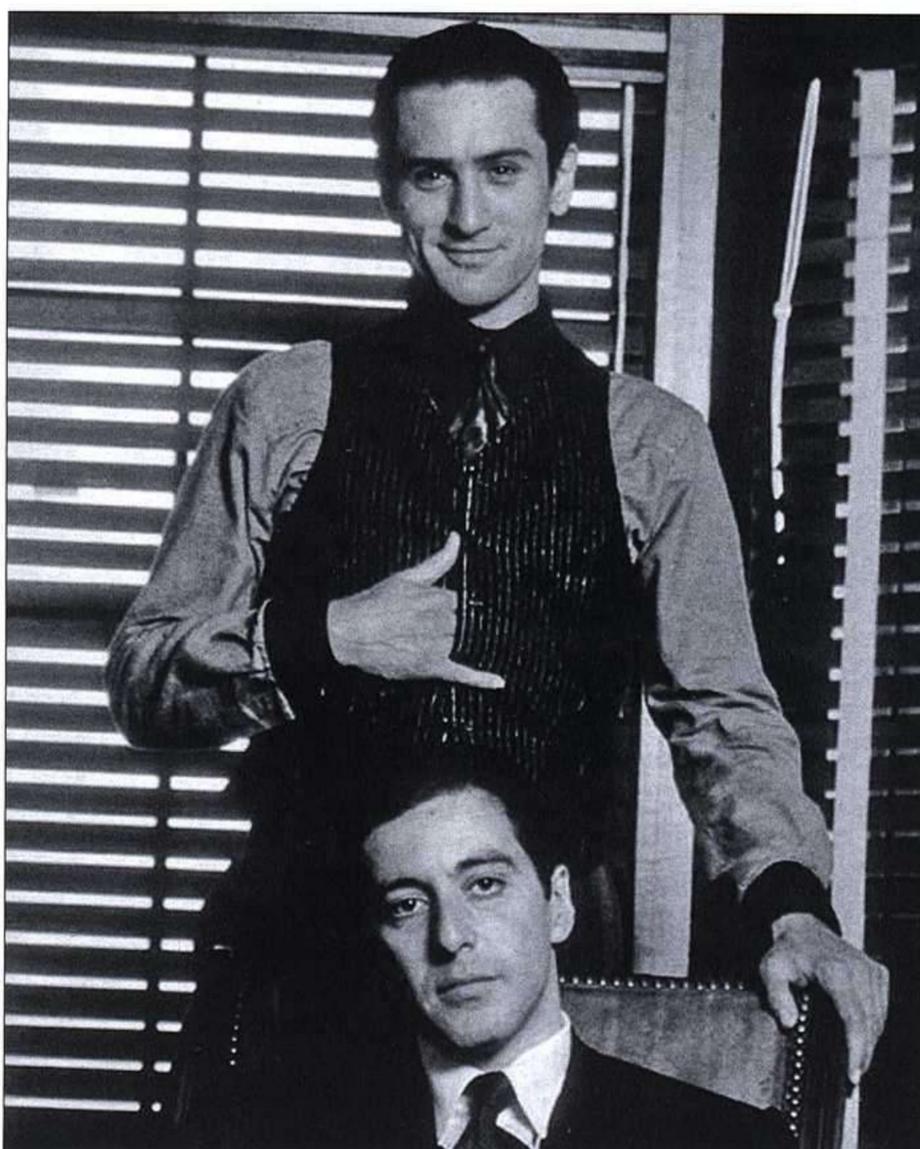


Sicilia, narra los amoríos entre Turiddu y Santuzza, quien ruega al primero que no la abandone (la hija de Michael se lo repite a Vincent cuando éste debe renunciar a ella si quiere ser Don). Y Turiddu se enfrenta al violento Alfio —que alza la copa para brindar— y, fingiendo abrazarle, le muerde en la oreja, gesto idéntico al de Vincent con el chulesco Joey Zasa en *El Padrino III*...

Además, la relativa actualidad de la película (1990) ha hecho posible que las nuevas generaciones se enganchen y vean las dos anteriores sin que su factura les resulte anticuada. O tal vez influya que una de las mejores series de la historia de la televisión reinterprete *El Padrino*.

*Los Soprano* gusta a los jóvenes y sirve de enlace con la obra de Coppola. Las andanzas cotidianas de Tony Soprano serían su reverso: no hay monumentalidad ni épica, sino una visión posmoderna de un mito. Los problemas cotidianos de los mafiosos de Nueva Jersey sólo pueden entenderse a fondo después de haber admirado la dignidad elegiaca de los Corleone desde el clasicismo.

Los minutos finales del último episodio —titulado «Made in America»—



*Arriba, fotograma de El Padrino. Michael se convierte en el nuevo cabeza de familia. Y abajo, De Niro y Al Pacino, padre e hijo en El Padrino II.*



Red Bottoms, (actor amigo de Brando), Mario Puzo y Marlon Brando en el set de El Padrino.

transcurren en un bar y remiten, por oposición, al momento de *El Padrino I* en que Michael dispara contra el comisario McCluskey y contra Sollozzo, en una inflexión que lo condenará definitivamente. La consecuencia serán los

remordimientos, los mismos que siente Tony y que provocan su ansiedad.

Las seis temporadas de *Los Soprano* retratan un país decadente y cada una de ellas es una clase magistral de cómo fundir humor, existencialismo y referen-

cialidad, aderezándolo todo con una sólida realización.

El talento de su creador, David Chase, cierra un ciclo abierto por el género de los *gangsters* allá en los años treinta y relanzado por Coppola. No sería posible rodar *El Padrino* después de *Los Soprano* (como tampoco se puede hacer cine policíaco sin tener en cuenta la serie *The Wire*), por lo que hay que ver estas dos manifestaciones como los extremos de un arco en el que entrarían también los Martin Scorsese y Brian de Palma, y en el que *Gomorra* (Matteo Garrone, 2008), uno de los estrenos más elogiados del año, no pasaría de ser una mera hibridación entre *Ciudad de Dios* (Fernando Meirelles, 2002) y la tramposa apropiación del cine de Francesco Rosi.

Todos los citados, salvo el último, no existirían sin los Corleone. Una familia que sigue llamando poderosamente la atención, cautivando los sentidos y estimulando la inteligencia. Hasta tal punto que contemplar sus casi nueve horas de metraje se convierte en una auténtica liturgia. ■

\*Ernesto Pérez Morán es crítico de cine.

## Ficha técnica

*El padrino*  
Mario Puzo.

Trad. Àngel Arnau Casas. Barcelona: Ediciones B, 2005.

### Versión cinematográfica

*El Padrino I (The Godfather I)*

Dir: Francis Ford Coppola. Prod: Paramount Pictures (Estados Unidos, 1972). G: Mario Puzo y Francis Ford Coppola, sobre la novela homónima del primero. Intérpretes: Marlon Brando (Vito Corleone), Al Pacino (Michael Corleone), James Caan (Santino «Sonny» Corleone), Robert Duvall (Tom Hagen), Sterling Hayden (McCluskey), Al Lettieri (Virgil Sollozzo), Diane Keaton (Kay Adams), Talia Shire (Connie Corleone), Gianni Russo (Carlo Rizzi), John Cazale (Fredo Corleone), Lenny Montana (Luca Brasi).

*El Padrino II (The Godfather II)*

Dir: Francis Ford Coppola. Prod: Paramount Pictures (Estados Unidos, 1974). G: Mario Puzo y Francis Ford Coppola, sobre parte de la novela homónima del primero. Intérpretes: Robert De Niro (Vito Corleone), Al Pacino (Michael Corleone), Robert Duvall (Tom Hagen), Diane Keaton (Kay Adams), Talia Shire (Connie Corleone), John Cazale (Fredo Corleone), Lee Strasberg (Hyman Roth), Michael V. Gazzo (Frankie Pentangeli).

*El Padrino III (The Godfather III)*

Dir: Francis Ford Coppola. Prod: Paramount Pictures (Estados Unidos, 1990). G: Mario Puzo y Francis Ford Coppola. Intérpretes: Al Pacino (Michael Corleone), Diane Keaton (Kay Adams), Talia Shire (Connie Corleone), Andy Garcia (Vincent Mancini), Eli Wallach (Don Altobello), Joe Mantegna (Joey Zasa), Sofia Coppola (Mary Corleone).

# Itinerario por el *fantasy*

## De Tolkien a Rowling, pasando por Carranza y Gallego

**Josep Francesc Delgado\***

*El poder de atracción del género fantástico entre los lectores de 8 a 13 años es incuestionable. La producción en este ámbito es muy abundante, aunque hay títulos imprescindibles. El autor propone un itinerario de lecturas en el que encontramos novelas inglesas de la talla de El señor de los anillos, la saga de Harry Potter, o Las Crónicas de Narnia de C. S. Lewis, junto a ejemplos de fantasy más autóctono firmado por Maite Carranza, Laura Gallego, Jordi Folck o Teresa Duran. Las diferencias y los parecidos entre las obras se analizan a continuación.*



PAULINE BAYNES, EL PRÍNCIPE CASPIAN, DESTINO, 2008.

**D**e entre los géneros narrativos que pueden gustar a los jóvenes, hay uno que tiene un poder de atracción especial durante el final de la infancia y el comienzo de la adolescencia. Nos referimos a la literatura fantástica, el *fantasy*, en inglés.

Es curioso observar que, mientras el *fantasy* tiene tantos adeptos, la novela

histórica no. Normalmente, los ojos que miran la novela histórica son los del lector maduro y con experiencia; un lector que se va haciendo con los años y que, por lo tanto, es un lector adulto. Pero este lector maduro lo es más cuanto más lee y esto es precisamente lo que está haciendo el lector de *fantasy* entre los 8 y los 13 años: ganar experiencia.

Seguramente, este fenómeno también se da por falta de contexto. El lector de novela histórica ha de hacer un esfuerzo de contextualización mayor que los otros lectores, y el autor también. Éste ha de ceñirse a un guión preestablecido: los hechos del pasado en lo que sitúa el argumento. La imaginación desmesurada es más difícil; el margen de maniobra

para la fantasía no es tan amplio. Lector y escritor cuentan con la certeza de moverse por hechos más o menos reales. En cambio, el autor y el lector de *fantasy* se mueven con una libertad imaginativa casi total; pueden inventar mundos enteros. El autor de este género no espera, pues, de su lector más que el deseo de soñar despierto, y este ingrediente es precisamente el que hace el género tan atractivo para estos lectores de entre 8 y 13 años.

Una trayectoria de aprendizaje lector para adolescentes podría pasar seguramente por la literatura fantástica, de ahí a la ciencia ficción, de este género de ficción a la prosa de divulgación científica, de ésta a la de divulgación histórica, para dar el paso a la novela histórica. Estos géneros, que cuentan con buenos autores en todas las lenguas, permitirían al formador de lectores establecer una gradación de lecturas con facilidad.

### Roald Dahl

De todas las novelas que vamos a recomendar, la menos fantástica es, sin duda, *Matilda*, de Roald Dahl, y le sigue *La guerra dels xiclets*, de Jordi Folck, que sigue las directrices del autor británico de origen escandinavo.

*Matilda* es una niña superinteligente que ya lee a los 4 años. No ha tenido suerte con los padres que le han tocado: la madre es una jugadora compulsiva, y el padre un vendedor de coches de segunda mano, mequetrefe, brutal y mentiroso. A medida que avanza la novela, Matilda desarrolla unos poderes mentales de tipo telequinésico que le permitirán salvar a su profesora preferida de las manos de Trunchbull, la terrible directora de la escuela.

En realidad, *Matilda* presenta puntos de contacto con *Carrie*, de Stephen King, pero Dahl, que emplea los mismos motivos, varía completamente el tono, el final y la intención. En la novela de terror, Carrie es marginada por sus compañeras de clase y su madre, supersticiosa y demente, acaba trastocando a la niña. Seguramente, Dahl tenía en la cabeza la novela de King cuando escribió *Matilda*, porque tergiversó el curso de los acontecimientos. Matilda utiliza

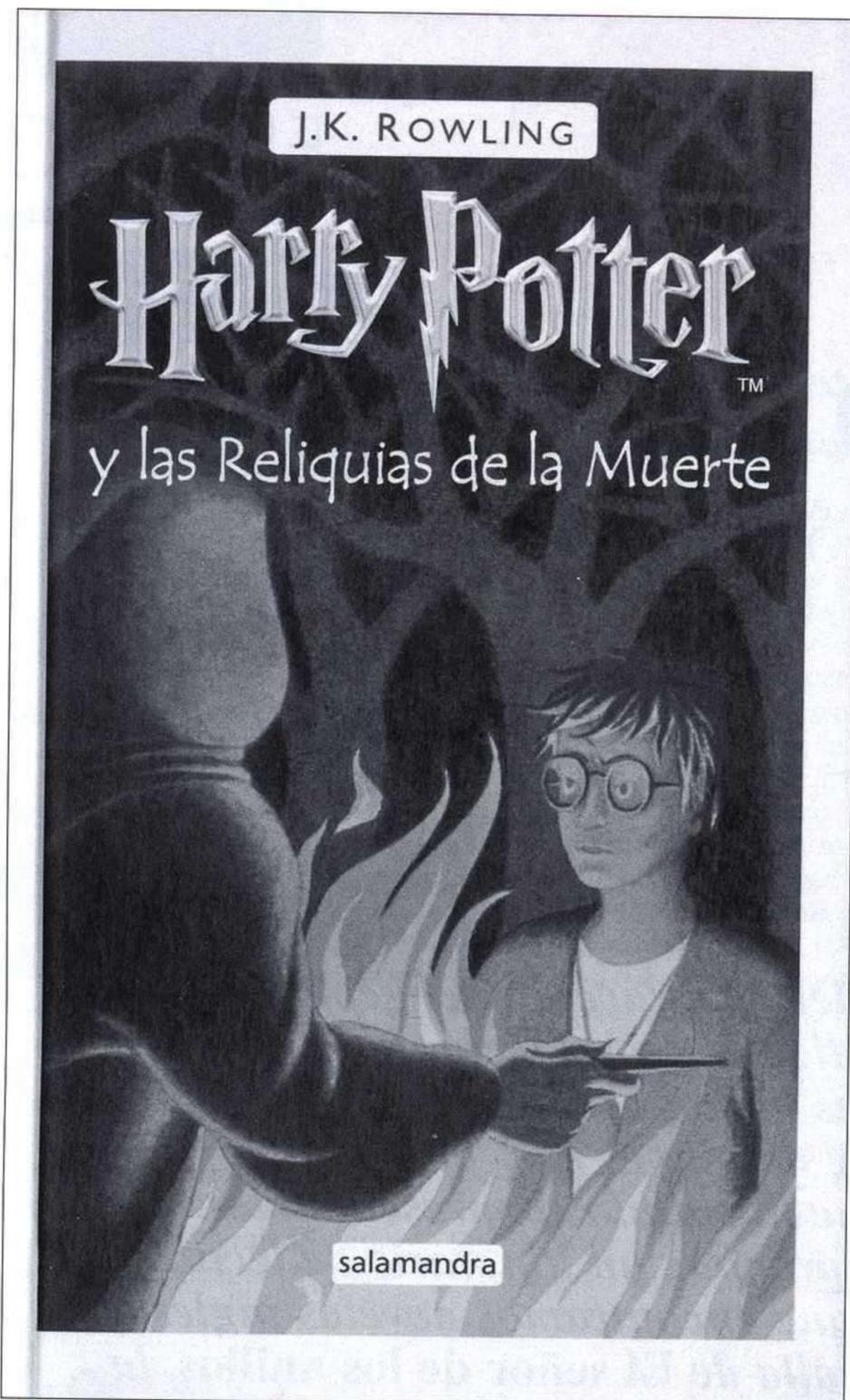
sus poderes para hacer el bien; se da cuenta de que sus padres no son los adecuados, y decide irse a vivir con la profesora Honey, con el consentimiento de ellos. La novela de Dahl respira un tono positivo e iconoclasta que hace reír, y procura a los lectores unas aventuras divertidas. Matilda es una niña inteligente y, sobre todo, equilibrada, a la que le gusta leer, mientras que sus padres son unos devoradores de telebasura.

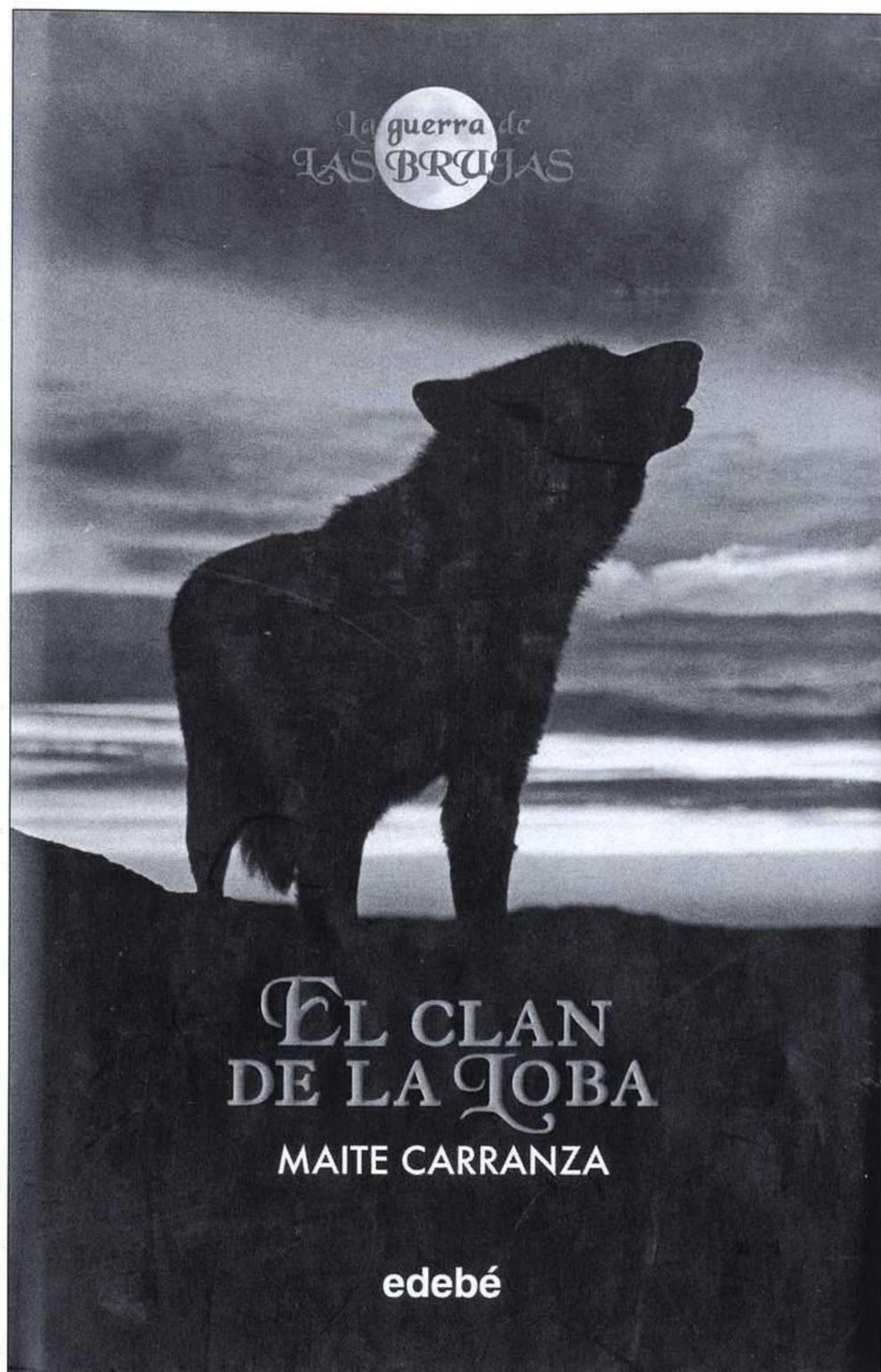
En cuanto al género, *Matilda* bordea más el mundo paranormal que el fantástico, pero se puede incluir en él. Sus contenidos subversivos la convierten en una joya de la LIJ y en una de las mejores obras de su autor.

*El coleccionista de relojes extraordinarios*, de la valenciana Laura Gallego, también plantea este mundo de paranormalidad y de dobles dimensiones, pero lo hace con tal profusión que se puede considerar literatura fantástica con todos

los requisitos. Gallego goza del magnetismo de otros escritores actuales, como Gonzalo Moure. La novela toma como pretexto el mundo de los relojes para dibujar una ciudad oculta completamente mágica. El argumento toma forma cuando la madrastra de Jonathan queda atrapada en un reloj que tardará doce horas en absorber su alma; el marqués, propietario de la colección del museo que están visitando, propone al protagonista que encuentre el reloj Deveraux, el único que puede devolver el alma de la madrastra a su cuerpo. La ciudad oculta donde se esconde el reloj es un mundo poblado por demonios, duendes mágicos, perros violentos, seres aparentemente locos. Es un mundo a medio camino entre la pesadilla y el sueño.

La novela, con un ritmo narrativo que atrapa desde la primera página, tiene unos referentes muy distintos a los de Dahl. Laura Gallego es más deudora del





cómic, del *manga*, en concreto, y de las series televisivas como *Expediente X*, que de la literatura fantástica de Tolkien o de C. S. Lewis. Sus argumentos se abren y se cierran con unas estructuras que recuerdan hasta cierto punto la mencionada serie de TV.

### C. S. Lewis

Escoger una novela de literatura fantástica implica la eliminación que ha de ser forzosamente drástica dada la abundancia de títulos del género. La película de Las Crónicas de Narnia parte del segundo volumen de la serie: *El león, la bruja y el armario*. Pero la que queremos recomendar, dentro de este itinerario lector, es la cuarta novela, también llevada al cine: *El príncipe Caspian*, que retoma las aventuras de los protagonistas de la segunda en las tierras de Narnia

unos siglos después. Tanto Lewis como su amigo Tolkien tienen una característica que los hace particulares en lo que respecta a la novela histórica: sus obras son auténticas *summas*, capaces de crear geografías imaginadas, pero también historia y prehistoria imaginadas, con lo que, sin ser novelas históricas en el sentido estricto, presentan trazos comunes en lo concerniente a la aportación de experiencia.

En el caso de *El príncipe Caspian*, mientras los protagonistas pasan un año en Londres, en la tierra mítica de Narnia han transcurrido siglos, y ellos deberán ir entendiendo todo lo que ha sucedido en ese tiempo cuando vuelvan a él mágicamente. Estas características parahistóricas no aparecen en las otras novelas seleccionadas.

Lewis escribe con una fluidez admirable sus argumentos aventureros. Cuando los hermanos regresen a Narnia, tar-

darán un tiempo en darse cuenta de que allí han pasado siglos desde su anterior visita; los animales parlantes han sido derrotados por unos seres humanos. Esta cuarta novela, como la primera, plantea una guerra de liberación, pero esta vez contra la especie humana que no acepta a ninguna otra. Es una novela que reivindica la convivencia pacífica de todas las especies animales en un tiempo en que el nazismo podía imponer la segregación y el etnocidio dentro de la propia especie humana. Este planteamiento confiere más profundidad y compromiso al texto del que aparentemente tiene por su tono —más infantil que el de Tolkien (*El señor de los anillos*)—, y lo convierte en literatura fantástica de pura cepa.

### Tolkien y Lewis *versus* Rowling

Dentro del *fantasy* podemos distinguir dos tipos: el que nos presenta mundos completamente inventados, y el que hace operar la magia en el mundo cotidiano. *El señor de los anillos* se adscribe al primero, mientras que Las Crónicas de Narnia está entre las dos categorías.

Entre los dos ciclos novelísticos hay diferencias importantes y también muchos puntos en común, al margen del hecho de que ambos autores eran amigos. Sin embargo, el mundo imaginativo de C. S. Lewis es diferente del de Tolkien. Se ha dicho que ambos escritores beben en las fuentes mitológicas de la Inglaterra antigua, pero esta inspiración es más fuerte en Tolkien que en Lewis, que acude también a la tradición mitológica latina, como también hace J. K. Rowling cuando habla del Basilisco del Ave Fénix. Además, la visión global del mundo que tiene Lewis está muy vinculada a la mitología más profunda del cristianismo. En *El león, la bruja y el armario*, uno de los hermanos comete traición, hace de Judas, y las referencias de los hijos de Adán y Eva son muy explícitas.

La escritora catalana Teresa Duran ha afirmado que Harry Potter es Enid Blyton más Tolkien, es decir, literatura juvenil detectivesca y de grupo más literatura fantástica. Y sí, Harry Potter es

género detectivesco en el mejor sentido, pero además algunas de las mejores ideas de la saga tienen su origen en una escritora que siguió los planteamientos míticos de Tolkien: Úrsula K. Leguin y su ciclo de Terramar, quizá el mejor dentro del género fantástico de la segunda mitad del siglo xx.

La escuela de magia y una buena parte del diseño de los personajes de J. K. Rowling se inspiran en las novelas de Leguin. Efectivamente, Rowling combina con eficacia unos elementos preexistentes, pero no inventa nada, sólo lo sitúa en el esquema de la novela de misterio y el argumento detectivesco: éste es su único hallazgo, una idea importante que hace pasar el *fantasy* de la épica tolkieniana a la novela de detectives. Su mérito es que las soluciones de la trama siempre pasan por la literatura fantástica en la que se ubica como espacio; en este sentido, Rowling adopta una forma literaria muy moderna; Tolkien, no. *El señor de los anillos* podría ser perfectamente, en lo que atañe al montaje de la trama, una novela medieval como *Tirant lo Blanc*. Sus formas narrativas, incluso su tono elegante tienen más que ver con Cervantes o Shakespeare que con Arthur Conan Doyle.

Tolkien no sólo seguía la mitología antigua y la resucitaba maravillosamente, también seguía las formas narrativas de los antiguos. Quizá por eso Rowling y su aprendiz de brujo han acabado con él con tanta facilidad, le han robado los lectores injustamente. En cambio, C. S. Lewis se mantiene, crece incluso; es un hecho paradójico porque las novelas «narnianas» adoptan también la forma de la literatura de caballerías, así como su tono. Sin embargo, la forma, las aventuras, las batallas aparecen narradas con la transparencia de la literatura infantil. Éste es su mérito, pues: narrar con la facilidad de la literatura infantil una aventura caballerescas y fantástica.

Ahora bien, Tolkien y Lewis nos hablan de guerras terribles, masivas, o todo o nada. El ambiente de la segunda guerra mundial, de amenaza global, está muy presente en las obras de ambos. Es el hándicap principal para su vigencia: en realidad se trata de novelas bélicas. Las de Harry Potter no lo son.

También hay que destacar, a favor,



ALAN LEE, EL SEÑOR DE LOS ANILLOS, MINOTAURO, 2005.

que tanto Tolkien como Lewis defienden un mundo en el que tienen cabida todos, todas las especies. Tolkien lo hace desde sus seres mitológicos, y Lewis lo lleva más lejos y lo traslada a todo el mundo animal, defiende, en este sentido, la equidad entre todas las especies animales del planeta —equiparadas en inteligencia y humanidad—, y esta reivindicación hace muy actual su obra.

Los dos autores animan también el mundo vegetal de la mano de árboles andantes o parlantes.

Por otro lado, Las Crónicas de Narnia y *El señor de los anillos* tienen más profundidad que Harry Potter, porque parten de un planteamiento más épico, menos detectivesco. Ahora bien, por su registro estándar y por el modelo, las andanzas del aprendiz de brujo conectan más con el adolescente. Chicos y chicas de 12 años tendrán más problemas con el registro literario de Crónicas

de Narnia que con el de Harry Potter, pero también se verán más reflejados, en su imaginario, en la obra de Lewis. Lewis dibuja un mundo que los lectores desean, Rowling un mundo que los entusiasma.

## Maite Carranza

En nuestra literatura no existen obras comparables a éstas. El referente de *La guerra de los chicles* (*La guerra dels xiclets*), de Jordi Folck es Dahl de una manera tan clara que el protagonista se llama Roald Dale. La trilogía *La Guerra de las Brujas*, de Maite Carranza, se aparta de las tres obras británicas analizadas. En ella, se nota la mano de una guionista experta, la preocupación por la trama que también tiene Rowling. Carranza ha sido una de las pocas escritoras capaces de captar la fórmula de la

exitosa escritora británica y hacerla suya, no copiándola, sino asumiéndola desde su dinámica creativa.

Carranza adopta como protagonistas brujas de Aragón y Sicilia, y los ambientes pasan a ser latinos, mediterráneos. Los personajes son brujas del siglo XXI. La autora no hace novela de caballerías, sino de misterio y aventura sobre la magia negra y la magia blanca, y domina muy bien la trama, como pocos autores peninsulares del género.

*El clan de la Loba*, el primer título de la trilogía vertida a muchos idiomas, entre ellos el inglés o el alemán, resulta menos belicosa que las obras de Tolkien y Lewis. Por otro lado, sus referentes son diferentes. No hay una intención de renovación y de trabajo inédito sobre la mitología local, como en el caso de los autores británicos mencionados, aunque la autora ha espigado en el mundo de los herbolarios locales.

La novela parte de una figura muy clara: la bruja. Todo gira sobre estos personajes; unas son brujas buenas —las Omar—, y otras malas —las Odish— y entre ellas se establece una guerra mágica con pinceladas míticas y proféticas. *El clan de la Loba* parte de una moderna popularización de la bruja que han abanderado series televisivas como *Embrujada*, pero desde una óptica diferente. Las brujas ubicadas en el Aragón o en la Sicilia actuales y reales desarrollan todas sus buenas y malas artes en el sentido más fantasioso del término. La contienda que establecen bebe de las fuentes de la literatura de terror; las brujas malas aparecen con matices claramente vampíricos y con unas artes políticas que recuerdan al doctor No de las novelas de Ian Fleming y su famoso agente secreto 007.

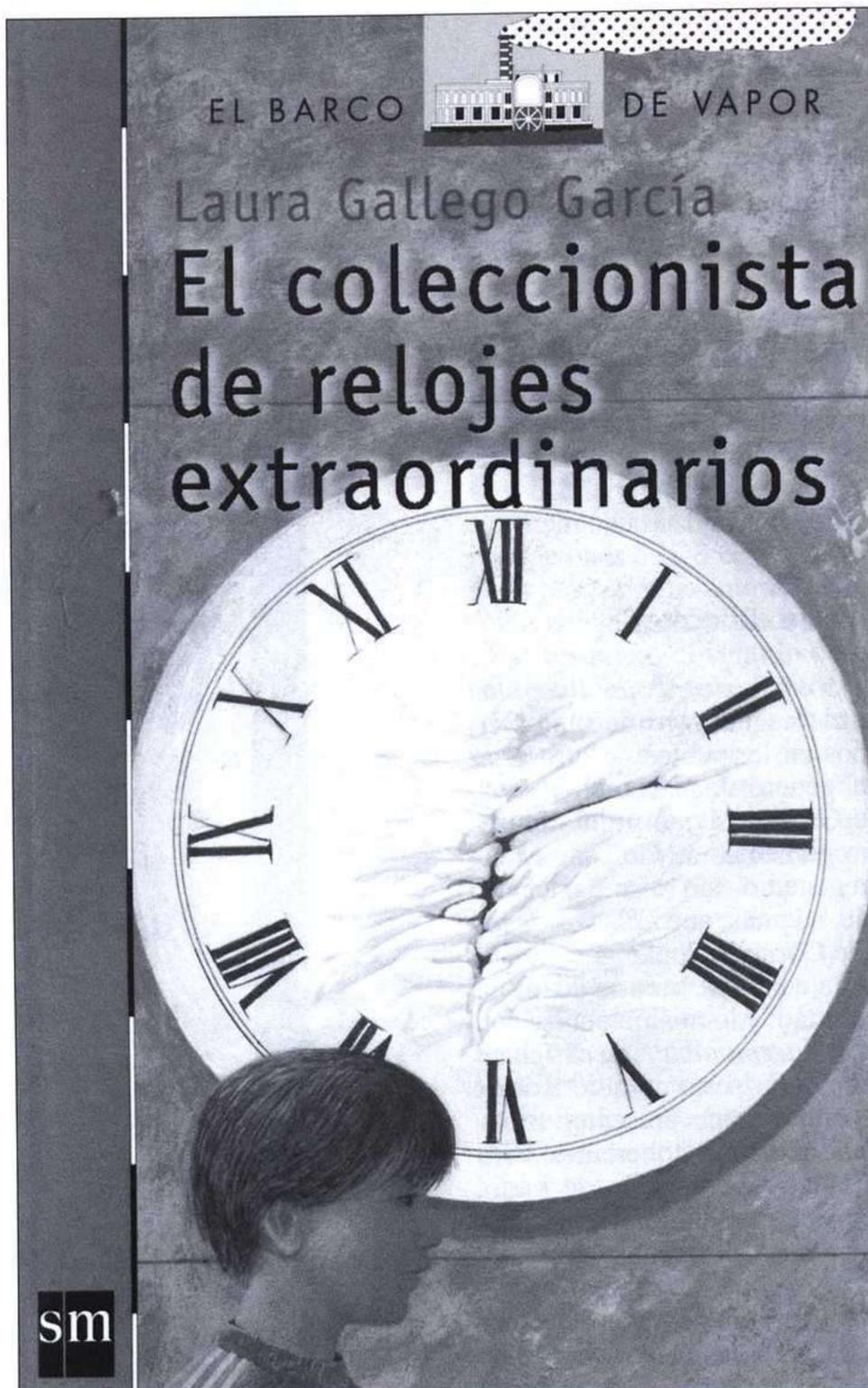
Maite Carranza es profesora de Guión cinematográfico y adopta estos referentes que conoce bien. Si J. K. Rowling es Enid Blyton con escenografía mágica, la escritora catalana es novela de misterio, de espionaje en clave mágica, pero en escenarios reales. Las primeras cincuenta páginas de la novela escenifican de manera perfecta cómo estructurar una trama de misterio en la que el personaje principal lo desconoce todo sobre su naturaleza, sus poderes, los motivos de la desaparición y la «traición» de su

madre...; de hecho, sólo sabe que es una adolescente insegura y negativa —que es como se sienten casi todos los chicos de esta edad—, y descubrirá todo su potencial, que es lo que anhelan también casi todos sin saber cómo hacerlo. La cantidad de interrogantes que la autora establece durante los primeros capítulos interesa tanto al lector que la impulsa a llegar al final; gana la partida, como quien dice, en los primeros quince minutos.

La obra, pues, no es una actualización, vía fantástica, de la novela caballerescas ni de la mitología nacional, como en el caso de Tolkien y Lewis, empujados por las circunstancias: el enemigo a punto de cruzar el Canal y acabar con un concepto de mundo, el inglés. Con todo, la novela de Carranza, con su esquema de trama de espías brujiles, no deja de ejercer una cierta función de recuperación de las propias

fuentes. En este caso, no se trata de las estrictamente catalanas, sino de las mediterráneas y pirenaicas.

El lector adolescente aprecia que la trilogía de la Guerra de las Brujas «latínice» este mundo mágico que parecía monopolizado por los anglosajones; que, además, la acción se sitúe en nuestros días le da fuerza al relato pero, sobre todo, permite la identificación con unos personajes que son de aquí y de ahora. La autora sabe retratar con intensidad las ansiedades y los complejos de la adolescencia. Laura Gallego, en cambio, no opta tan claramente por esta vindicación de espacios culturales. Los protagonistas de *El coleccionista de relojes imaginarios* son norteamericanos; la acción tiene lugar entre una ciudad real —Madrid— y otra imaginaria, a la manera de Lewis, pero sus referentes más cercanos son los mismos que los de la serie de TV *Expediente X*.



# La guerra dels xiclets

Jordi Folck



PREMI GUILLEM CIFRE DE COLONYA 1998

Gallego logra dotar a su novela de una intensidad muy real; lo hace por la vía del suspense y de la angustia fantásticas, en la frontera de la pesadilla; pero saber explicar la pesadilla con la materialidad y la consistencia de la realidad tiene mérito.

## Por orden de dificultad

*El coleccionista de relojes imaginarios* tiene el magnetismo que también encontramos en los títulos de otro gran escritor del género, Joan Manel Gisbert, por el que Gallego siente gran admiración. Los argumentos de Gonzalo Moure también generan este mismo encanto. Es probable, además, que *El señor de los ladrones*, de Cornelia Funke goce igualmente de esta cualidad, pero se disipa en la segunda mitad; y lo mismo ocurre con *La historia interminable*, de Michael Ende. Sin embargo, esto no quiere decir que las dos novelas no presenten mundos imaginarios ricos y coherentes. Pero aquello que llama la atención de Laura Gallego es su capacidad de redondear una trama mágica de manera racional, perfecta, a diferencia de *Expediente X*, cuyas historias finalizaban siempre como el rosario de la aurora, sin acabar de justificar los hechos.

Pero todos estos autores —Gallego, Gisbert, Moure, Funke o Ende— se escapan claramente de la tradición medieval. Lo mismo pasa con Maite Carranza o Jordi Folck; en sus obra no encontramos el trabajo de estilo de las novelas de Tolkien o Lewis. Un lector de 12 años no experimenta problemas de comprensión léxica al leer las obras de estos dos autores catalanes; en cambio, deberá aprender bastante vocabulario en *El señor de los anillos* y *Las Crónicas de Narnia*.

Desde el punto de vista de competencia léxica, de menor a mayor complejidad, ordenaríamos las obras empezando por *La guerra de los chicles*, y siguiendo con las obras mencionadas de Gallego y Carranza, y después la de Lewis y Tolkien. Desde el punto de vista de intereses por la edad, la de Folck y Lewis sería para lectores de entre 10 y 14 años, y el resto para lectores a partir de 12 años.

Un poco más de competencia lectora requiere también *Què farem, què direm*,

de Pep Coll. El autor, que se decanta por el realismo mágico, fue uno de los primeros en rescatar la mitología fantástica del Pirineo occidental, y lo hizo cuando nadie apostaba por ello.

La novela habla de las aventuras escolares de Bet, que es quien descubre a estas criaturas trabajadoras y gamberras. Pep Coll es uno de los autores que ha llevado a cabo una operación de rescate de la fantasía popular y tradicional y ha creado la obra más original y personal de entre todos aquellos que siguieron el camino que trazaron Pep Albanell o Mercè Canela.

## Jordi Folck

Como hemos señalado, Folck, autor de *La guerra de los chicles*, homenajea en su obra a Roald Dahl y bautiza a su protagonista casi con su nombre, Roald Dale. La acción nos sitúa en la ceremo-

nia de coronación de la reina de Inglaterra, televisada a todo el mundo; pero resulta que en su camino al trono se interpone un chicle y la soberana hace un ridículo mundial. Scotland Yard inicia una investigación para descubrir quién ha sido el «terrorista» que ha lanzado el chicle y las pesquisas conducen hasta una escuela que días antes visitó la abadía donde se celebra la coronación. Enseguida, también, se prohíbe mascar chicle y con efectos retroactivos, es decir, mucha gente es encarcelada y los niños inician una revolución a favor de la libertad «chicletera».

La evolución del argumento protagonizado por niños nos va conduciendo hacia un planteamiento más profundo: la prohibición generada por el interés y la vergüenza de un solo individuo —la reina—, que acaba provocando un estado intolerante y fanático. El tema se aborda en clave de exageración y culmina cuando ministros y policías acaban

## JOANOT DE ROCACORBA

Teresa Duran



PREMI "JOSEP M. FOLCH I TORRES", 1992 3ª EDICIÓN

en la prisión ya que se han encontrado chicles enganchados por ellos cuando eran niños; ni la reina se salva de haber cometido tal atrocidad. *La guerra de los chicles* es, en este sentido, como todas las obras de Dahl, su referente, literatura contra la intolerancia y el fanatismo.

La novela de Folck —como hasta cierto punto también la de Carranza— propone una resolución imaginativa y pacífica de los conflictos, en sintonía con los valores de la sociedad europea actual. En cambio las de Tolkien y Lewis optan por una vía violenta de pacificación, quizá porque fueron escritas en una Europa en guerra.

### Teresa Duran

La literatura fantástica resulta, como hemos dicho, muy atractiva para los lectores de entre 9 y 13 años. En cambio, la novela histórica —opuesta completa-

mente al *fantasy* en su proporción de realidad—, no goza de la misma aceptación, a pesar de que es básica para entender dónde estamos, cómo hemos llegado hasta aquí... Entre todas las novelas que presentamos en esta «selección» o itinerario de lecturas, hay una que cumple esta doble función de ser, al mismo tiempo, histórica y fantástica: *Joanot de Rocacorba*.

Joanot de Rocacorba es un caballero errante del siglo xv que tiene, sin saberlo, el don de la ubicuidad. Si desea estar en otro lugar, un doble suyo aparece en él. Ya de mayor, viaja por toda Europa con el fin de reintegrar a sus dobles en su propio yo. La novela, pues, responde a la mecánica del fantástico, pero los escenarios son estrictamente reales e históricos. Es una obra que va bien para introducir al lector en textos de literatura medieval de manera que no acuse tanto el cambio.

Además, la autora confiere a la obra un

estilo deudor de la rondalla popular y de la narración oral. Utiliza un lenguaje muy rico en recursos y referentes. De todos los estilos de las obras seleccionadas, el de *Joanot de Rocacorba* es el que asume mejor la tradición literaria. Las ilustraciones de Durero y Da Vinci, escogidas por la propia autora, confirman este conocimiento profundo de la tradición.

En resumen, el sentido común aconseja utilizar el género fantástico para captar un interés por la lectura. Ahora bien, quizá haya que dejar el género para el ocio más externo al currículo; muchos educadores piensan que los chicos leerán por propia iniciativa este tipo de libros y que, por lo tanto, en el aula, hay que instruirlos en aquel tipo de literatura a la que no se acercarán sin la ayuda o la indicación de un profesor.

*Joanot de Rocacorba* sería, en este caso, una excepción, por su valor como obra introductoria al conocimiento de un período histórico concreto. Es un valor que también tienen *El clan de la loba* y la serie de Harry Potter, que contienen un trabajo implícito de conocimiento de la mitología occidental más importante de lo que a primera vista parece.

Sin embargo, no es del todo cierto que el lector adolescente sea capaz de acceder al *fantasy* sin la mediación del profesor o de otro adulto. Porque la realidad es que hay jóvenes que no leen nada; cuando ésta es la situación, el género fantástico permite establecer complicidades entre lector y mediador de manera muy eficaz.

Cuando se quiere que los no lectores se conviertan en lectores, la literatura fantástica se convierte en una herramienta poderosa. El buen educador llevará al lector por todos los paisajes posibles, sin olvidar los históricos... ■

\*Josep Francesc Delgado es profesor, escritor y editor.

### Notas

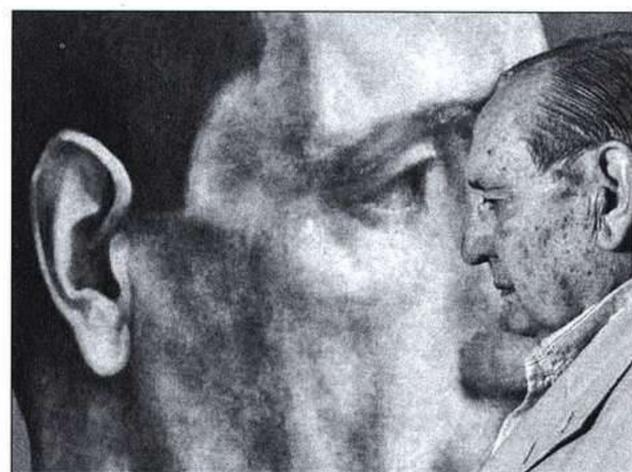
Manuel Ramon dedica toda una web a *Harry Potter y el prisionero de Azkaban*. Los amantes de Roald Dahl encontrarán en *Tot Dahl*, de Lola Casas, una guía didáctica valiosa para leer al autor.

Marta Ibáñez ha autopublicado un conjunto de propuestas didácticas sobre Harry Potter. Y la novela de Jordi Folk cuenta con un dossier didáctico elaborado por La Galera.

COLABORACIONES

# El mundo de la infancia en la obra de Delibes

**María Luisa Pérez Bernardo\***



*Fotograma de El camino, la serie de televisión basada en la novela de Delibes, dirigida en 1977 por Josefina Molina.*

*A la derecha, retrato del escritor vallisoletano.*

*En algunas novelas de Delibes encontramos personajes infantiles, porque en este periodo de la vida está la raíz de la memoria, la libertad y la autenticidad, valores de gran relevancia en la obra del escritor vallisoletano. En todas estas novelas, además, los niños se irán percatando de que el mundo de los adultos es decepcionante en muchos sentidos. Por medio de estos seres ingenuos, Delibes nos introduce en realidades más profundas como la vida, la muerte, la guerra o la naturaleza. El análisis se centrará en El camino y El príncipe destronado.*

**E**n muchas de las novelas de Miguel Delibes existen referencias implícitas o explícitas a la infancia, porque en ella reside la raíz de la memoria, la libertad y la autenticidad. En el mundo novelístico del escritor vallisoletano, los pequeños son los representantes de la ingenuidad y la inocencia, valores estos de gran relevancia en su obra.

En este artículo se analizará la forma en que Delibes echa mano de los personajes infantiles para mostrar a través de ellos que el mundo de los adultos es diametralmente opuesto en todo, especialmente en lo que se refiere a la predisposición para la guerra y la política o a cuestiones tan trascendentes como la muerte, la vida y la propia existencia. Tanto Daniel en *El camino*, como Quico en *El príncipe destronado* se cuentan, sin duda, entre las creaciones más singulares del autor y entre los pocos personajes infantiles abordados con conocimiento de causa en nuestra literatura contemporánea.

Todos estos muchachos mostrarán que no quieren crecer, sino que más bien pretenden seguir aferrados a la felicidad ilusoria de la niñez y a la ausencia contaminante del tiempo. Delibes, implacable observador de las cualidades humanas, tuvo muy en cuenta esa particular valoración infantil del tiempo al plantear sus novelas, reconociendo muchas de las sensaciones, miedos y anhelos que experimentan los más jóvenes.

La infancia es una parte muy importante del universo literario de Miguel Delibes, materia que alimenta tanto sus relatos breves como sus novelas.<sup>1</sup> A través de su amplia y prolífica obra abundan los personajes que son niños, seres inocentes que en la mayoría de los casos chocan con los mayores, como ocurre en *La sombra del ciprés es alargada*, *El camino*, *Mi idolatrado hijo Sisi*, *Las ratas* y *El príncipe destronado*.<sup>2</sup>

Delibes se preocupa de hacer de cada uno de ellos un ser distinto, irrepetible, único, dotándolo de una cualidad que lo singularice. En todas las novelas, los muchachos se irán percatando de que el mundo de los mayores no es como ellos habían imaginado, y que estos últimos son capaces de mentir al resto. Los jóvenes tomarán lógicamente a sus antecede-

sores por héroes, pero al querer acercarse a ellos, al solicitar la iniciación en el mundo de los adultos, se verán inmersos en una profunda decepción. Por medio de estos seres ingenuos, Delibes introduce sus propias ideas, exponiendo al lector a unos problemas colectivos y sociales y también a una serie de asuntos personales, individuales, tanto del mundo exterior como del interior de sus protagonistas.

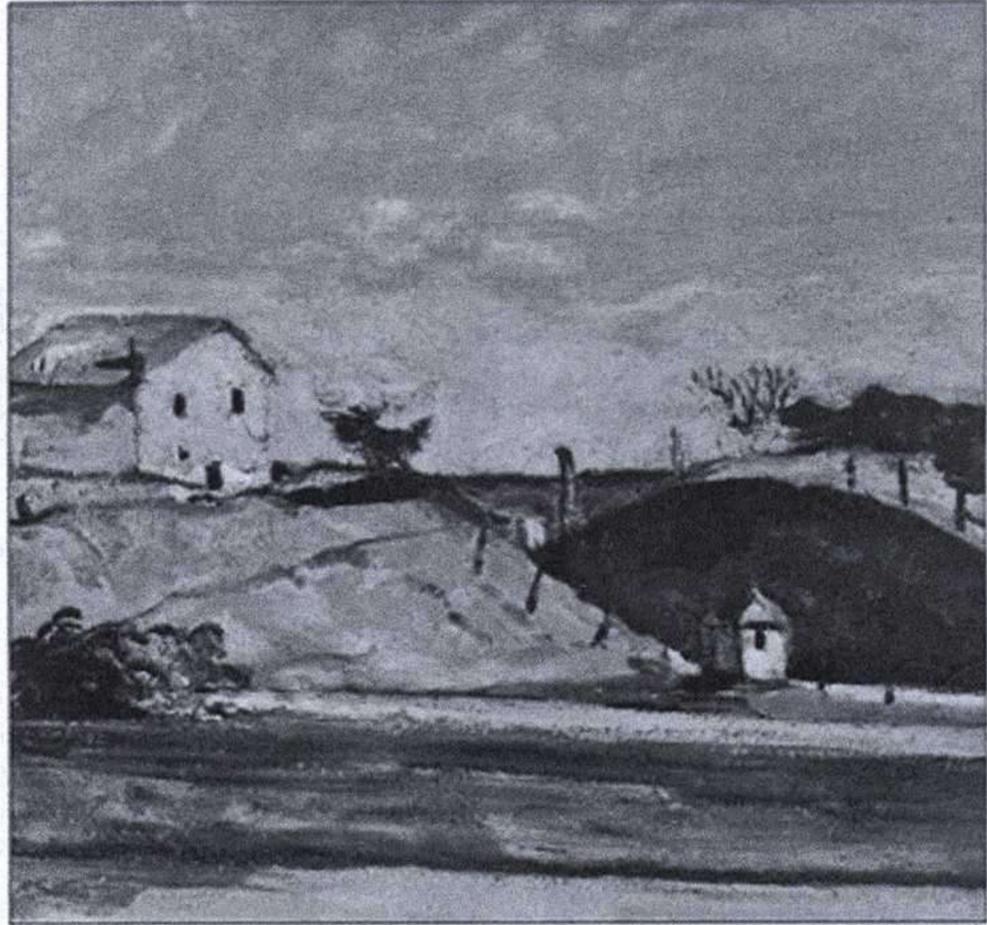
Este ensayo va a tratar de cómo la narración aparece bajo la voz de un niño, en apariencia ingenua e inconsciente, detrás de la cual se encierra un narrador consciente de lo que hace, es decir, un adulto que muestra la realidad no sólo de una familia o de un pueblo, sino que nos introduce dentro de realidades más profundas y trascendentales: la vida, la muerte, la guerra o la naturaleza.

### ***El camino***

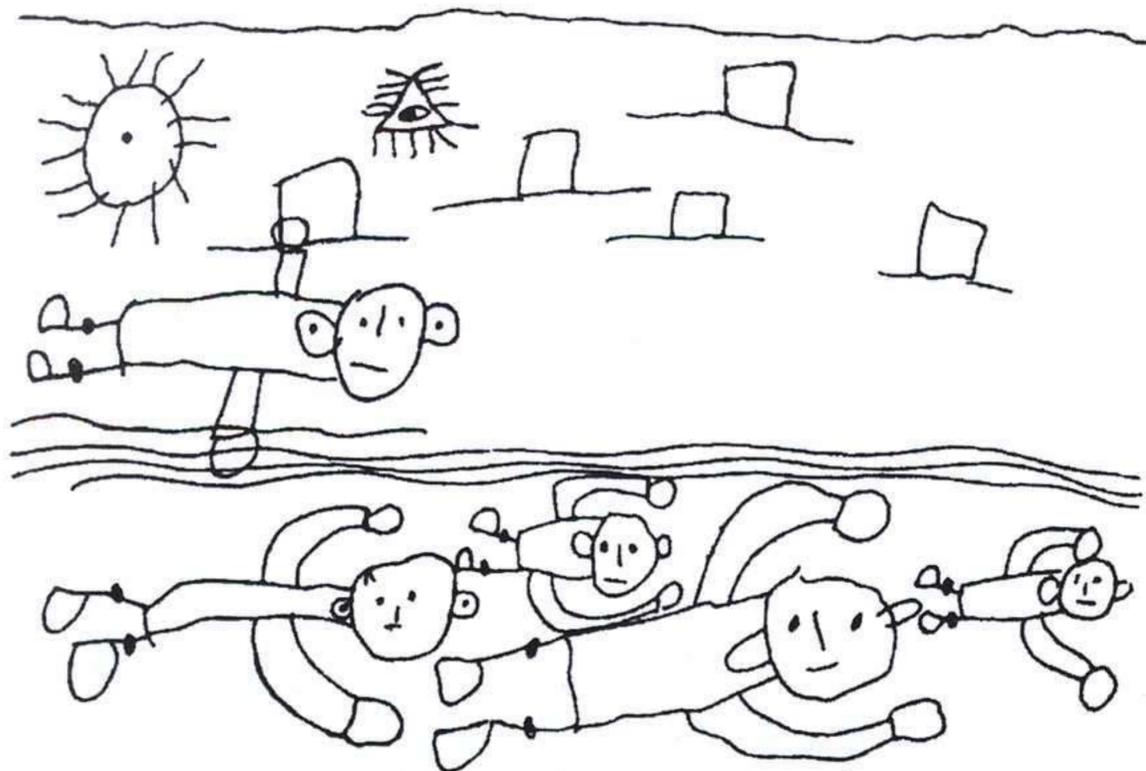
*El camino* (1950) fue la novela que dio a Delibes un puesto estable en el panorama de la literatura española de la posguerra. Con este libro, el escritor inauguraba una etapa decisiva en su producción narrativa, fase caracterizada por la búsqueda incesante de autenticidad, es decir, de ser fiel a uno mismo, escribir como se es, anulando todo elemento superfluo. El profesor Gonzalo Soberano señala que hay una preocupación subyacente que adopta diferentes formas a lo largo de sus más de treinta años de quehacer literario, o la búsqueda obsesiva de la autenticidad. La preocupación fundamental de Delibes, escribe Soberano, no parece ser otra: hallar el camino que conduzca a la plena realización de la persona, o revelar el camino que lleva a su falsificación como tal.<sup>3</sup>

## Miguel Delibes

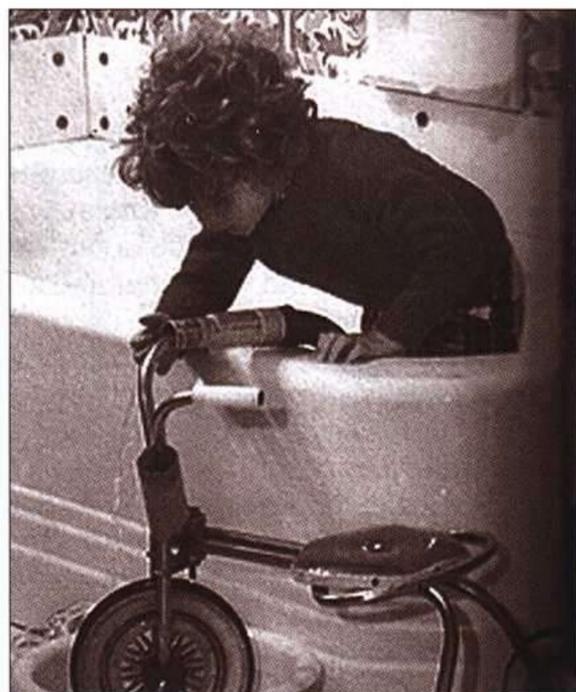
### *El camino*



**DESTINO** libro



ADOLFO DELIBES CASTRO, EL PRÍNCIPE DESTRONADO, DESTINO, 2004.



Lolo García en *La guerra de papá*, film basado en *El príncipe destronado*.

La obra está narrada a través de un personaje infantil, Daniel, apodado *el Mochuelo*. A través de la conciencia de éste se nos rememoran, en una noche de insomnio, sus años de vida en el pueblo, sus costumbres, sus historias, etc. Incluso se trae a la luz la libertad de la naturaleza, el amor a los demás seres y la temible ciudad desconocida. Daniel es el centro sobre el que gira la narración y se convierte en el sujeto de focalización, cuestionándose no sólo lo que el personaje ve, sino de un modo general lo que cabe dentro de su alcance, de su campo de conciencia, esto es, lo que ha alcanzado por medio de los sentidos. El pequeño está a punto de abandonar la aldea donde ha nacido y se ha criado para estudiar el Bachillerato en la ciudad. La idea del viaje de Daniel parte del padre, un hombre humilde, cuyas aspiraciones de futuro para el hijo son las de labrarse un porvenir por medio del estudio.

Antonio Vilanova señala que en esta obra se plantea por primera vez uno de los temas capitales del pensamiento de Delibes, el contraste que se establece entre el progreso y la tradición en ese momento de formación del niño: «Me refiero a la insoluble antinomia que establece entre la ambición del progreso y mejora que, a su vez, a su entender, aparta al hombre del camino que Dios le ha trazado, y el deseo de preservar intactas las viejas virtudes campesinas».<sup>4</sup>

De esta manera, la novela explora diversos temas que servirán a sus protagonistas: Daniel, Germán y Roque, tres niños aún, de auténticas lecciones para que vayan abriendo los ojos a la vida. Se trata por tanto de un *Bildungsroman*, cuyo personaje central va desarrollando a lo largo del relato su personalidad en esta etapa clave que va desde la infancia hasta la adolescencia. En este periodo modela su carácter, su concepción del mundo y su destino a través de las más diversas experiencias.

En la obra, el niño llegará a conocer todos los entresijos del mundo, se acercará a las ideas más trascendentales: el significado de la vida y de la muerte, al encuentro y comprensión de la trascendencia. Uno de los capítulos principales de la obra es el que trata sobre la muerte de su amigo Germán, *el Tiñoso*; ahí se atisban las desgracias, el dolor, la incompreensión ante la pérdida de un ser tan querido. A través de esta trágica incidencia, se produce el paso de Daniel de la infancia a la adolescencia, como una etapa en la que el chico reconoce la muerte de su amigo de correrías infantiles.

Bajo la conciencia y el monólogo interior del niño se advierten las reflexiones del autor sobre la vida y la muerte, es decir, sobre la naturaleza transitoria del ser y la sensación de angustia al darse cuenta de que todos acabarán falleciendo:

«Algo se marchitó de repente muy dentro de su ser: quizá la fe en la perennidad de la infancia. Advirtió que todos acabarían muriendo, los viejos y los niños. Él nunca se paró a pensarlo y a hacerlo ahora, una sensación punzante y angustiosa le asfixiaba. Vivir de esta manera era algo brillante, y a la vez, terriblemente tétrico y desolado. Vivir era ir muriendo día a día, poquito a poquito, inexorablemente. A la larga todos acabarían muriendo: él y don José, y su padre, el quesero y su madre, y las Guindilla y el Quino. Todos eran efímeros y transitorios y a la vuelta de cien años no quedaría rastro de ellos sobre las piedras del pueblo». (p. 220)

La toma de conciencia por parte de Daniel de que la vida tenía un fin, de que «La muerte era lacónica, misteriosa y terrible» y que «Todos llegarían a desaparecer del mundo, absolutamente todos los que ahora poblaban su costra y el mundo no advertiría el cambio», advierte así del cambio que se produce en el protagonista, que se da cuenta de la existencia del dolor, del paso inexorable del tiempo y del final del paraíso perdido en la infancia.

Pero lo más importante es que a través del monólogo se revela el desvelo de Delibes, es decir, a través de Daniel se produce el desdoblamiento del autor. Efectivamente, el escritor vallisoletano configura a este niño como sujeto, como ser real capaz de percibir el mundo de una manera diferente a la del adulto, como ser auténtico, abierto a las realidades más profundas del mundo. En este sentido, se observa la capacidad del

narrador para introducirse en el personaje, haciéndose hasta cierto punto cómplice de su percepción del mundo, desde una visión inocente, cándida e inofensiva.

### ***El príncipe destronado***

En *El príncipe destronado* (1973) Delibes vuelve a traer al lector la preocupación por el mundo de los más pequeños, suponiendo esta novela una vuelta a lo que fue su obra más popular hasta entonces *El camino*.

El protagonista, Quico, es un niño de 3 años recién cumplidos, el más joven de todos los que hasta ese momento había seleccionado en su ficción literaria. *El príncipe destronado* es una novela no excesivamente larga, en la que se detalla la vida de Quico entre las diez de la mañana y las diez de la noche. Con una estructura cuidadosamente estudiada, la obra se divide en 12 capítulos, cada uno de los cuales corresponde a cierta hora del día.

A través de la obra se desarrolla el problema psicológico del personaje central, un niño que se siente desplazado por la pequeña Cris, la hermana que ha venido a apoderarse del tiempo y el afecto que la madre le dedicaba a él con anterioridad. Quico intentará a lo largo de la narración recuperar el espacio perdido, valiéndose de un sinnúmero de estratagemas para volver a tener toda la atención que hasta el momento había tenido.

El muchacho se encuentra en un periodo de evolución tan importante, discurriendo por una etapa de transición en el que su comportamiento está dirigido hacia el mundo exterior, y por tanto, descubre con bastante claridad lo que ocurre a su alrededor. Podríamos comparar *El príncipe destronado* con un cuadro cuyo protagonista apareciera nítidamente pintado en el centro de la obra y, a su alrededor pudieran reconocerse los demás personajes, dibujados en círculos concéntricos con trazos progresivamente borrosos a medida que el espectador desviara su mirada hacia la periferia de la pintura. Se trata, pues, de un retrato de la niñez, ambientado en un periodo de diciembre de 1963, que per-

mite algunas alusiones al régimen político de la época y a las difíciles relaciones entre el padre y la madre.

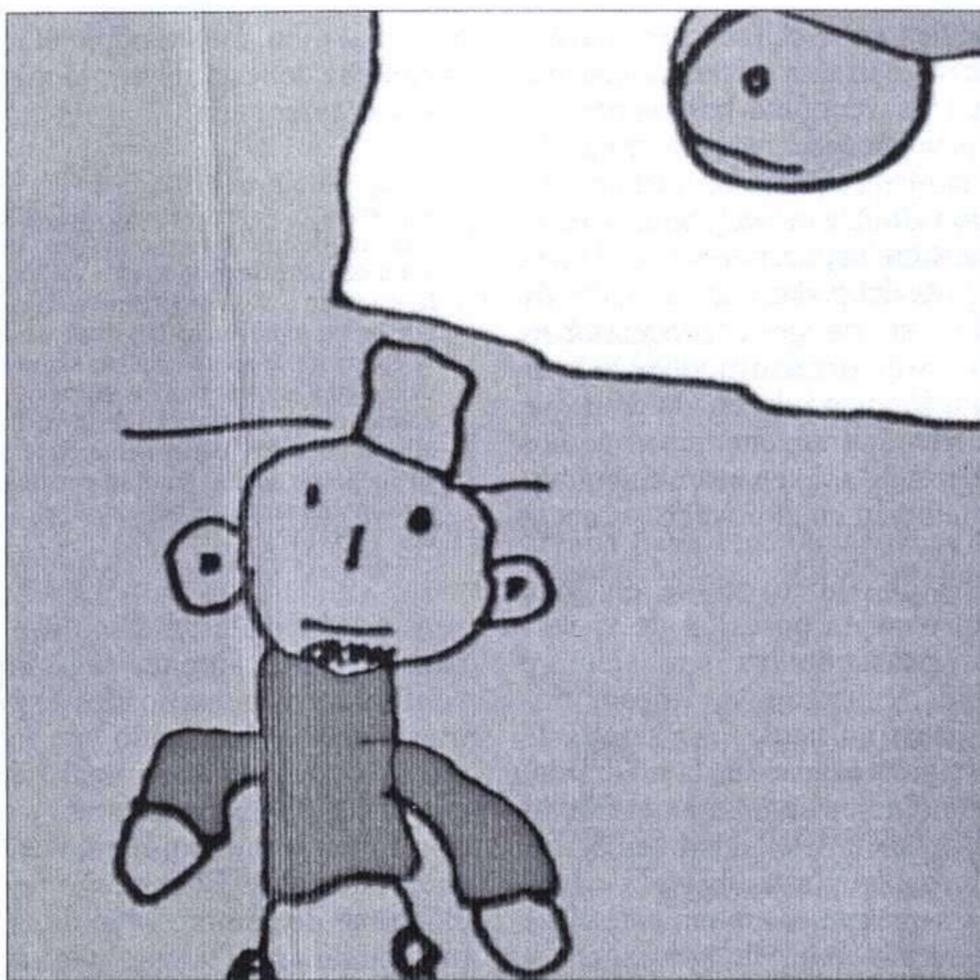
A simple vista, la novela parece carecer de trascendencia literaria o de significado profundo, ahora bien, existen muchas referencias en el texto que aluden a realidades bien complejas. Janet W. Díaz y Ricardo Landeira han comentado que el título *El príncipe destronado* alude a términos bélicos, a una lucha fratricida que, aunque sólo emblemática en su hipérbole, hace volver a la experimentación del novelista de la guerra civil. De esta manera, la desastrosa confrontación fratricida está presente en la obra, como en tantas otras del escritor vallisoletano, manifestándose de forma simbólica en los numerosos episodios familiares, en los que se revelan algunas consecuencias de la contienda.

Quico querrá entender lo que supuso la guerra, el significado de ésta a través de las explicaciones del padre y la madre, dos polos diametralmente opuestos en todo, y especialmente en lo que se refiere a la predisposición para comprender la historia de España. En direcciones bien distintas, son tipos anómalos, productos de la educación y de las circunstancias, que no eran precisamente normales: las mismas que caracterizaban la historia de España en la época. A través de la mirada inocente del niño, el novelista nos describe la vida cotidiana de una familia de clase media de los años setenta: un padre autoritario y una madre frustrada ante la dominación del marido.

El padre de Quico aparece en la novela como un viejo militar que había luchado en el bando nacional y que

## Miguel Delibes

### *El príncipe destronado*



DESTINO

siempre estaba dispuesto a recordar las gestas pasadas, desempolvando las viejas y mugrientas casacas de sus batallas. En contraste con esta postura, la madre representa la aversión a la violencia, la tolerancia y el respeto hacia las conciencias individuales. Como bien ha señalado Antonio Gómez Yebra, el centro de la polémica sobre la guerra civil se plantea en la disputa del padre y de la madre de Quico. En este pasaje, el progenitor es un personaje autoritario, alguien que representa a los vencedores, de aquí que muestre en todo momento sus derechos y privilegios, no sólo en el ámbito público, sino también en el privado, es decir, en su propia familia.

El papá de Quico quiere en todo momento tener la posesión de la verdad, sus pensamientos son siempre irrefutables, y fuerza a sus hijos a imitar sus ideas políticas.<sup>5</sup> En contraste con esta figura patriarcal, la madre del niño es una mujer de un talante liberal y abierto, respeta las decisiones de los chicos, abogando por la libertad de conciencia. Es una mujer española de clase media educada para la ignorancia y para la satisfacción del marido pero, más de una vez, defraudada por éste.

En un momento en que Quico escucha la discusión de los padres, la madre se acerca al niño, mostrándole el ideal que según ella debería seguir; la imparcialidad y la tolerancia:

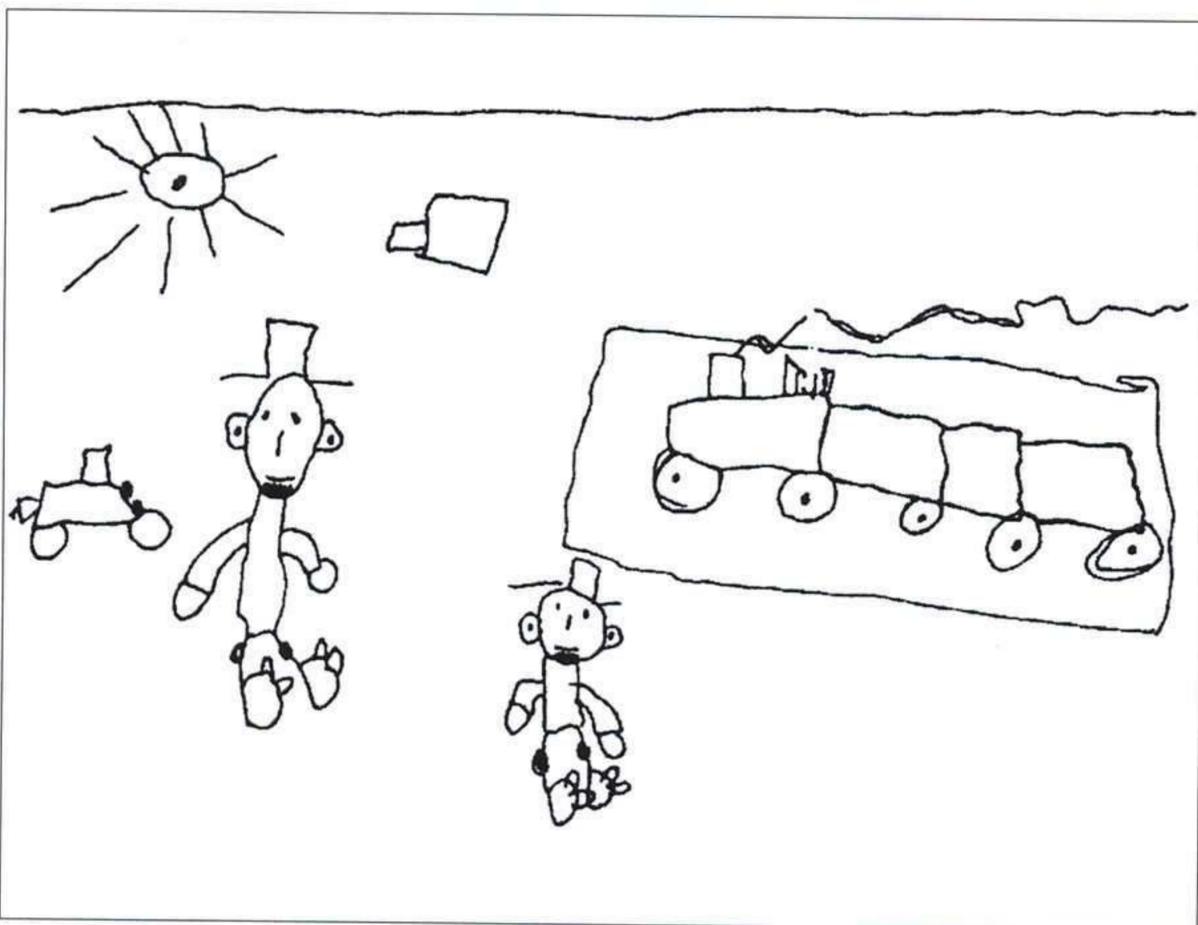
«Quico, hijo mío, si en esta vida ves antes la paja en el ojo ajeno que la viga en el propio, serás un desgraciado. Lo primero que has de aprender en este mundo es a ser imparcial. Y lo segundo a ser comprensivo. Hay hombres que creen representar la virtud y todo lo que se aparta de su juego de ideas supone un atentado contra unos principios sagrados. Lo de los demás es circunstancial y tornadizo, lo de ellos, intocable y permanente. Si te enrolas en su juego de ideas, tendrás personalidad, de otro modo serás un botarate, ¿me comprendes?» (p. 142)

A través de esta discusión de los padres, Quico aprende algo nuevo, el conflicto de mentalidades expuesto a través de la riña, dando pie en primer término a un certero análisis de las carencias afectivas de éstos, y también a la falta de entendimiento entre muchos españoles. El pequeño representa el intento de comprensión de la guerra, mostrando así el talante y la capacidad de superar las limitaciones de opiniones. Este ejemplo, entre otros, ilustra

magistralmente el procedimiento del desdoblamiento autobiográfico del escritor.

Efectivamente, como había ocurrido en *El camino*, se actualiza la presencia de Delibes bajo la máscara de los niños, dando la impresión de que el autor se ha metido del todo dentro de unas figuras que parecen defender la libertad y la tolerancia, frente a aquellos que no querían ceder ni un ápice en su posicionamiento político.

Parece que se trata, de un narrador consciente de lo que hace, un narrador que se aproxima al punto de vista infantil, ya que detrás hay uno adulto que ve lo que ocurre en el mundo de los mayores. Quico sirve así como mediador entre los padres, se hace patente su anhelo de aproximación y paz entre los bandos hostiles. Para Antonio Gómez Yebra, Delibes lleva en las páginas de *El príncipe destronado* el viejo tema de la guerra civil para condenarla resueltamente, sin ambages, especialmente en lo que atañe a las posturas intransigentes de unos cuantos que todavía en los años sesenta y setenta permanecían, impassible el ademán, dispuestos a dividir de nuevo España en dos mitades antagónicas.<sup>6</sup>



ADOLFO DELIBES CASTRO, EL PRÍNCIPE DESTRONADO, DESTINO, 2004.



Miguel Delibes en el colegio.



JOSÉ RAMÓN SÁNCHEZ, «LOS NOGALES» EN MIGUEL DELIBES, MINISTERIO DE CULTURA, 1994.

## Conclusión

Miguel Delibes traza de forma magistral el mundo de los más jóvenes, un universo en el que la belleza, la autenticidad y la inocencia subsisten. El escritor hace uso de narradores que son niños, como Daniel en *El camino*, o protagonistas, como Quico en *El príncipe destronado*, para mostrar desde este punto de vista cómo el universo de los más pequeños no podía comprometerse con el de los adultos, es decir, con un ambiente de hipocresía, incomprensión y agitación política.

Todos ellos son paradigmas de la inocencia avasallada por el medio, acorralados por el mundo de los adultos, un mundo que no logran entender del todo. Los mayores contrastan con los jóvenes, mientras estos últimos viven intensamente el presente, los demás están anclados en el pasado.

Son novelas con una notable propensión al mundo interior de los personajes,

a su subjetividad, a su conciencia para así mostrar al lector la necesidad de ensalzar el mundo de la imaginación y de los sueños, propio de los niños y condenar todo aquello que prive a los seres humanos de la libertad.

A través de *El camino* y *El príncipe*

*destronado* se nos revela cómo los niños al querer acercarse a los adultos, no reciben de ellos sino decepción, revelación de la maldad y el vicio que los dominan. También en estas dos obras se plantea el conflicto de dos generaciones: niños y adolescentes en franca rebeldía con el mundo de los mayores: Daniel nunca llegará a comprender el camino impuesto por el padre: el de la ciudad y los estudios de bachillerato, mientras que Quico no entenderá la sociedad que le rodea, una más preocupada por las convenciones que por las convicciones. ■

\***María Luisa Pérez Bernardo** es doctora en Filosofía y Letras. Es profesora de Lengua y Literatura en la Universidad de Dallas (USA).

## Notas

1. Delibes en los dos volúmenes de sus *Obras completas* identifica las constantes o temas obsesivos en su escritura: la muerte, la niñez, la naturaleza y el prójimo. El escritor también comenta que desde el principio quiso escribir una novela sobre un niño de dos o tres años para mostrar desde esa perspectiva el mundo fabuloso y mágico de los más pequeños.
2. En 1987, Miguel Delibes publica *337 A, Madera de héroe*, volviendo de nuevo a la infancia y a la violencia, temas muy recurrentes en sus novelas anteriores.
3. Gonzalo Sobejano, *Novela española de nuestro tiempo*, Madrid: Prensa Española, 1970, p. 134.
4. Antonio Vilanova, «Inocencia natural y conciencia moral en la obra de Miguel Delibes», en *El autor y su obra: Miguel Delibes*, 1993, p. 35.
5. Este personaje representa muchas de las preocupaciones fundamentales de Delibes: la violencia social, la opresión política, la insolidaridad, el miedo, la intransigencia y la agresividad del hombre.
6. Miguel Delibes, *El príncipe destronado*, Ed. de Antonio A. Gómez Yebra, Madrid: Austral, 2007.

## Bibliografía

- De Nora, Eugenio, *La novela española contemporánea*, Madrid: Gredos, 1962.
- Delibes, Miguel, *El camino*, Madrid: Austral, 2005.
- Delibes, Miguel, *El príncipe destronado*, Ed. Antonio Gómez Yebra, Madrid: Austral, 2007.
- Díaz, Janet, *Miguel Delibes*, Nueva York: Twayne Publishers, 1971.
- Cordona, Rodolfo, *Novelistas españoles de posguerra*, Madrid: Taurus, 1976.
- Martínez Cachero, José M., *Historia de la novela española entre 1936 y 1975*, Madrid: Castalia, 1973.
- Sobejano, Gonzalo, *Novela española de nuestro tiempo*, Madrid: Prensa Española, 1970.
- Soldevilla Durante, Ignacio, *La novela desde 1936*, Madrid: Editorial Alhambra, 1980.

# LIBROS

DE 0 A 5 AÑOS

## El lobo que quería ser una oveja

**Mario Ramos.**

Ilustraciones del autor. Traducción de Rafael Ros. Sant Joan Despí (Barcelona): Corimbo, 2008. 36 págs. 10,00 € ISBN: 978-84-8470-311-2. Existe ed. en catalán —*El llop que volia ser un xai*—.

Este autor e ilustrador belga de origen portugués tiene una verdadera fijación con los lobos como personaje de cuento; ahí están *¡Soy el más fuerte!* y *Soy el más guapo*, protagonizados por lobos adultos y presumidos. En este caso, el personaje central es un lobito con cierta empanada mental: dice querer ser oveja, pero en realidad lo que le gustaría es volar y poder salir del bosque en el que vive. Se disfraza de oveja y pronto verá cumplido su sueño: volará, sí, pero todo tiene un precio...

Realmente sorprendente el giro que da la historia, y que no vamos a desvelar, pero es que como hemos dicho, el lobito anda un poco confuso de ideas. La aventura le servirá para reafirmar su personalidad —lobuna, sin duda—, aunque él atesora una experiencia que lo convierte en un lobo especial. Tuvo el valor de perseguir un sueño y eso lo hace distinto.

En las ilustraciones destaca la pequeña figura del lobito en medio de una inmensa naturaleza, apabullante y, a veces, peligrosa. Al final, sin embargo, se crece y su rostro en primer plano ocupa la página. Ramos con economía de medios y precisión orquesta esta significativa puesta en escena de la aventura física y emocional del lobito. En la caracterización de los personajes no falta la expresividad y el humor.



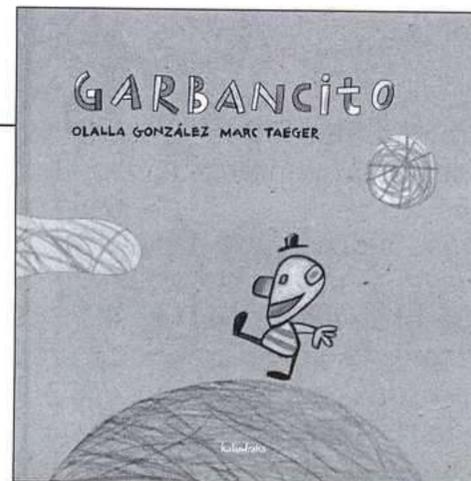
## Garbancito

**Olalla González (Adapt.).**

Ilustraciones de Marc Taeger. Sevilla: Kalandraka Ediciones Andalucía, 2008. 40 págs. 13,00 € ISBN: 978-84-96388-89-5. Existe ed. en catalán —*En Patufet*— en Kalandraka/Hipòtesi; y en gallego —*Garabanciño*—.

Garbancito es un cuento tradicional que no necesita presentación, será el tamaño de su protagonista, la modestia de su entorno y la presencia de elementos escatológicos que garantizan —siempre— risas y asombro, lo cierto es que se trata de un cuento que todos, niños o no, tenemos el derecho de conocer. En esta versión en particular, las palabras de Olalla González son precisas, hasta escuetas, y al mismo tiempo acuden con sabiduría a la rima creando el estribillo perfecto, digno de ser repetido, cantado, modificado, usado como parte del juego de la narración.

Particularmente feliz es la puesta en página, con una letra clara que, de manera muy acertada en este caso, no se abandona a juegos tipográficos,



sino que prima la claridad de la lectura y la armonía de ésta con la ilustración. Y aquí viene lo bueno: las ilustraciones de Marc Taeger no precisan de ningún comentario especial, porque los lápices del artista (¡las texturas!) y su cartulina recortada invitan al goce y la alegría inmediatas. Curiosas las guardas: las primeras presentan a personajes y elementos del cuento como si de recortables se tratara; las últimas, los restos del cartón recortado. Invitan los autores a inventar, crear, contar y dibujar; un personaje como Garbancito es una fuente de anécdotas, un gimnasio donde ejercitar la fantasía, una herramienta de creación literaria y hasta de catarsis para convertir en historias las desventuras que pueden pasarle a cualquier «enano». Arianna Squilloni.

## El meu llit

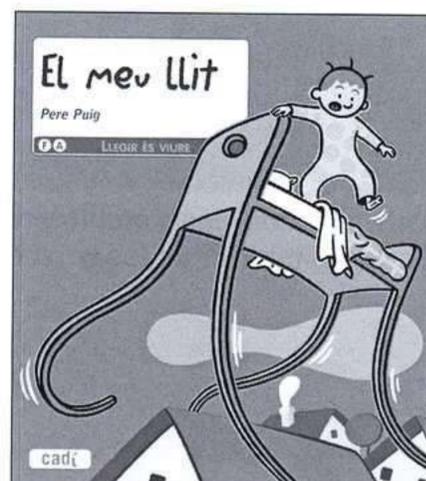
**Pere Puig.**

Ilustraciones del autor. Colección Llegir és Viure. Barcelona: Cadí, 2009. 36 págs. 6 € ISBN: 978-84-474-4015-3. Edición en catalán.

La noche es el territorio de los sueños y de los imposibles. Por eso, en cuanto se apaga la luz, la cama del protagonista cobra vida; le crecen las patas enormemente y comienza su paseo, sus aventuras por el mundo. Camina por los tejados de la ciudad, esquiva a un avión, salva a los pilotos del reactor, que se tiraron en paracaídas antes de chocar con la cama, de las fauces de unos tigres y, como es de rigor, hay también un episodio con barco pirata.

Narrada por ese niño que sueña que

su cama cobra vida, la historia, sin ser del todo original, tiene un buen planteamiento y desarrollo, sin grandes pretensiones más allá de contar la fantástica aventura desde la magia y el humor. Imagen y texto casan perfectamente en intenciones, tono y ritmo; el dinamismo del texto se acompaña al del desarrollo visual de la historia. El autor/ilustrador consigue dotar de vida a esta cama, no voladora, sino andante, desde cuya atalaya el narrador vive y cuenta aventuras increíbles, las que el sonido del despertador logra poner fin.



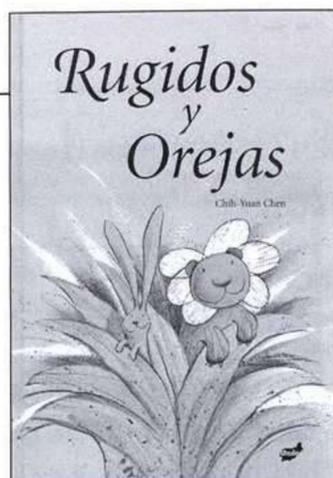
## Rugidos y Orejas

**Chih-Yuan Chen.**

Ilustraciones del autor. Traducción de Aloe Azid. Colección Trampantojo. Barcelona: Thule, 2008. 56 págs. 16,90 € ISBN: 978-84-96473-92-8. Existe ed. en catalán —*En Rugits i l'Orelles*—

Chih-Yuan Chen, afamado artista taiwanés, comienza a ser conocido en nuestro país; inolvidable su trabajo en *Guyi Guyi*, y también en *La mejor Navidad* o en *Mimí dice que NO*, todas editadas en Thule. Y ahora nos sorprende con esta historia de amistad contra natura entre una conejita, Orejas, y un cachorro de león, Rugidos.

El atractivo del álbum radica, además de en las siempre magníficas ilustraciones del artista —expresivas y dulces, sin caer en el empalago—, en el planteamiento formal de la historia. Al principio, cuando Orejas y Rugidos no se conocen, podemos seguir sus «biografías» simultáneamente, pero físicamente están separadas; las páginas están cortadas en dos mitades, y el lector puede escoger entre seguir ambos relatos al mismo tiempo —en los dos casos, los padres de los



cachorros les enseñan cómo deben comportarse para sobrevivir; Orejas debe aguzar su oído para escapar de los leones; y Rugidos, debe rugir para paralizar a sus víctimas—, o comenzar con uno y seguir con el otro. En todo caso, cuando Orejas y Rugidos se encuentran volvemos a página entera y, de nuevo, cuando regresan a casa, recuperamos el formato de página cortada.

En este caso, no es un recurso utilizado sólo con fines estéticos, sino que tiene plena justificación por la manera en que el autor quiere que nos llegue la historia: contada desde dos puntos de vista. Otra maravilla de Chih-Yuan Chen, genial en la caracterización de los personajes, en el cuidado del detalle, en la elección de la paleta de colores o en la puesta en escena.

## La nube amarilla

**Comotto.**

Ilustraciones del autor. Barcelona: Ediciones Ekaré, 2008. 32 págs. 9,90 € ISBN: 978-84-934863-9-6

Lucas, el piloto, va a empezar su viaje pero ha olvidado algo muy importante: se está haciendo pipí. Es urgente encontrar una nube vacía para poder



«descargar» y, así, aliviado, poder llevar a cabo la misión.

Un viaje a través de un cielo poblado de diferentes personajes en pequeños planetas-nube con un único fondo en blanco-gris-negro, donde el color amarillo es el único que tiene entrada en este cielo. Puede que sea intencionado, y éste sería el primer libro de una serie para mostrar los colores a los más pequeños. Sea así o no, el resultado es un maravilloso relato, encantador y muy divertido, con el que echar unas risas en compañía de los más pequeños.

El piloto, amigo y compañero de viaje del autor, Comotto, nos desvela los lugares por los que ya han pasado para cumplir su misión: Caracas, Buenos Aires, Roma, Barcelona... quizás existió otro viaje y el libro le rinde homenaje. *Oblit Baseiria.*

DE 6 A 8 AÑOS

## Munia ohe azpian lo

**Juan Kruz Igerabide.**

Ilustraciones de Roger Olmos. Colección Nire Mundutxoa, 8. San Sebastián: Erein, 2008. 24 págs. 5,50 € ISBN 978-84-9746-447-5. Edición en euskera. Existen ed. en catalán —*Múnia dorm davall de la manta*— en Bromera; en castellano —*Munia duerme bajo la manta*— en Algar; y en gallego —*Munia dorme baixo a cama*— en Xerais.

Munia va a tener un hermanito y se ha quedado en casa del abuelo. En la cama, mientras intenta dormir y superar sus miedos, piensa en su abuelo, en la cena tan rara que le ha preparado y también añora a su padre y los cuentos que le lee por la noche.

Partiendo de un argumento bastante común, Igerabide y Olmos (las ilustraciones son esenciales tanto para seguir el argumento como para poder jugar buscando al ratón en todas las páginas) han logrado contarnos una sencilla pero entrañable historia, en la que hay muchas cosas que se cuentan, pero más son las que se sugieren y quedan abiertas a la interpretación de los lectores.

Nos encontramos ante una colección que presenta unas interesantes obras (con autores e ilustradores de gran calidad) pero que basa su tarea en la aspiración de instruir deleitando. En este caso sobre la familia y sobre la colaboración y el amor entre sus miembros; así como un eco-consejo. Unos complementos que servirán para aumentar, tal vez, las ventas de las obras pero que no favorecen propiamente su valor literario. *Xabier Etxaniz.*





## El estrafalario libro de imágenes del duende Blas

**Emmanuelle Houdart.**

Ilustraciones de la autora. Traducción de Elodie Bourgeois. Colección Álbumes Ilustrados. Barcelona: Juventud, 2008. 64 págs. 16,00 € ISBN: 978-84-261-3701-2. Existe ed. en catalán —*L'estrafolari llibre d'imatges del follet Bernat*—.

La descripción del día a día del duende Blas se convierte en la excusa para condensar un *imagiér* y aprender a nombrar todas y cada una de las cosas que a lo largo de las veinticuatro horas entran en el círculo de percepción de nuestro duende. Justo aquí reside lo estrafalario de la situación: con la cantidad de objetos curiosos y mágicos que podrían llenar su día, descubrimos que el duende Blas duerme con un osito de peluche, desayuna cereales y chocolate caliente, escribe en un cuaderno utilizando lápices, se encuentra con flores, erizos y abejas, juega a la pelota, con los cochecitos y a las canicas, se da el baño (aunque no le guste) con esponja y jabón, etc. ¡Una normalidad atípica, casi paradójica!

Aportan el elemento fantástico los inquietantes dibujos de Emmanuelle Houdart, que como por arte de magia recrean el más familiar y seguro de los lugares con unos trazos más libres y menos cincelados que los que vemos en libros posteriores de la misma ilustradora. Algunas imágenes, como las dedicadas a las clases de anatomía, constituyen probablemente lo más interesante de la obra, en la que por lo demás el transcurso del día se confirma como mero pretexto para rápidas y algo superficiales enumeraciones (no falta ni un listado del alfabeto), dando vida de esta manera a un compendio de primeras palabras. Y es que en un día del duende Blas cabe el mundo entero. *Arianna Squilloni.*

## El libro negro de los colores

**Menena Cottin.**

Ilustraciones de Rosana Faría. Barcelona: Libros del Zorro Rojo, 2008. 24 págs. 14,90 € ISBN: 978-84-92412-19-8. Existe ed. en catalán —*El llibre negre dels colors*—.

El narrador de este libro cuenta la peculiar manera en que su amigo Tomás percibe los colores. Según Tomás los colores saben, huelen, acarician y duelen porque no puede verlos. Un discurso muy poético y fascinante, aunque algo familiar para un lector empedernido. Y es que más allá de abrir nuevas perspectivas (cosa que de todas formas esta obra hace), la fuerza sobrecogedora de *El libro negro de los colores* reside en una idea tan sencilla como visual y conceptualmente impactante: los colores, tal como los ve el ojo, se reducen en este libro a la oscuridad, al negro; la experiencia de los colores queda confiada a los dedos que repasan el perfil de unas ilustraciones negras sobre fondo negro. Aquí la oscuridad no da miedo, sino



que es la base conocida y familiar desde la que percibir el mundo. Es entonces cuando el negro se convierte en el color por excelencia que no es otro que el color de la cabellera de la madre, un lugar seguro donde los haya.

Las imágenes se desarrollan siempre en página derecha, en la izquierda aparecen el texto en tipografía blanca y en braille. Hojear las páginas de este libro es estremecedor, pero aún más lo es cerrar los ojos para tratar de percibir la precisión, la orografía del braille y orientar los dedos a lo largo y ancho de la página para aprender a descubrir formas, a retener la memoria del espacio y guiarse en él, dejando que el tacto sea —por una vez— nuestra mirada. *Arianna Squilloni.*

## El gran viaje

**Anna Castagnoli.**

Ilustraciones de Gabriel Pacheco. Traducción de Anna Castagnoli y Marisa Nuñez. Colección O. Pontevedra, OQO. 2009. 36 págs. 12,50 € ISBN: 978-84-9871-067-0. Existe ed. en gallego —*O gran de viaxe*—.

El sueño de un viaje que todos deseamos realizar: surcar los cielos y mares a bordo de un barco volador.

Un viaje en el que es tan importante la espera paciente del momento adecuado para la partida, ese instante mágico que nos dará la clave para iniciar el camino, como el mismo viaje en sí.

Un libro, un viaje, un sueño... con unas exquisitas ilustraciones de Gabriel Pacheco, de una misma tonalidad cromática, mezclando diversas técnicas



pero con una precisión y voluntad de austeridad, sin ornamentos superfluos pero que consiguen dotar al texto de una atmósfera irreal y mágica, para poder ser transportados al mundo de los sueños imaginados en la mente de un niño. *Oblit Baseiria.*



## El príncipe Sapo

**Carmen Gil.**

Ilustraciones de Víctor Escandell. Colección El Baúl de los Cuentos. Valencia: Versos y Trazos, 2008. 38 págs. 16,90 € ISBN: 978-84-935727-6-1.

El cuento de los hermanos Grimm ha tenido muchas versiones, lo que no es de extrañar ya que el argumento es muy jugoso y lo de «besar al sapo para que se convierta en príncipe» ha quedado ya como metáfora en el ámbito de las relaciones amorosas. Carmen Gil, sin embargo, le da su especial vuelta de tuerca al relato, desde el humor y la exageración, empeño en el que es muy importante también la aportación del ilustrador con su visión deformante, «monstruosa» de los personajes.

El propio príncipe sapo se erige en narrador de sus vicisitudes, y lo hace con desparpajo e ironía, interpelando al lector al que presume conocedor de los referentes, de los tópicos que se manejan en el cuento. La autora maneja un lenguaje rico y variado y, cuando lo considera necesario, explica algunas palabras «difíciles» a pie de página. El texto se inserta en el magma de las imágenes, pero dentro de unos recuadros, para facilitar la lectura. Las ilustraciones, pues, se desparraman por toda la página, y no siempre resulta fácil distinguir las formas «escondidas» entre los fondos. El verde sapo en todos sus matices y tonalidades es explorado por el ilustrador, al que debemos la creación de un anfibio realmente «feo», rodeado también de seres caricaturescos, desproporcionados, aberrantes. La vida del sapo es una pesadilla —lo muestran las imágenes—, hasta que toma las riendas de su vida. Ésa sería la moraleja, y no tenemos más que aplicarnos el cuento.

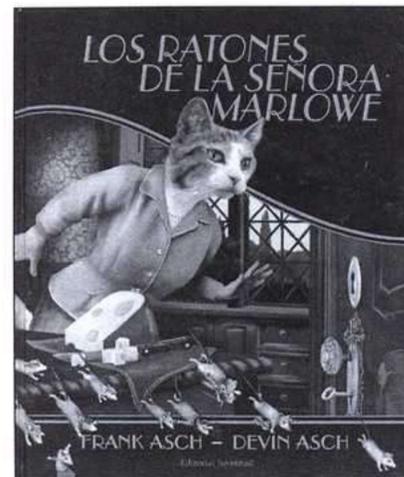
DE 8 A 10 AÑOS

## Los ratones de la señora Marlowe

**Frank Asch.**

Ilustraciones de Devin Asch. Traducción de Elodie Bourgeois y Teresa Farran. Colección Álbumes Ilustrados. Barcelona: Juventud, 2008. 32 págs. 13 € ISBN: 978-84-261-3623-7. Existe ed. en catalán —*Els ratolins de la senyora Marlowe*—.

De los mismos autores que *El ratón del señor Maxwell* y con un planteamiento parecido —las relaciones gatones-ratones desde una óptica distinta—, este nuevo álbum nos presenta a una joven gata, viuda y bibliotecaria que, en contra de las leyes imperantes, esconde y protege a una numerosa familia de roedores en su casa. Ha tenido que renunciar a su vida social —no puede invitar a otros felinos a su casa—, pero los ratones le



dan todo el cariño y las atenciones que merece. Pero un día, la policía llama a la puerta, y ella tendrá que hacer algo «horrible» para salvar a sus amigos...

Un cuento con pequeña intriga incluida, narrado sin prisas con detalle y con humor por el autor, y que tiene su reflejo en unas ilustraciones realmente espectaculares que construyen un mundo felino a imagen y semejanza del humano; la historia se sitúa en la década de los 40-50 del siglo pasado; el ilustrador ha hecho una reconstrucción de la época minuciosa, atento a la decoración de interiores y al vestuario, pero en lo que realmente nos sorprende es en la humanización de los gatos, mientras que los ratones, aunque vistan alguna prenda y sus actitudes sean humanas, siguen pareciendo roedores. El contraste, aunque no radical, es suficiente para situar la historia en su justo enfoque. Pero, ¿pueden realmente fiarse los ratones de sus depredadores naturales, por buenos modales que esgriman?...

## Carta a un hijo

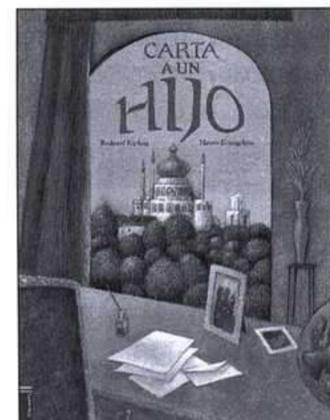
**Rudyard Kipling.**

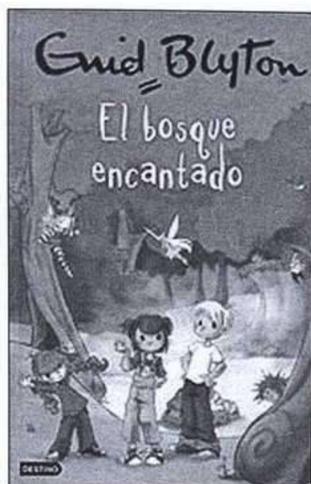
Ilustraciones de Mauro Evangelista. Traducción de José Manuel Gómez Luque. Zaragoza: Edelvives, 2008. 28 págs. 18,60 € ISBN: 978-84-263-6851-5.

Hay obras que se convierten en parte del imaginario común en forma de postales o textos inspiradores copiados en diarios. Se convierten en citas útiles para zanjar una discusión o en soluciones de segunda mano para escribir cartas de felicitación. *Carta a un hijo* es uno de ellos y probablemente por eso el ilustrador de este álbum de tamaño descomunal ha propuesto una reflexión documentada, intelectual y algo fría (aunque sus imágenes posean un potente impacto emotivo). El mensaje de las cuatro estrofas de este poema es que lo único que el individuo puede controlar es su propio ser, nada más, y con esto hay que contar a la hora de construir y evaluar una vida. Lo demás son accidentes frente a los

que hay que imponer una firmeza estoica o, quizá, un desapego muy afín a las filosofías orientales.

El mensaje es duro, desencantado y sin remedio contundente. Mauro Evangelista juega con portada y paratexto para presentar al escritor (o su interpretación de él), su ambiente, la India, algunos objetos que lo definan... Ya dentro del álbum, cada estrofa del poema se ilustra a doble página, a la vez que esta que recupera un libro, un hito de la cultura occidental y lo lleva a dialogar con el texto en cuestión. Una nota explicativa final aclara los referentes de cada caso. Esta, la solución —inteligente— de un estupendo ilustrador para obligar al lector a pararse, leer y meditar sobre un texto que por exceso de fascinación habría caído en la autoayuda barata. *Arianna Squilloni.*





## El bosque encantado

**Enid Blyton.**

Ilustraciones de Delfina Palma. Traducción de Víctor Aldea. Barcelona: Destino, 2008. 290 págs. 14,10 € ISBN: 978-84-08816-8-5.

La editorial sigue adelante con la recuperación de algunos de los títulos más emblemáticos de la prolífica Enid Blyton, una de las autoras más reverenciadas y denostadas por críticos y lectores a partes iguales. La particularidad de esta nueva entrega es que desde Planeta hayan apostado por ofrecer íntegramente uno de los títulos que la editorial Toray publicó de forma parcial hace algunos años, pues por alguna razón se decidió eliminar algunos de los capítulos del original.

En *El bosque encantado*, Blyton narra la historia de tres hermanos, cuyos padres se trasladan a vivir al campo. Cerca de su casa descubren un bosque y en él encuentran un árbol mágico, en el tronco del cual viven distintos personajes. La diversión que el árbol procura llega en el momento en que algunos países mágicos pasan por su copa y los tres hermanos junto con los amigos que han hecho durante sus ascensiones se montan en uno de ellos; a partir de entonces la diversión, el peligro y las aventuras están asegurados.

Como casi todos los textos de Blyton, éste se centra en la fantasía y en las aventuras de sus protagonistas, manipula cuanto sea necesario para mantener un buen ritmo narrativo, prescinde de cualquier figura adulta y renuncia a cualquier rastro de caracterización por lo que a sus personajes se refiere (Blyton siempre ha funcionado impostando en sus personajes razones arquetípicas de fácil identificación, de ahí su popularidad entre los lectores de edades muy determinadas), de suerte que quienes se acerquen a esta novela están sobre aviso acerca de lo que van a encontrar: un lugar encantado en el que, en un alarde de sinceridad literaria, los árboles, por una vez, sí dejan ver el bosque. Para pedirle peras al olmo, estamos... *Marc Fahey.*

DE 10 A 12 AÑOS

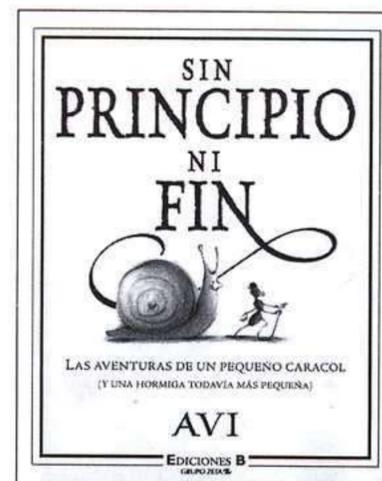
## Sin principio ni fin

**Avi.**

Ilustraciones de Tricia Tusa. Traducción de Marc Barobés. Colección La Escritura Desatada. Barcelona: Ediciones B, 2009. 144 págs. 14 € ISBN: 978-84-666-4024-4.

El subtítulo nos avisa de que estamos ante «Las aventuras de un pequeño caracol (y una hormiga todavía más pequeña)», una historia absolutamente arrebatadora por su candidez, su humor y su lógica del absurdo. Mediante el diálogo constante entre Carlos, el caracol, y Eduardo, la hormiga, el escritor norteamericano Avi construye breves episodios, hitos en esta aventura tan sorprendente. Lo que importa no es lo que pasa —apenas nada—, sino cómo lo viven e interpretan los dos viajeros.

Los juegos de palabras, los razona-



mientos aparentemente lógicos —«... lo que vaya a pasar mañana, también podría pasar hoy. Y lo que ocurre hoy, podía haber ocurrido ayer...»—, el fino humor, el *nonsense* son la base de estas conversaciones de estos amigos que han decidido vivir una aventura para «ser felices». Bueno, el caracol es quien decide emprenderla, puesto que en sus muchas lecturas, todos los animales «aventureros» se sienten muy felices. Al final, o al principio, según se mire, Carlos comprenderá que la mejor aventura de todas es la que no le ha ocurrido, sino la que ha sido capaz de inventar, y que en eso consiste la literatura.

Los delicados dibujos a lápiz acompañan, iluminan este texto exquisito, para lectores de todas las edades, que tiene continuación en un segundo título que esperemos llegue a editarse en esta colección.

## La alucinante historia de Juanito Tot y Verónica Flut

**Andrés Barba.**

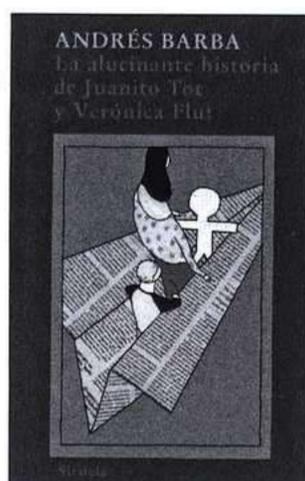
Ilustraciones de Rafa Vivas. Colección Las Tres Edades, 173. Madrid: Siruela, 2008. 88 págs. 18,90 € ISBN: 978-84-9841-216-1.

Las apariencias engañan, y bajo ese manto de argumento disparatado, exagerado, tanto por las situaciones como por los personajes, dibujados con trazo grueso, se esconde una historia tierna, sobre el poder de la amistad, del amor, sobre el afán de superación, la solidaridad... Eso sí, todo bajo un envoltorio

llamativo, una historia descabellada bien arropada por las siempre sugerentes ilustraciones de Rafa Vivas. En definitiva, fantasía para hablar de sentimientos reales, no de manera empalagosa, sino en un tono ligero, despreocupado.

El autor hace gala de un humor sorprendente, provocador de sonrisas, no de carcajadas, de una comicidad surgida de los juegos del lenguaje, y de una inventiva no menos estimulante; y, consigue que nos tomemos en serio el desafío al que se enfrentan estos dos niños, Tot y Verónica, retados por un hombre que posee todos los récords del mundo, a vencerlo. Hay mucho en juego, y no nos quedaremos tranquilos hasta conocer el desenlace. Sufrimos, pues, hasta el final, pero disfrutamos también de la delirante peripecia narrada a ritmo de récord «Guinness».

Andrés Barba (Madrid, 1975) ya nos había dejado buen sabor de boca con *Historia de Nadas* (Siruela, 2006), en las que también una historia estafalaria, salpicada de magia, era el vistoso vehículo para hablar de sentimientos y actitudes.





## Cuentos del mundo

**Ana María Shua.**

Ilustraciones de Javier Serrano, Jesús Cisneros, Noemí Villamuza, Elena Odriozola, Ignasi Blanch, Raquel Marín. Madrid, Anaya, 2008. 270 págs. 24 € ISBN: 978-84-667-7690-5.

La argentina Ana María Shua es una escritora excepcional, para confirmar este dato se puede leer por ejemplo su libro de microrrelatos *Casa de geishas*, reeditado por Thule, o *Temporada de fantasmas* publicado por Páginas de Espuma. Cuando de escribir literatura infantil y juvenil se trata, acude a menudo Ana María Shua a los cuentos populares cuyos elementos a veces utiliza para construir su propia historia, mientras que otras veces, fascinada por la perfección y persistencia de estos cuentos, se limita a seleccionarlos y reescribirlos. Recorre Shua en las páginas de este libro los cinco continentes, rescatando cuentos en muchos casos poco conocidos y escribiéndolos con palabras francas y explotando esa capacidad suya para envolver al lector en las historias.

Acompañan los textos las imágenes de Jesús Cisneros, Noemí Villamuza, Elena Odriozola, Ignasi Blanch, Raquel Marín y Javier Serrano, que como nos tienen bien acostumbrados, se encarga de la portada de los libros de esta colección. La selección de ilustradores es perfecta: cada uno posee su estilo pero no hay saltos ni rupturas a lo largo de la obra. Muy interesante el trasfondo conceptual de las ilustraciones de Noemí Villamuza y Raquel Marín, delicada y gráficamente contundente la aportación de Elena Odriozola, envolventes los escenarios de Jesús Cisneros e Ignasi Blanch. Una obra con la que resulta tan fácil abandonarse al mundo de la ficción, que duelen más que nunca algunas erratas de la edición. *Arianna Squilloni*

DE 12 A 14 AÑOS

## Les veus de la Roca Roja

**Jordi Cortès.**

Colección El Corsari, 86. Barcelona: La Galera, 2008. 120 págs. 8,10 € ISBN: 978-84-246-3046-1. Edición en catalán.

Lo que prometía ser una excursión maravillosa a un lugar paradisíaco, la cala de la Roca Roja, acaba siendo una aventura peligrosa para Xavier, el narrador, y su amigo Albert. Tiempo después de los hechos, Xavier se obliga a volver al escenario para escribir la historia de lo que allí ocurrió. El lugar, solitario, de geografía accidentada y de una belleza conmovedora guarda su leyenda, y también acoge, justo cuando los chicos lo visitan, a unos peligrosos delincuentes. Fantasmas, traficantes y los dos jóvenes

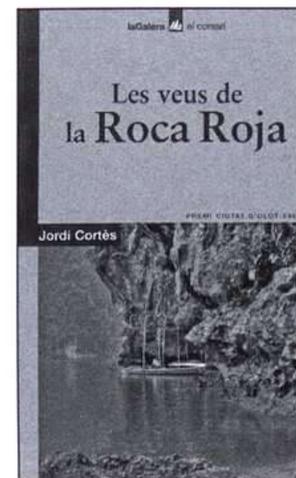
## Taronges en terra de ningú

**Elizabeth Laird.**

Ilustraciones de Ignasi Blanch. Traducción de Aurora Ballester i Gassó. Colección El Vaixell de Vapor, 146. Barcelona: Cruïlla, 2008. 96 págs. 7,25 € ISBN: 978-84-661-2051-7. Edición en catalán.

La autora, nacida en Nueva Zelanda, pero de padres escoceses, ha viajado mucho y conocido de primera mano algunos de los conflictos y problemas en Oriente Medio o África convertidos luego en materia para sus novelas. En este sentido, vivió la guerra civil del Líbano, escenario de esta obra narrada y protagonizada por Ayesha, una niña de 10 años víctima, como tantas otras personas, de una guerra que no comprende.

Ayesha no cuenta los motivos del conflicto armado, sino que se limita a narrar las dificultades de su familia para sobrevivir en un Beirut dividido y destruido por las bombas. Descubre que aquellos



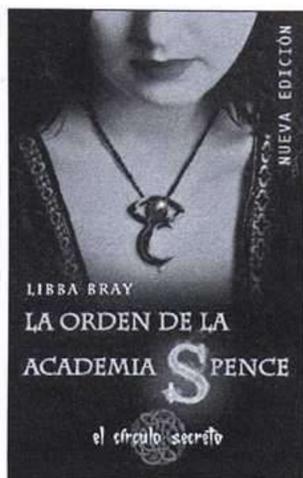
serán actores en esta trama misteriosa urdida con acierto por Jordi Cortès (Badalona, 1960), docente e investigador de la historia y la geografía, en este su estreno en la literatura juvenil, bendecido con el Premio Ciutat d'Olot 2008.

Prima más la acción —los jóvenes tienen que esconderse de los traficantes y luego huir de ellos— y la explicación del misterio que encierra la casa —la propiedad que preside la cala—, que la construcción de los personajes juveniles. Por otro lado, el argumento, atractivo sin duda y finalmente bien resuelto, se centra en una leyenda algo enrevesada con la emperatriz Sissí de por medio; quizá hubiera funcionado igual con una elaboración menos barroca. En conjunto, sin embargo, la novela se lee con interés, y se aprecia la capacidad narrativa del autor, minucioso en sus descripciones muy subjetivas, de pincelada emotiva, de los paisajes y los lugares presididos por el mar.

lugares donde antes había comercios abiertos hoy son silenciosos escenarios de batalla, y que gentes con las que tenían tratos, hoy son sus enemigos. Pero no todo es odio y destrucción; de aquellos días, la niña guarda algunos buenos recuerdos: nuevas amistades y la solidaridad de una doctora del «otro bando» que le prestará ayuda para salvar a su abuela. Ella, por su parte, con la inconsciente valentía que da la edad, arriesgará su vida por su abuela enferma.

Un relato contenido, que no quiere hurgar en la tragedia, pero tampoco oculta el dolor, el miedo que la guerra provoca. El instinto de supervivencia se impone, como lo hace también la mirada «esperanzada» de los niños que encuentran fuerzas y alivio en los pequeños grandes detalles.





## La Orden de la Academia Spence. El círculo secreto

**Libba Bray.**

Traducción de Isabel Ferrer. Colección Ficción Juvenil. Barcelona: Molino/RBA, 2008. 320 págs. 15 € ISBN: 978-84-7871-813-9.

Gemma Doyle es una adolescente que ve cambiar su mundo por completo cuando su madre muere y es enviada a Londres para seguir con su educación en la Academia Spence, un internado para señoritas, donde descubrirá que su madre fue asesinada por cuestiones relacionadas con un grupo que vela por la magia de la Tierra y que ella es la portadora del secreto mejor guardado de este grupo, la Orden. Animada por una de las profesoras, Gemma descubrirá una puerta al Reino, la dimensión donde fluyen los poderes primigenios de la Tierra, y desencadenará una lucha de poderes entre el mundo de los vivos y el de los muertos.

La primera entrega de la trilogía El Círculo Secreto supone otra respuesta al empeño editorial de ofrecer material con aparentes tintes góticos (aquí escenificados en un ambiente de posromanticismo victoriano que en 1895 ya languidecía), protagonizado casi siempre por chicas hormonalmente dispersas y dirigido a un público femenino a medio camino entre la ingenuidad más recalcitrante y el erotismo menos explícito (en este caso, sin embargo, merecen tomarse en consideración los trazos lascivos con que la autora busca atizar la imaginación de sus lectores, ya sea durante el sueño que la protagonista tiene con el gitano Kartik, uno de los contados personajes masculinos del libro, o el resabio lésbico de la escena en la que Gemma y sus compañeras de la academia se desnudan para cazar a un ciervo para el sacrificio).

Lo menos logrado del libro es la intensidad irregular de su pulso narrativo y el hecho de que se prometa más de lo que al final se despliega, así como su desenlace algo precipitado. Quizás en las dos novelas restantes de la serie. Quizás. *Víctor Aldea.*

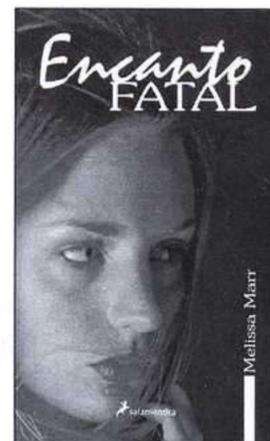
## MÁS DE 14 AÑOS

### Encanto fatal

**Melissa Merr.**

Traducción de Begoña Hernández Sala. Barcelona: Salamandra, 2008. 320 págs. 14,50 € ISBN: 978-84-9838-157-3.

La fábrica de *best sellers* no da tregua y el *fantasy* busca emular éxitos como el de Harry Potter o, en otra línea, el de Stephanie Meyer y sus vampiros, lo que no es sencillo. Pero parece que esta autora encumbrada con esta su primera novela ha sabido dar con su porción de éxito, cambiando chupasangres por elfos. Están entre nosotros, sólo que no podemos verlos, y libran sus propias batallas entre ellos, aunque nos necesiten para cumplir su destino. Aislinn, de 17 años, como todas las mujeres de su familia, puede ver a los elfos, pero por consejo de su abuela, se guarda de demostrarlo, ya que son muy susceptibles y crueles. Uno de ellos, Keenan, el rey del Verano, la perseguirá para «enamorarla»



y convertirla en la Elegida, la reina del Verano; así recuperará los poderes que su madre, la reina del Invierno, le ha usurpado. Pero el corazón de Aislinn ya tiene dueño, y es un mortal...

Esta fantasía urbana tiene sus méritos; sobre todo, el de la protagonista, en su especial aventura iniciática. Se irá creciendo a base de tragarse sus miedos y de enfrentar lo que parece su destino inexorable. Keenan parece un pelele en manos de su madre primero, y de Aislinn, luego, pero el «equipo» masculino sube enteros con Seth, el «amigo» de la chica, todo un modelo de sensibilidad sin perder un ápice de varonil encanto. Es casi tan perfecto como mala es la madre de Keenan; a la que la autora no le reserva un final a la altura de su maldad.

Parece que esta concedora del folclore popular inglés de duendes, elfos y otros seres mágicos ha encontrado un filón, y las aventuras de Aislinn no han hecho más que empezar. Fantasía incrustada en nuestros días, con aliño de historias de amor —triángulos, si puede ser— parece una receta casi infalible.

### Maitez eta minez

**Antton Kazabon.**

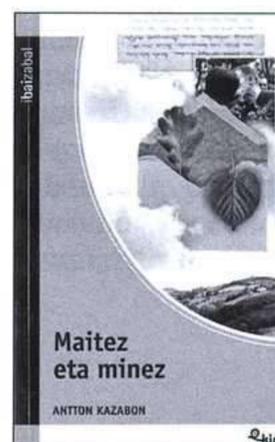
Colección Ekin, 32. Bilbao: Ibaizabal, 2008. 112 págs. 9,95 € ISBN 978-84-8394-218-5. Edición en euskera.

Aloña, una joven estudiante, mantiene una relación epistolar con su abuelo. A través de las cartas, Aloña le pide ayuda para poder realizar una serie de descripciones. Los paisajes y acontecimientos de hace un montón de años dan lugar a otras cuestiones entre las que destaca el amor. Aloña se extraña de que su abuelo hable de una novia cuyo nombre no coincide con el de su abuela, por lo que él tendrá que explicarle la relación que tuvo con una joven en su adolescencia.

Kazabon, uno de los autores más prolíficos en la LIJ vasca, vuelve a arriesgarse con una estructura epistolar no muy arraigada entre nosotros, en la que

el pasado y el presente se presentan a través de distintos puntos de vista. En este contexto extraña, en parte, la actitud de la nieta al no querer aceptar la existencia de una relación anterior de su abuelo.

*Maitez eta minez* (que se puede traducir por *De amor y de dolor*, también es un juego de palabras de *maiteminez*, enamorado) es una novela que nos acerca, desde el pasado y también el presente, la realidad del amor en la adolescencia, pero también es una obra en la que se muestra la añoranza por otra sociedad no tan lejana y la relación que se da entre distintas generaciones. *Xabier Etxaniz.*





## Busco a Violet Park

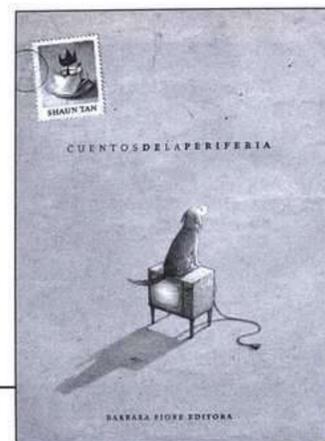
**Jenny Valentine.**

Traducción de Mercedes Núñez. Madrid: Alfaguara, 2009. 224 págs. 13,41 € ISBN: 978-84-204-7465-6.

Deslumbrante *opera prima* de esta autora inglesa inmersa ya en la escritura de su tercer libro, con la que ganó el premio de LIJ del periódico *The Guardian*. Con unas tablas literarias que ya querrían algunos autores experimentados da voz a un adolescente, Lucas, sin pelos en la lengua para retratar su patética situación familiar. Lo que le permitirá indagar más en su conflicto familiar y personal es un hecho fortuito y extraño: una urna depositada y olvidada en una agencia de taxis, que nadie ha reclamado. Lucas «siente» que tiene que hacerse cargo de las cenizas de una tal Violet Park, y ahí comienza su particular «cruzada», en varios sentidos de la palabra; porque la vida de Violet y la de Lucas se cruzaron en algún momento a través del padre del chico, un periodista que desapareció cuatro años antes sin dejar rastro; y hace los mismos años que murió la mujer de la urna...

No vamos a desvelar nada más, pero la pequeña intriga de la novela, escrita en primera persona por Lucas es el detonante para que este chico crezca, asuma la desaparición del padre, redimensione su recuerdo y dé por fin una oportunidad a su madre.

Lucas tiene una sensibilidad muy especial; puede resultar cínico, pero también tiene su corazoncito. Con mucha ironía y humor, de una manera directa e, incluso cruel a veces, retrata a su familia y sus circunstancias —su madre, su hermana mayor, su hermano pequeño, y los abuelos paternos—, sin escatimar realidades como las enfermedades, el sexo, las drogas, aunque sin entretenerse en los detalles. Una novela en la línea de *El diario secreto de Adrian Mole*, de Sue Townsend, pero con su propio estilo y con un encanto especial que va más allá del humor negro.



## Cuentos de la periferia

**Shaun Tan.**

Ilustraciones del autor. Traducción de Carles Andreu y Albert Vitó. Albolote (Granada): Barbara Fiore, 2008. 96 págs. 18 € ISBN: 978-84-936185-1-3. Existe ed. en catalán — *Contes de la perifèria* —.

El mundo de Shaun Tan nos es cada vez más conocido, pero no por ello sus nuevas obras dejan de sorprendernos. *Cuentos de la periferia* reúne quince relatos ilustrados del autor australiano, fusión perfecta de realidad y fantasía. El escenario es único: las afueras de una ciudad, pero de ahí surgen historias muy distintas, con desarrollos argumentales diversos, y también con soluciones visuales que abarcan muchas técnicas, del cómic al fresco renacentista, pasando por el grabado japonés o el *collage*, todo para crear atmósferas de encantamiento.

Se supone que las periferias, los

suburbios son lugares sin personalidad, aburridos, en los que nunca pasa nada; Tan creció en los alrededores de Perth, una ciudad de por sí muy aislada, pero para él era un lugar para la imaginación, y siempre ha jugado con la idea de la periferia como generadora de fantasía. Estos quince relatos son una concreción de este sentimiento nacido en la infancia y juventud de Tan, madurado a través de su arte.

Son historias maravillosas, inquietantes, inacabadas, sugerentes, absurdas, surreales..., breves pero de largo recorrido; después de leerlas una vez —en un ejercicio que requiere la destreza de «leer» palabras e imágenes simultáneamente—, generan la necesidad de volver sobre ellas. Puro encaje de bolillos con ideas provenientes tanto de la observación de la realidad como de la pura fantasía de este autor singular que ha sabido crear un universo propio y arrebatador.

## El diamante oscuro

**Andrea Ferrari.**

Colección Los Libros de Andrea, 1. Madrid: SM, 2008. 318 págs. 7,90 € ISBN: 978-84-675-2433-8.

Con notable acierto, la autora se lleva el *thriller* a su terreno, y alumbró una novela seductora, tanto por el tema —la posesión de un diamante—, como el punto de vista. Ha prescindido de detectives y policías, y se ha centrado en dos personajes adolescentes —Alina, de 16 años y Fred, de 18—, separados geográficamente —ella, en Buenos Aires, y él en Sudáfrica— condenados a encontrarse por designios de un tío abuelo de la chica que ha dejado un extraño testamento. Estas últimas voluntades y el diamante, que lleva el nombre de la chica, serán objeto de litigio entre la familia de Alina, Fred y el antiguo socio del tío, empeñado en recuperar lo que cree suyo.

Al margen de la acción, la autora se toma su tiempo para retratar a Alina y

su familia; sus padres son sordos y sobre ella pesa la carga de hacerles de intérprete ante el mundo. Las dificultades de comunicación son, además, uno de los elementos «clave» en la intriga; Fred, una vez en Buenos Aires, necesitará también un «intérprete» para poder contactar con Alina; el chico no sólo desconoce el español, sino que ha sufrido un traumatismo craneal que le produjo una afasia de la que no está completamente repuesto.

La trama está muy bien planteada, de forma que lo increíble se hace posible, y los acontecimientos se desarrollan sin prisa pero sin pausa hasta un desenlace que, por una vez, no es precipitado, ni tampoco fácil de asumir. Como en la vida real, los «buenos» no lo son tanto, y los «malos» no siempre acaban entre rejas.



## CIENCIAS

## La máquina humana. Manual de instrucciones

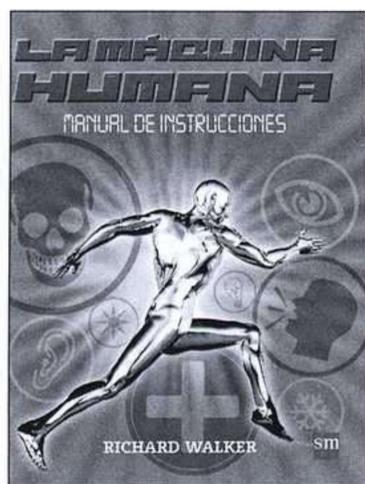
**Richard Walker.**

Traducción de Daniel Cortés. Colección Enciclopedias. Madrid: SM, 2008. 80 págs. 16,70 € ISBN: 978-84-6752-295-2.

Siempre se ha dicho que el cuerpo humano es la máquina más perfecta que existe; el autor del libro se ha tomado la frase al pie de la letra y ha ideado este «manual de instrucciones» en el que nos descubre cómo funcionamos. Hemos ido tirando sin él, pero bueno es que conozcamos en profundidad los distintos sistemas, órganos y mecanismos que componen nuestra «máquina» y que sepamos cómo mantenerla a punto, a pleno rendimiento.

Siguiendo esta línea —cuerpo humano = máquina—, los enunciados de los capítulos parecen referirse a las partes ya sea de un coche, una lavadora o cualquier artilugio mecánico: «Ventilación», «Funciones preprogramadas», «Calefacción y refrigeración», o «Repuestos y actualizaciones». Desde luego, una manera distinta de acercarnos al tema. Además de la información, el libro plantea preguntas al lector, y «pruebas de calidad», es decir, sencillos experimentos para ver cómo están, por ejemplo, nuestros reflejos. Todo presentado de manera atractiva, y con el apoyo de fotos e ilustraciones.

■ A partir de 8 años.



## Simios

**Martin Jenkins.**

Ilustraciones de Vicky White. Traducción de Chema Heras. Vigo: Factoría K de Libros, 2008. 44 págs. 16 € ISBN: 978-84-96957-26-8. Existe ed. en gallego.

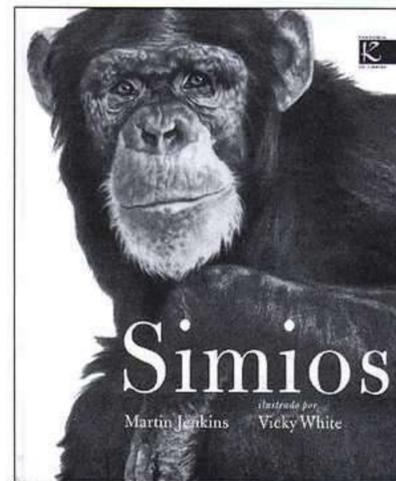
Muchos aspectos hacen de este libro algo especial entre las obras de divulgación científica. Para empezar su adscripción al ámbito del álbum ilustrado, con un perfecto ensamblaje entre palabra e imagen; gracias a la tipografía, los textos se agrandan o empequeñecen en función de lo que el narrador quiere destacar en cada momento. Luego está la manera de abordar el tema, que no es otra que presentar los cinco tipos de grandes simios que hay en el mundo; y el autor lo hace creando un cierto suspense en la presentación, nombrando a los cuatro tipos de simios —orangutanes, chimpancés, bonobos y gorilas— en peligro de extinción y reservándose el nombre del quinto.

## Selvas

**Joe Fullman.**

Ilustraciones de Laszlo Veres, Julian Baker y Chris Tomlin. Traducción de Fernando Bort Misol. Madrid: Macmillan, 2008. 28 págs. 18,53 € ISBN: 978-84-7942-255-4.

Toda la espectacularidad de los *pop-ups* se ha invertido en esta obra para presentar de la forma más «real» posible la vida en los diferentes «pisos» de la selva, desde el río hasta la copa de los árboles. El alucinante viaje comienza en el río, en el Amazonas; después de una introducción sobre las características de las selvas, nos salta a la vista el primero de los cinco escenarios en 3 D, un segmento del fondo del río donde descubrimos a sus habitantes como si los viéramos dentro de una pecera; éste sería el «sótano» de la selva, según esta clasificación por pisos, y luego, en los restantes escenarios nos asomamos a la vida en el suelo y vamos subiendo hasta llegar a la copa de los árboles.



A partir de ahí, con ayuda de unas ilustraciones impresionantes —realistas y con «alma»—, nos explicará cada especie —hábitos, localización geográfica, grado de conservación—, de un modo sucinto pero muy intencionado. El objetivo es que veamos a estos animales como lo que son, nuestros parientes cercanos, haciendo hincapié en sus actitudes tan «humanas», porque el hombre es el quinto tipo dentro de los grandes simios. Pero el hombre no aparece dibujado en este álbum, porque es el causante de que el resto de la «familia» esté amenazada de desaparición. Un enorme «tú» encabeza ese texto final en el que el autor se propone remover la conciencia del lector.

■ A partir de 6 años.

Todo este despliegue de ingeniería del papel está, no obstante, al servicio de la información científica que se busca transmitir; los textos no son muy extensos ni muy densos —puesto que el libro va dirigido a lectores a partir de 8 años—, son abundantes los pies de «imagen» y, en conjunto, sacamos en claro qué animales habitan en cada «piso» y cómo funciona la cadena alimentaria. Dada la importancia de la información, se ha confiado la traducción a un biólogo. Al margen de ello, destacar, dentro del material gráfico, el trabajo de los tres ilustradores; sus dibujos naturalistas se mezclan con algunas fotos, en unas composiciones muy equilibradas entre palabra e imagen.

■ A partir de 8 años.



## LITERATURA

### La nit que la muntanya va baixar al riu. Llegendes d'arreu de Catalunya

**Pep Coll.**

Ilustraciones de Carles Arbat. Colección Narrativa Singular. Barcelona: La Galera, 2008. 272 págs. 28 € ISBN: 978-84-246-2885-7. Edición en catalán.

Cuenta el autor que el origen del libro —que reúne en un solo volumen cincuenta y tres leyendas de todas las comarcas catalanas, incluida Andorra, la Catalunya Nord y la Franja de Aragón— fue un accidente de la naturaleza. Participantes en un congreso de especialistas en el tema quedaron atrapados una noche en un pueblo del Pirineo a causa de desprendimientos en la montaña que obstaculizaron la única carretera de salida. Así que, sin luz ni otra cosa que hacer, el dueño del hotel les sugirió que amenizaran la velada de todos los presentes con las historias que conocían. Eran diez narradores de toda Cataluña y entre todos, contaron una leyenda por comarca; una muestra realmente de la variedad de temas y tonos que esconden estas narraciones, desde las más fantásticas hasta las verdaderamente terroríficas.

Pep Coll ha reescrito estas leyendas en su estilo directo y lleno de encanto. Carles Arbat, también en su línea exuberante y caricaturesca pone cara y ojos a los muchos personajes, desde gentes sencillas, hasta brujas o seres mágicos. La edición, en tapa dura, con una puesta en página clara y atractiva, ponen la guinda a una obra para toda la familia.

■ A partir de 8 años.



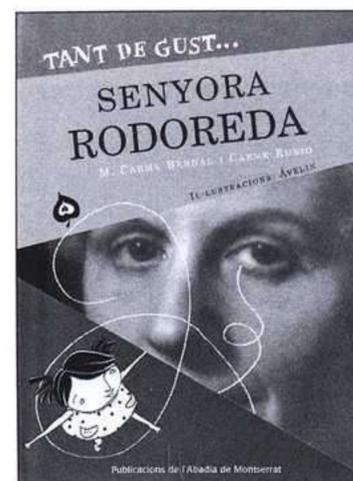
### Tant de gust senyora Rodoreda

**M. Carme Bernal y Carme Rubio.**

Ilustraciones de Ávelin. Colección Tant de Gust..., 4. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2008. 74 págs. 15 € ISBN: 978-84-9883-050-7. Edición en catalán.

El Año Rodoreda, 2008, en el que se cumplía el centenario del nacimiento de la escritora catalana, ha dejado bastantes obras conmemorativas y reediciones de sus novelas, relatos, etc... Queremos destacar, sin embargo, este libro, *Senyora Rodoreda*, por su falta de pretensiones y por lo acertado de su planteamiento y su realización. El elegante y, a la vez, funcional diseño interior —incluidas las ilustraciones bitono— de las páginas facilita, además, la lectura y la comprensión del universo Rodoreda a los lectores que se acercan al personaje por primera vez.

Las autoras comienzan con las pinceladas biográficas, en breves textos, muy amenos e inteligibles, que no tienen una continuidad cronológica sino que van



introduciéndonos de manera alterna en los distintos periodos de la vida de esta autora. Se hará hincapié en su infancia hasta los 12 años, cuando muere su abuelo, una figura primordial para ella, tanto afectivamente como en el terreno de la socialización y de los aprendizajes. La casa en la que vivía la familia también fue muy importante para Mercè Rodoreda, y su jardín, en el que tantas horas pasó, es recreado luego en muchas de sus obras.

Después de este paseo de puntillas sobre todo por la infancia de Rodoreda, las autoras del libro nos presentan una serie de textos que funcionan perfectamente como primer acercamiento a la obra de la gran escritora catalana. Los escogidos son dos poemas, dos recuerdos de infancia —la primera comunión y la enfermedad del abuelo— y un cuento infantil, «La fulla». Una explicación previa del origen y contenido de cada pieza nos dan las claves.

■ A partir de 10 años.

### Diccionari de frases fetes

**Joana Raspall y Joan Martí.**

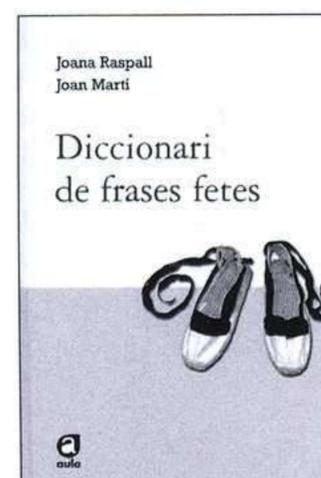
Colección Aula, 5. Barcelona: Edicions 62/Proa, 2009. 430 págs. 11,54 € ISBN: 978-84-297-6181-8. Edición en catalán.

Nuestra literatura y también nuestro lenguaje habitual están plagados de frases hechas que se pierden en el origen de los tiempos y que no siempre utilizamos adecuadamente. Este diccionario recoge más de 4.500 expresiones en lengua catalana ordenadas alfabéticamente. Pero en el caso de que no conozcamos el enunciado exactamente, podemos buscarlo por una palabra; al final, encontramos esas palabras «clave» que nos remiten a las frases en las que aparecen —todas van numeradas—. La doble vía de consulta hace muy difícil que no encontremos lo que buscamos; tanto si

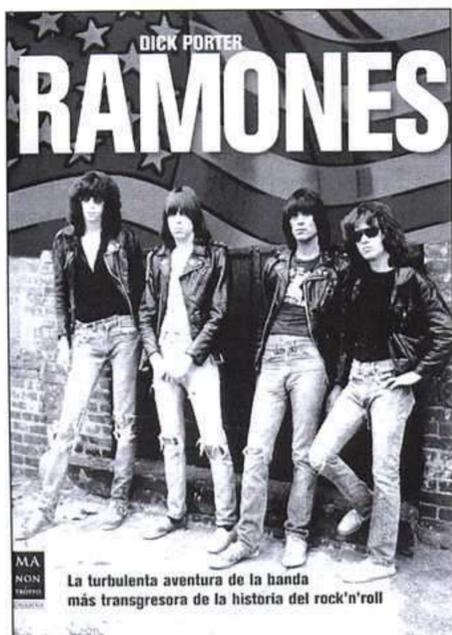
lo que queremos es saber el significado correcto de una frase en concreto, como si deseamos hallar frases hechas existentes sobre un determinado «tema», como «viento», por ejemplo, que aparece en 18 locuciones: «anar cadascú pel seu vent» o «sentir el vent i no saber de quin torrent».

Una obra hecha con rigor por dos señalados especialistas —la bibliotecaria y escritora Joana Raspall, y el filólogo Joan Martí i Castell—, útil para estudiantes y escritores, y de interés para todos aquellos interesados en la lengua catalana y su giro.

■ A partir de 12 años.



## MÚSICA



## Ramones

**Dick Porter.**

Traducción de Jordi Planas. Barcelona: Robinbook, 2009. 216 págs. 16,35 € ISBN: 978-84-96924-65-9

Si hay un grupo que se puede calificar como la primera piedra filosófica del rock transgresor, sin duda es los Ramones. Su inconfundible estilo de tres acordes y temas cortos y directos, fue y sigue siendo el modelo de miles de grupos a lo largo y ancho del mundo. Son venerados y homenajeados constantemente y, por eso, merece la pena sentarse a degustar esta vertiginosa obra, tan directa como su música, repleta de fotografías y con un texto que no pierde detalle sobre la biografía de sus protagonistas Joey, Johnny, Dee Dee y Tommy, los fundadores, y Marky y C. J. que continuaron la saga.

Los discos uno por uno, sus influencias de la música de los 60, las prematuras muertes de Joey, el cantante y figura catalizadora de la banda o de Dee Dee, el otro estandarte clave del grupo, completan las páginas de este volumen cuya lectura se antoja vertiginosa como la historia que cuenta. *Gabriel Abril.*

■ A partir de 16 años.

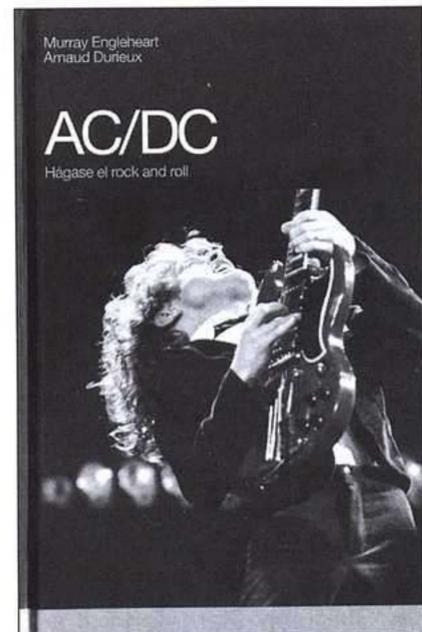
## AC/DC. Hágase el rock and roll

**Murray Engleheart y Arnaud Durieux.**

Traducción de Jordi Planas. Barcelona: Global Rhythm Press. 440 págs. 25 € ISBN: 978-84-96879-35-5

Por fin ve la luz en nuestro idioma la más completa y detallada biografía de una de las bandas más importantes del rock, los australianos AC/DC. La herencia musical de los grandes clásicos de los 50 y los 60, un origen proletario y una férrea constancia, fueron las bases sobre las que se asentaron unas canciones directas, intensas y sin fecha de caducidad, que han llevado al grupo a ser toda una institución que vende millones de discos y sigue llenando estadios de entregados fans.

Lo mejor de esta biografía es la gran cantidad de datos que manejan los autores sin que resulte, sin embargo, un texto correoso o falto de ritmo. De hecho, Durieux es un reconocido coleccionista de todo lo relacionado con la banda,



incluso el creador de una página web de referencia obligada, y Engleheart es un prestigioso crítico musical australiano. Ambos han colaborado con AC/DC en algunos de sus lanzamientos recopilatorios. Un texto indispensable completado con fotografías, algunas inéditas, de todas las épocas, entrañables con Bon Scott, su primer cantante, y curiosas las de unos jovencísimos músicos en sus primeras actuaciones. *Gabriel Abril.*

■ A partir de 16 años.

## Sharper Word. Una antología mod

**Edición de Paolo Hewitt.**

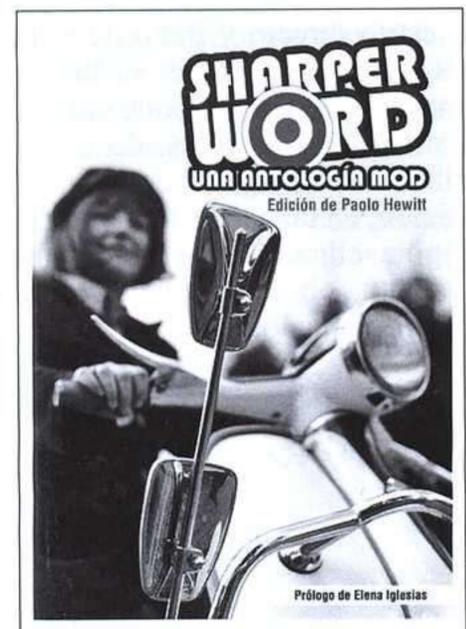
Traducción de J. L. Paz Grajera & Lenoir Team. Barcelona: Lenoir, 2008. 160 págs. 19,23 € ISBN: 978-84-936144-9-2.

Estupenda recopilación de artículos firmados por varios escritores y periodistas expertos en música. Paolo Hewitt ha recopilado estos textos homenajeando al movimiento modernista, los Mods, haciendo un ejercicio que pretende eludir el olvido y, a la vez, ser testigo de la importancia de una generación juvenil que se interesó no sólo por la ropa y la elegancia, sino por buscar en la música lo auténtico, las raíces, lo original.

Y es por eso precisamente por lo que es interesante este libro, porque nos descubre que había mucho más que lo evidente, mucho más que una colección de canciones, que una veneración por The Who o una afición a las Vespas modifi-

cadas. Y, sin embargo, todo esto es parte ineludible para hablar de una actitud frente a una sociedad sorprendida ante una juventud que estaba transformando la cultura británica. Un libro que es el complemento perfecto a *Revival Mod* (véase CLIJ 223). *Gabriel Abril.*

■ A partir de 16 años.



## SOCIALES

### Las ciudades del mundo

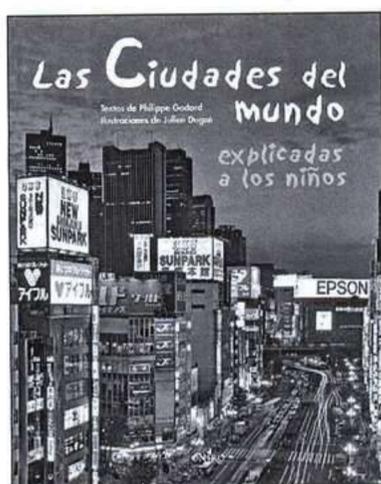
**Philippe Godard.**

Ilustraciones de Julien Dugué. Traducción de José Miguel González Marcén. Colección Libros Ilustrados. Barcelona: Oniro, 2008. 80 págs. 20 € ISBN: 978-84-9754-306-4.

De la mano de Philippe Godard, un especialista en colecciones de historia para jóvenes, recorreremos el mundo a través de 31 ciudades; las primeras 23 están por orden decreciente de población —de Tokio a Lima—, a partir de ahí, las escogidas no son las más pobladas, pero sí están en la lista de las 50 urbes más importantes del planeta. Cierra el recorrido Brasilia, capital de Brasil, por su excepcionalidad: construida de la nada en pocos años y, desde luego, la más joven: inaugurada en 1960. En fin, todas las seleccionadas tienen su característica peculiar y juntas nos dan una «foto» del mundo en toda su diversidad, y muestran todas las ventajas y los inconvenientes de vivir en ellas.

Una o dos fotos por cada ciudad, a gran tamaño, de manera que la imagen nos dice ya mucho de cada ciudad, y luego, al lado, un texto de unas treinta líneas para hablar de la idiosincrasia de cada una. Quizá sobran las pequeñas ilustraciones, sobre todo las de comienzo de texto, un «pictograma», unos rostros de «jóvenes» que nos sitúan en el continente de cada ciudad; son unos estándares de dudosa fiabilidad. Pero el detalle no arruina la calidad de conjunto de la obra, fácil de leer y con un contenido sucinto pero ameno.

■ A partir de 10 años.

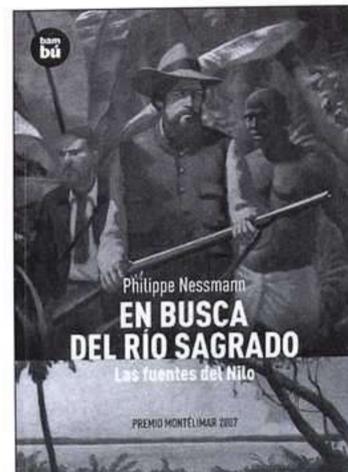


### En busca del río sagrado. Las fuentes del Nilo

**Philippe Nessmann.**

Traducción de Manuel Serrat Crespo. Colección Descubridores del Mundo. Barcelona: Bambú, 2008. 204 págs. 9,13 € ISBN: 978-84-8343-049-1.

Ingeniero y también licenciado en Historia del Arte, Nessmann se ha dedicado, desde el periodismo y la escritura, a contar a los jóvenes los descubrimientos científicos y también las aventuras de los grandes exploradores. En esta colección, ha novelado las peripecias de estos hombres valientes y ambiciosos empeñados en dar la vuelta al mundo, en descubrir el misterio de Tutankamón, en conquistar el polo, o en buscar las fuentes del Nilo. Para narrar la expedición de Richard Burton y John Speke al corazón de África, en 1857, partiendo de Zanzíbar, para hallar el nacimiento del famoso río, uno de los tres más largos del mundo, el autor ha escogido una voz neutral, puesto que ambos expedi-



cionarios acabaron enfrentados: la de *Bombay*, de nombre Siddi Mubbarak, un ex esclavo a las órdenes del sultán de Zanzíbar, que les sirvió de intérprete. En los diarios de los dos exploradores poco se dice de él, pero Nessmann le construye una personalidad y confía la tarea de narrar los hechos a este hombre negro que, como todos los habitantes del colonizado continente, miraban a los blancos con temor y desconfianza.

El punto de vista elegido es uno de los atractivos de esta novela, emocionante como las aventuras de verdad, y que se completa con documentos de la época —fotos, mapas, ilustraciones...—, e información adicional, porque el misterio de las fuentes del Nilo atrajo a más expedicionarios hasta que quedó resuelto. Una colección con un equilibrado juego entre ficción e historia que creará adeptos a este género híbrido.

■ A partir de 12 años.

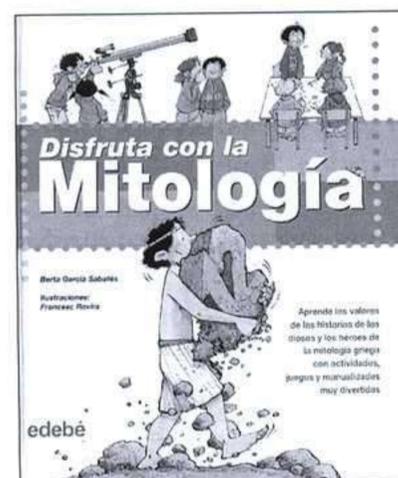
### Disfruta con la mitología

**Berta García Sabatès.**

Ilustraciones de Francesc Rovira. Barcelona: Edebé, 2008. 96 págs. 12,50 € ISBN: 978-84-236-8814-2. Existe ed. en catalán —*Gaudeix amb la mitologia*—.

El hibridaje está de moda, sobre todo, en los libros de conocimientos. En esta ocasión, la osadía, en el buen sentido del término, ha sido juntar el conocimiento de la mitología griega con las manualidades. A la autora no se le caen los anillos por contar primero el regreso de Odiseo, y luego proponer la manera cómo confeccionarnos un disfraz a imagen y semejanza de la vestimenta del héroe de *la Odisea*.

Bromas aparte, la mezcla funciona, en parte también gracias a las ilustraciones de Francesc Rovira, que ayudan



a establecer este puente entre historia y juego. Los textos cuentan las historias de dioses y héroes con sencillez y amenidad, e incluyen reflexiones, comparaciones, aclaraciones para que capturemos mejor el significado, el mensaje, de algunos de estos pasajes, que hablan de comportamientos y por tanto de valores.

■ A partir de 8 años.

VARIOS

Juego de construcción

**Hervé Tullet.**

Ilustraciones del autor. Madrid: Kókinos, 2008. 12 págs. 8 € Euros ISBN: 978-84-96629-64-6.

El ingenio de este artista francés sigue concibiendo libros sorprendentes, gráficamente impecables, un verdadero desafío para nuestra vista, nuestra inteligencia e imaginación, en los que nos propone juegos interminables, que no sólo requieren nuestra participación mental, sino que necesariamente, nos invitan a la manipulación. Kókinos ya había publicado en esta colección, títulos como *Juego de colores*, *Juego de ojos*, *Juego de dedos*; ahora, en lo que podríamos llamar la siguiente remesa, la cosa se hace un poco más compleja y tenemos *Juego de formas*, *Juego del circo*, *Juego de azar* y *Juego de construcción*.

Todos ellos —libros troquelados de cartón satinado— contienen propuestas estimulantes. En *Juego de construcción*, las páginas, divididas en dos mitades, permiten encontrar sucesivas combinaciones de suerte que, gracias al juego de construcción, podemos hacer que un camello se pose sobre una casa —o, si lo preferimos, que la casa se apoye sobre el animal—; o que un elefante aguante una montaña. Pero también hay formas geométricas, en las páginas pares, cuya combinación genera letras u otras formas. Un juego de imaginación, de reconocimiento de formas, colores... Magnífico.

■ A partir de 4 años.



¡Cuidado, Morris!

**Gabriela Keselman.**

Ilustraciones de Maximiliano Luchini. Colección Mis Amigos del Barco de Vapor. Madrid: SM, 2008. 168 págs. 17,95 € ISBN: 978-84-675-3104-6.

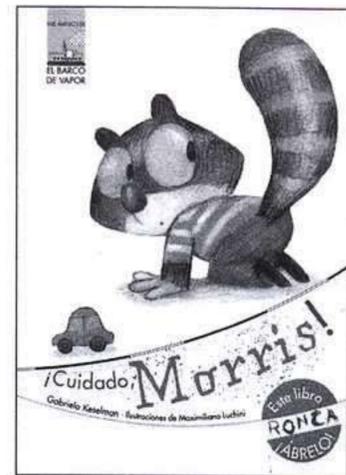
La editorial ha cogido como base de su nueva colección a personajes ya conocidos del público, con aventuras publicadas en SM, como son Morris, Pablo Diablo o los Monstruos de Thomas Brezina, y los presenta en un nuevo formato y género; no son sólo libros de ficción, sino que además contienen juegos, manualidades, y un sinfín de propuestas para que el lector participe en la resolución de los casos y, de paso, aprenda y se divierta con algunos desafíos, como la corrección ortográfica, los juegos de observación, la solución de sudokus, los trabajos manuales, los crucigramas, etc...

El material se presenta con una pues-

ta en escena caótica, «loca» y divertida, en la que texto e imágenes se mezclan sin control aparente, pero en la que pronto el lector se posiciona y, a partir de ahí, el reto es seguir la historia y participar cuando se le requiera. Además, son libros que «suenan». En el caso del dormilón de Morris, el mapache, nada más abrir el libro se le oye roncar.

Hay mucho trabajo invertido en cada libro, desde el diseño y maquetación, hasta la invención de los juegos y su integración en la historia y, por supuesto, la ilustración, siempre expresiva, dinámica y atenta al detalle. Es una colección pensada para convertir la lectura en un juego, y con Morris la diversión está asegurada. Eso sí, no hay que leerlo de un tirón porque resultaría agotador, ya que son muchas las pruebas por resolver para ayudar al mapache a descubrir qué hay detrás del concurso de «héroes».

■ A partir de 6 años.



Juegos de África

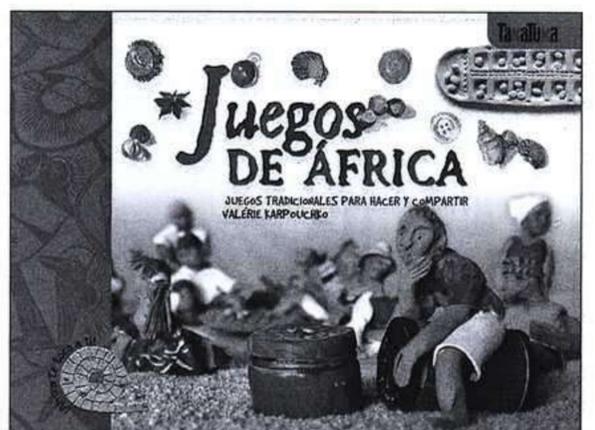
**Valérie Karpouchko.**

Traducción de Rosa Martínez. Colección Ahora te toca a ti. Barcelona: Takatuka, 2008. 28 págs. 13,50 € ISBN: 978-84-936766-2-9. Existe ed. en catalán —*Jocs d'Àfrica*—.

Un libro provisto de unas cuantas cualidades que van desde el aspecto curioso de la aventura de explorar juegos de otro continente (en los que, a pesar de las diferencias, encontramos muchas similitudes con nuestros juegos tradicionales), hasta la sorpresa de descubrir un espíritu competitivo pero respetuoso del adversario (de ahí que se pida a los jugadores que actúen rápido casi por instinto, porque no se considera amable meditar en exceso sobre cada jugada; o que en los juegos que van de cosecha y semillas no esté permitido matar de hambre al adversario y haya que dejarle siempre alguna semilla), pasando por el placer de crear tus propios tableros, dados y fichas.

Múltiples son las maneras: desde trazar líneas en la arena, hasta crear tableros de pasta de sal o plastilina. Una forma entretenida para pasar el tiempo desarrollando buenos reflejos mentales, capacidades manuales al mismo tiempo que corremos la cortina, permitiéndonos descubrir rasgos de otra cultura. La explicación de cada juego es clara y llega amenizada por curiosos datos geográficos e históricos; en el texto, bien dispuesto en página, el ojo diferencia fácilmente los varios apartados y puede apreciar unas deliciosas imágenes decorativas (por inmediatas y expresivas) realizadas con figuras de barro. Esperemos que esta preciosa iniciativa tenga la continuidad que se merece. Arianna Squilloni.

■ A partir de 6 años.



## ALDEASA

Madrid, 2005  
Nuestras mejores portadas  
Daniel Gil

## ANAYA

Madrid, 2008  
Un yanky en la corte del Rey Arturo  
Mark Twain  
Il. Enrique Flores  
El regreso de Sherlock Holmes  
Arthur Conan Doyle  
Il. Enrique Flores

## ANIMALIBRES

Barcelona, 2007  
Operació Ceptre Daurat  
Julian Press  
Il. Julian Press  
Operació Drac Groc  
Julian Press  
Il. Julian Press  
La Colla dels Mandrils  
Hans Jürgen Press  
Il. Hans Jürgen Press  
Els animals de la ciutat  
Vicente Muñoz Puelles  
Il. Noemí Villamuza  
Un cavall de foc  
Fina Casalderrey  
Il. Valentí Gubianas

## ARTICHOQUE

Madrid, 2007  
Petronia y la reina Bigotuda  
Roberto Maján  
Il. Roberto Maján

## BAULA

Zaragoza, 2008  
Els Reis d'Orient i el misteri del camell perdut  
Joan Boher  
Il. Valentí Gubianas  
La Plis Plau i els reis d'Orient  
Pep Molist  
Il. Cristina Sardà

## BROMERA

Alzira (Valencia), 2006  
El professor  
Frank McCourt



DANIEL JIMÉNEZ, EL CRANC ERMITÀ, COMBEL, 2008.

## BRUNO

Madrid, 2008  
La casa del poder  
Patrick Carman

## CATARATA

Madrid, 2008  
Educar en la ciudadanía  
Rosa Cobo

## COLUMNA

Barcelona, 2007  
Càsting  
Jordi Sierra i Fabra  
L'últim límit  
Antonio Bermejo

## COMBEL

Barcelona, 2008  
Bet pierde a la banda  
Marta Jarque  
Il. Francesc Rovira  
El cranc ermità  
Roberto Aliaga  
Il. Daniel Jiménez  
El secreto del doctor Givert  
Agustí Alcoberro

## CRUILLA

Barcelona, 2008  
Cristòfor Colom  
Carlos Reviejo  
Il. Javier Andrada

## DESTINO

Barcelona, 2008  
Furia. Crónicas Vampíricas III  
L. J. Smith  
La muntanya que parla  
Tea Stilton  
Il. Autores Varios  
La montaña parlante  
Tea Stilton  
Il. Autores Varios  
Tercer viaje al reino de la fantasía  
Geronimo Stilton  
Il. Autores Varios  
El llibre dels jocs de viatge  
Geronimo Stilton  
Il. Larry Keys/Blasco Tabasco  
Los mejores trucos  
Joachim Masannek  
Il. Jan Birck

## EDEBÉ

Barcelona, 2008

Pe què em costa tant aprendre?  
Anna Sans Fitó  
Treballeu, qui tindrà cura dels postres fills?  
Santiago García-Tornel/Josep Gaspà  
La malaltia celíaca pas a pas  
Carme Farré / Pere Vilar  
Qui besa l'últim...  
Hortense Ullrich  
El cas de la festa de final de curso  
Joachim Friedrich  
Il. Mikel Valverde  
El cas del mitjà pudent  
Joachim Friedrich  
Il. Mikel Valverde  
Em dic Vito  
Anna Canyelles  
Il. Agustín Comotto  
¿Qué es la Biblia?  
Sue Graves  
Il. Meter Denno  
Tupi i el ninot de neu  
Mercè Arànega  
Il. Mercè Arànega  
Tupi va al mercat  
Mercè Arànega  
Il. Mercè Arànega  
Tupi i la bruixa  
Mercè Arànega  
Il. Mercè Arànega  
Tupi a la banyera  
Mercè Arànega  
Il. Mercè Arànega

Tupi és músic  
Mercè Arànega  
Il. Mercè Arànega  
El primer diccionari d'en Tupi  
Mercè Arànega  
Il. Mercè Arànega  
Gaudeix amb les paràboles  
B. Garcia/M. Segarra /J. Ballaz  
Il. Francesc Rovira

## EDELVIVES

Zaragoza, 2008  
El ojo del lobo  
Daniel Penca  
Il. Jacques Ferrandez  
Tam-tam colores  
Carolina Desnoëttes  
Il. Isabelle Hartmann

## EDICIONES B

Barcelona, 2008  
A toda magia  
Steve Barlow/Steve Skidmore  
Todo un caballero  
Steve Barlow / Steve Skidmore  
El libro fantástico  
Tony DiTerlizzi  
Il. Holly Black

¿Dónde está Bin Laden?  
Daniel Lalic

## EDICIONS DEL BULLENT

Picanya (Valencia),  
2007

La rabosa i el corb  
Enric Valor  
Il. Dani Cruz

## EDICIONES DE LA TORRE

Madrid, 2007

Entre la Cruz y la Media Luna

Luis Veres/Ruth Abril  
Aristócratas,  
«meritócratas» y  
«famosillos»

Noticias y ciudadanía

Hugh O'Donnel

Los monstruos políticos  
de la Modernidad

María Teresa Glez. Cortés

## EL ROMPECABEZAS

Madrid, 2007

El Cid Campeador

Esteban Rodríguez Serrano

Il. A Cuatro Manos

Estudio/Raquel Fraguas

González

## EMPÚRIES

Barcelona, 2008

Tobi Lolness. Els ulls de l'Elisha

Timothée de Fombelle

Il. François Place

El rugit

Emma Clayton

## ESPASA CALPE

Madrid, 2008

El libro del poder

Fedra Egea

## LAETOLI

Pamplona, 2005

Ciencia para Nicolás

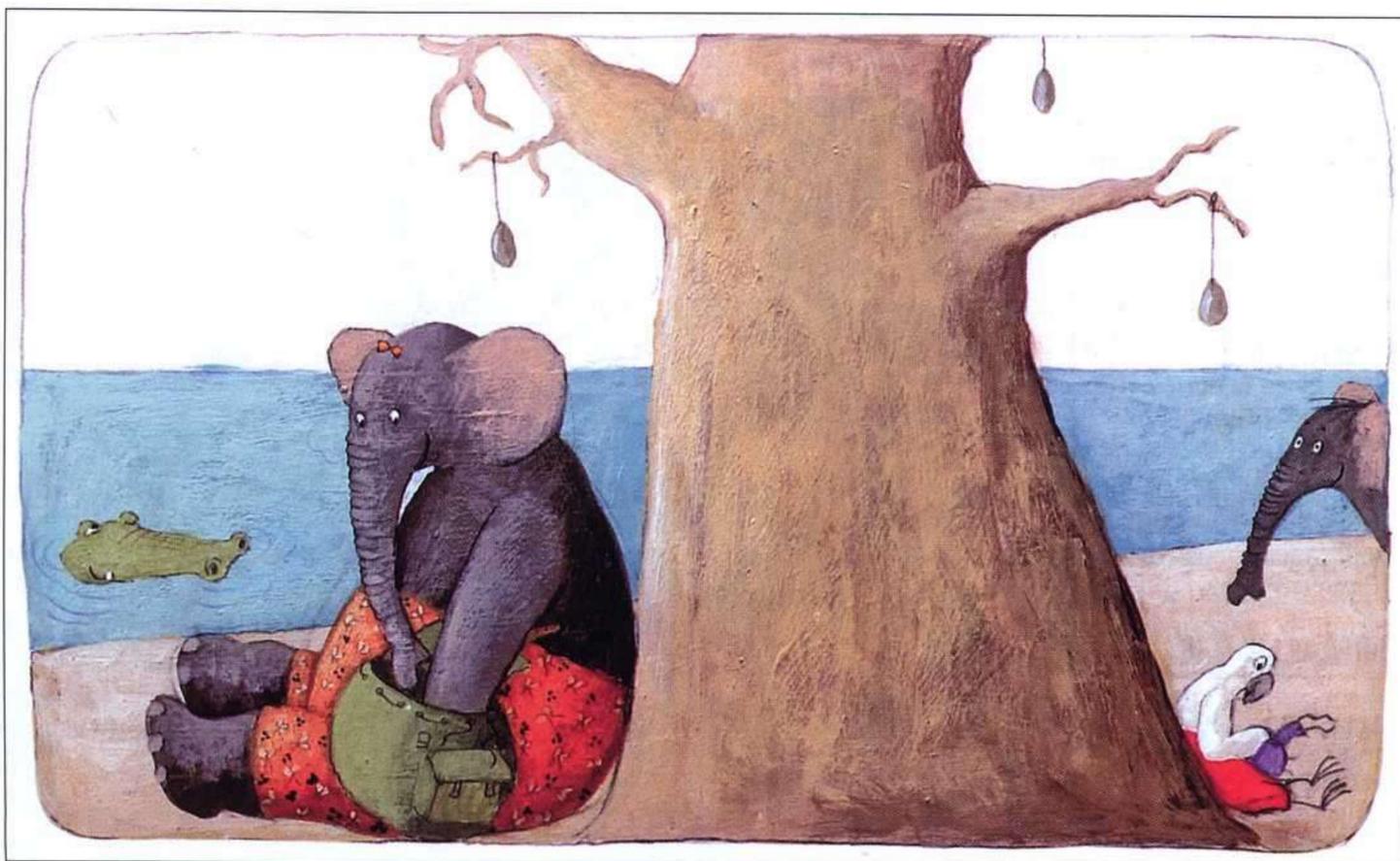
Carlos Chordá

## LA GALERA

Barcelona, 2008

Justin Time. Traïció a Florencia

Meter Schwindt



HELGA BANSCH, PETRA, OGO, 2007.

## LEGUA

Madrid, 2007

La chica del pelo corto

Kochka

## LÓGUEZ

Santa Marta de Tormes

(Salamanca), 2007

Sencillamente tú

Heinz Janisch

Il. Jutta Bauer

## MEDIA VACA

Valencia, 2006

Tokio

Taro Miura

Il. Taro Miura

## MONTENA

Barcelona, 2008

Jerik y la piedra de Milenas

Pere Bartres-Faz

## NORMA

Barcelona, 2008

Fotos de hadas

Joan Gómez

Il. Joan Gómez

## OQO

Pontevedra, 2007

Ernesto buenos días

José Campari

Il. Joao Vaz de Carvalho

Petra

Helga Bansch

Il. Helga Bansch

Ojobrusco

Darabuc

Il. A. C. Quarello

## PALABRA

Madrid, 2007

Educación en el orden

Pablo Garrido Gil

Mamá ¿me dejas?

Bernardette Lemoine

## PEARSON

Madrid, 2008

Papá y yo

Alison Ritchie

Il. Alison Edgson

## PLANETA

Barcelona, 2008

Adiós al pañal

M<sup>a</sup>. Luisa Ferrerós

Il. Narcís Turró Cusi

## ROCA

Barcelona, 2007

¿Qué pasará en Harry Potter 7?

Autores Varios

## SM

Madrid, 2008

Crimen y castigo

Fedor Dostoyevski

Il. José Luis Navarro

El niño de 3 a 6 años

Petra María Pérez

Alonso-Geta

Atlas de las mujeres

en el desarrollo

del mundo

Cándida Gago

Vehículos

tridimensionales

Cherry Simmonds

Indiana Jones y el Reino

de Cristal

Lucasfilm Ltd.

Cuando estoy

celoso

Trace Moroney

Il. Trace Moroney

A la tierra le ha salido

una gotera

Agatha Echevarría

Il. Philip Stanton

Princesas con sorpresa

Wendi Silvano

Il. Stephen Gilpin

Viaje a Pekín

Carmen Gil

Il. Javier Andrada

Sonidos de juguetes

Autores Varios

Il. Derek Matthews

El cuerpo humano

Pascale Hédelin

Il. Roberto Barborini

## TRES I QUATRE

Valencia, 2008

Jean Sbogar

Charles Nodier

Jaume I i el Cavaller

Albert

Octavi Egea

Taras Bulba

Nikolái Gogol

## URANO

Barcelona, 2008

El rugido

Emma Clayton

## XERAI

Vigo, 2007

Cardume

Rexina Vega

Manual para

coeducar na escola

infantil

María Luisa Abad Abad

# AGENDA



Patxi Zubizarreta.

## Premios y premiados

• Patxi Zubizarreta (Ordizia, 1964) ha ganado el Premio Ala Delta con *Xia Tenzinen bidaia miresgarria* (*El maravilloso viaje de Xia Tenzin*), que narra el largo y accidentado viaje de un hombre-tibetano —que mide 2,40 metros— para hacer realidad su sueño de ver el mar y encontrar a su padre desaparecido. Recorrerá los paisajes del Tíbet y China en su deseo de llegar al mar Amarillo, y encontrará todo tipo de gente.

Es la primera vez que Zubizarreta, uno de los grandes de la LIJ en euskera, gana un premio fuera de País Vasco con una obra escrita originalmente en su lengua. Edelvives, no obstante, es la editorial que ha hecho llegar su obra a toda la península con la publicación de sus títulos en castellano —*Sola y Sincola*, *El anillo de Midas*, *Tres amigos* o *Usoa, llegaste por el aire*—.

El Ala Delta lo convoca la editorial Edelvives y tiene una dotación económica de 12.100 euros. La misma que el Premio Alandar, de literatura juvenil, que ha ganado este año Eliacer Cansino (Sevilla, 1954), con *Okey, señor Foster*. En palabras del autor, con la novela «he pretendido contar ese momento en que un niño se asoma al mundo, para él desconcertante, de los adultos; las dificultades de su propia vida en un pueblo marinero del sur, llamado Umbría; el tránsito a la adolescencia y el encuentro con unos personajes singulares que le harán vivir situaciones arriesgadas. Una historia en la que cada personaje no es lo que parece y en la que cada uno pretende encontrar una respuesta a sus conflictos».

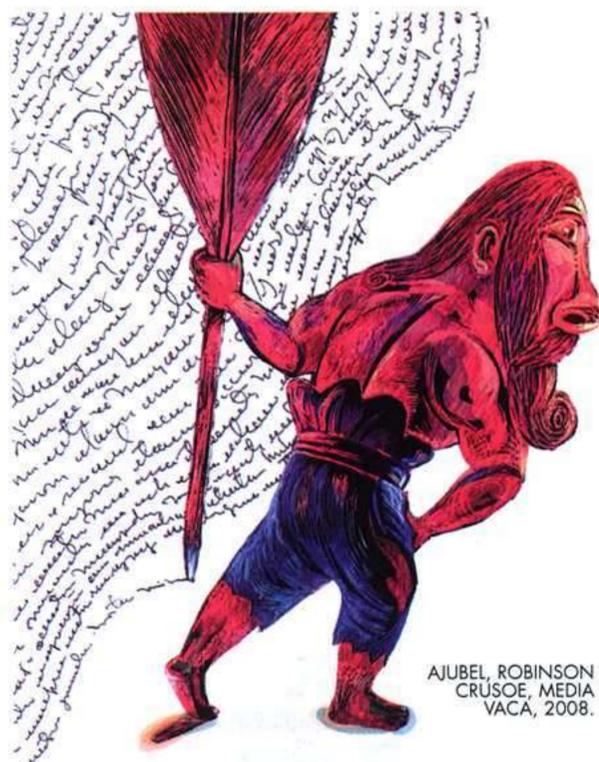
Perico, casi un adolescente, se deslumbra con la presencia de un fotógrafo inglés que le descubre intrigantes tramas

de relaciones humanas hasta el momento desconocidas para él.

• El libro *Robinson Crusoe* del dibujante Ajubel, una «novela en imágenes inspirada en la obra de Daniel Defoe», editado por Media Vaca, ha obtenido el Bologna Ragazzi Award 2009 en su categoría Ficción.

El Bologna Ragazzi Award, creado dentro del marco de la Feria Internacional del Libro Infantil de Bolonia, es el premio más prestigioso a nivel internacional de cuantos se conceden a ediciones destinadas al público infantil y juvenil en el mundo. En opinión del Jurado, «Ajubel ha puesto en entredicho, de una manera valiente, el tradicional vínculo entre texto e imagen, elevándolo a un nuevo y superior nivel. Lo que en un primer momento parece una desviación de la tradición resulta ser, tras una observación más detenida, justo lo contrario. Mediante la fuerza cautivadora de signos y colores, Ajubel ha creado imágenes icónicas que son algo más que ilustraciones. La secuencia de escenas es un concentrado de emoción, una fantasmagoría de temores, miedos y esperanzas. La narración clásica se nos ofrece en este libro viva y vibrante, con toda la ensoñadora intensidad del texto original de Defoe. El trabajo de Ajubel es también una admirable herramienta docente por cuanto nos obliga a mirar de forma más selectiva nuestro mundo saturado de imágenes. Se trata pues de un libro extraordinario que abre nuevas vías a nuestro entendimiento».

Es la tercera vez que la editorial Media Vaca obtiene este importante



AJUBEL, ROBINSON CRUSOE, MEDIA VACA, 2008.

galardón. En 2002, dos libros de la editorial merecieron los premios de Ficción —*El señor Korbes y otros cuentos de Grimm*, ilustrados por Oliveiro Dumas— y No ficción —*Una temporada en Calcuta*, de Lluïso—, siendo la primera vez en la historia de la Feria que una editorial conseguía ser premiada en ambas categorías. La entrega de premios tendrá lugar el día 23 de marzo durante la jornada inaugural de la Feria del Libro Infantil de Bolonia, que celebra este año su 46ª edición entre los días 23 y 26 de marzo, y donde Media Vaca participa con un stand propio. *Robinson Crusoe* obtuvo asimismo el pasado año el Premio al Mejor Libro Ilustrado 2008, en su modalidad de lengua castellana, galardón que concede la Dirección General del Libro de la Consellería de Cultura Valenciana.

• Otro destacado galardón de la Feria del Libro Infantil de Bolonia, el New Horizons —que premia la innovación en



ediciones de Asia, África y América Latina— ha recaído en *El contador de cuentos*, de Saki, ilustrado por Alba Marina Rivera, y editado por Ekaré, de Venezuela y Barcelona.

Se trata de una edición muy cuidada y con un formato especial del cuento del famoso autor decimonónico inglés, Saki, que simula el vagón de un tren, como requiere la historia, en el que destaca la labor de la ilustradora ruso-cubana, Ana Marina Rivera.

• Y, siguiendo con la Feria del Libro Infantil de Bolonia, que se celebrará del 23 al 26 de marzo, decir que en la Muestra de Ilustradores se podrán ver trabajos de Pablo Amargo, uno de nuestros más

destacados ilustradores, Anuska Allépuz, ilustradora madrileña afincada en Barcelona, y José María Lema de Pablo, ilustrador, diseñador gráfico, y profesor en la Escuela de Arte de Logroño.

Haber sido seleccionados para la Muestra, en la que participan 81 ilustradores de todo el mundo, es ya de por sí un premio.

## IV Congrés de Literatura Infantil i Juvenil Catalana

La ciudad de Mollerusa (Lleida) será sede del IV Congrés de Literatura Infantil i Juvenil Catalana, organizado por la Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (AELC), y que se celebrará los días 8 y 9 de mayo.

En su programa, se dibujan dos grandes bloques; el primero supone una mirada atrás, a las raíces de la actual LIJ en catalán, concentrada en un autor ya «clásico», aunque en activo, Josep Vallverdú, que este año celebra el 40 aniversario de su personaje más emblemático, *Rovelló*. El crítico y especialista en LIJ, Josep M. Aloy, inaugurará el Congreso con su conferencia sobre la obra de Vallverdú. Luego habrá una mesa redonda para analizar la proyección de esta obra, en la que participarán Maria Pujol, becaria de la Universidad de Lancaster, que está haciendo la tesis sobre el escritor leridano, y que hablará de traducciones de sus novelas y de influencias; Carme Calderó, profesora del IES Josep Vallverdú de Les Borges Blancas, se referirá a la influencia del autor en la escuela; y Antoni D'Ocon, director de producciones D'Ocon que ha llevado a la gran pantalla a *Rovelló*, dará también su punto de vista. En la mesa participará también el escritor, y moderará Iolan-

da Bonet, bibliotecaria y especialista en LIJ. Rematará el tema Teresa Duran en su conferencia «L'evolució del tractament dels animals en la LIJ», ya dentro del segundo bloque del Congreso, que analizará la situación actual de la LIJ catalana.

La segunda mesa redonda versará sobre «Evolució i situació actual de la literatura infantil i juvenil», con la participación de los escritores Joaquim Carbó, Eulàlia Canal, Gabriel Janer Manila y Lluís Farré, también ilustrador, bajo la batuta de la autora valenciana, Gemma Pasqual.

Teresa Mañà, profesora de la facultad de Biblioteconomía de la Universidad de Barcelona y crítica de LIJ centrará su intervención en «Els reptes de la LIJ en l'educació i els mitjans de comunicació», cuestión que se acabará de perfilar en una mesa redonda con intervención de dos editoras —Sara Moyano Ruiz (Barcanova) y Maria Grau (Edicions del Pirata)—, del escritor y responsable de Edu365 y conocedor de la edición digital, Jordi Achon, y Laia Martín, responsable de Escolles en Xarxa y conocedora de la autoedición; como moderadora, la escritora y directora de *Cavall Fort*, Mercè Canela.

El poeta y narrador Miquel Desclot se hará cargo de la conferencia de clausura: «Sobre els models lingüístics. Evolució i reptes de futur». En la mesa redonda posterior estarán Pep Albanell, Pep Molist, Enric Gomà, además de autor, guionista y adaptador, y Lluís Comes, corrector, traductor y guionista, para discutir sobre los modelos escritos y orales de la LIJ, bajo la supervisión de la escritora Maria Carme Roca. Otra mesa redonda servirá para tratar sobre los otros lenguajes —teatro, audiovisual y musical—, con intervenciones de Josep M. Vidal, guionista y escritor, Anna Llopart, adaptadora y directora de *El vestit de l'emperador*, Joan Andreu Vallvés, director del Centre de Titelles de Lleida, y Marta Luna, pedagoga y crítica de LIJ, que actuará como moderadora.

Los retos de la LIJ en otras lenguas del Estado será el debate final del Congreso; en la mesa redonda figurarán los escritores Juan Kruz Igerabide, Xavier P. Docampo, Antonio Ventura y Josep Francesc Delgado, moderados por Tere-

sa Blanch, autora, periodista, traductora y crítica de LIJ.

## Convocatorias

• El 6 de marzo, la librería Pati de Llibres de Sant Cugat del Vallès (Barcelona), inaugura un espacio de arte destinado a niños y jóvenes, con una exposición y venta de ilustraciones de Mariona Cabassa, una de nuestras artistas más destacadas, cuyos dibujos se reconocen por la intensidad de sus colores y por el toque mágico de sus pinceladas.

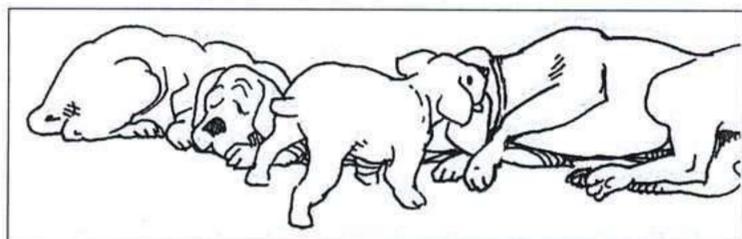
Cada vez son más las librerías especializadas en LIJ que deciden ampliar sus prestaciones con la muestra de los originales que los ilustradores realizan para libros o para exposiciones. Por ejemplo, en el escaparate de Casa Anita, de Barcelona, podemos ver las tallas en madera que Antonio Santos realizó para *Historia de la resurrección de un papa-*



gayo (Libros de Zorro Rojo, 2008), de Eduardo Galeano, o las «esculturas» de Riki Blanco para *La mansión misteriosa* (Combel, 2007).

• El próximo 23 de abril, el Día del Libro y Sant Jordi en Cataluña, se celebrará en Barcelona, en el barrio de Gràcia, la II Trobada de Il·lustradors, una iniciativa de los libreros del barrio barcelonés para que el público conozca también, en vivo y en directo, a los ilustradores de libros infantiles y juveniles. Después del éxito de la primera convocatoria, el encuentro, con el apoyo del Districte de Gràcia, parece que tiene asegurada la continuidad.

El cartel anunciador de este año es obra de Ignasi Blanch.



NARNAS, ROVELLÓ, LA GALERA, 1969.

# CLIJ

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**



¡ SUSCRÍBETE !  
PUEDES QUEDAR  
ENCANTADO...

## Boletín de suscripción CLIJ

Precio para España peninsular y Baleares.  
Incluye IVA y gastos de envío.  
Precio válido hasta 31.05.09

Envíe este cupón a:

**Editorial Torre de Papel, S. L.**  
Madrazo 14, 6.º 2.ª - 08006 Barcelona (España)  
Tel. 93 238 86 83 - Fax 93 415 67 69  
E-mail: administracion.clij@coltmail.com  
revista.clij@coltmail.com

Señores: Deseo suscribirme a la revista **CLIJ**, de periodicidad mensual, al precio de 70 €, incluido IVA, por el periodo de un año (11 números) y renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

## ENVÍOS ESPECIALES

Precios válidos hasta 31.05.09

- España peninsular y Baleares certificado 89 €
- Canarias, Ceuta y Melilla, envío aéreo y exento de IVA 94 €
- Canarias, Ceuta y Melilla, envío aéreo certificado y exento de IVA 103 €

Para el extranjero, enviar cheque adjunto

	Aéreo	Aéreo certificado
Europa	151 €	163 €
América	191 €	203 €
Asia	228 €	240 €

## DATOS PERSONALES

A partir del mes de ..... (incluido)

Si desean factura, indiquen el número de copias y el NIF  
.....

Centro u organismo ..... Nombre .....

Apellidos ..... CIF-DNI .....

Domicilio ..... N° ..... Piso ..... Puerta .....

Población ..... CP: ..... Provincia .....

..... Tél.: ..... Fax: .....

e-mail: ..... País .....

## FORMA DE PAGO

- Envío cheque bancario por 70 €       Giro Postal       Transferencia bancaria
- Domiciliación bancaria: Muy Sres. míos, ruego carguen, hasta nuevo aviso, los recibos que presente Ed. Torre de Papel, S.L. – CLIJ, a mi nombre en la cuenta corriente indicada

Nombre del Titular y firma

C.C.C. (Código Cuenta Cliente)

Entidad				Oficina				DC		N° cuenta										

Fecha .....

NOTA IMPORTANTE: Las diez cifras del número de cuenta deben llenarse todas. Si tiene alguna duda en el número de cuenta, el banco o la sucursal, consulte a su entidad bancaria, donde le informarán.

Rogamos a los suscriptores que en toda la correspondencia (cambio de domicilio, etc.) indiquen el número de suscriptor, o adjunten la etiqueta de envío de la revista.

## ¿POR QUÉ LEER?

# Lecturas como abrazos



Sonia Gómez\*

Leo por lo mismo por lo que abrazo a los otros: me gusta, disfruto haciéndolo y me siento tan bien... Abrazar es algo íntimo que envuelve y transforma; leer, también. El lector entra en la historia como en el agua: de cabeza. Y la cabeza arrastra al cuerpo a vivir todas las sensaciones que aguardan en ese mar de imaginación y tinta que es el libro. Encuentra a un personaje

que le da la mano y lo acompaña hasta el interior de su vivienda. Le enseña cómo vive, con quiénes se relaciona habitualmente, cuáles son sus deseos y aspiraciones... Poco a poco, va dando las pistas necesarias para situarlo en ese mundo del que forma parte de un modo genuino. El lector está completamente inmerso en la vida del personaje: sabe que el mantel de su mesa es azul, que los viernes hornea galletas de jengibre para María, que desearía besarla y que ella lo recuerde, que aspira a conquistarla con sus dulces cada fin de semana aunque sabe que María no va a reconocerlo por causa del alzheimer.

Leer crea un vínculo afectivo con el personaje que lleva a comprenderlo y a identificarse con él. Tras la lectura, el lector sale de la historia transformado. A su alrededor todos somos distintos pero compartimos una posibilidad: podría identificarse en nosotros y comprendernos.

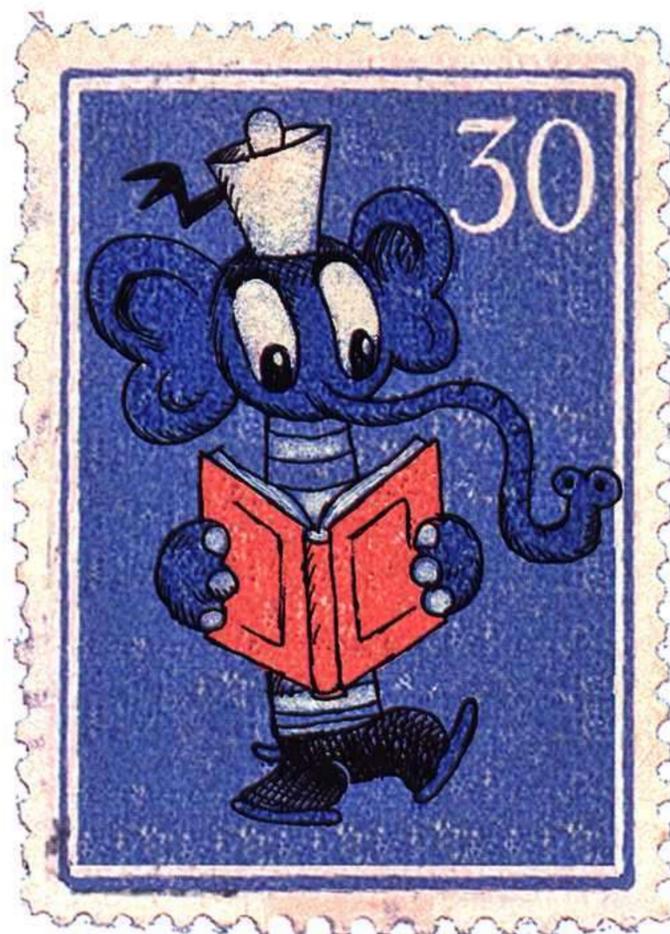
Abrazar modifica el tiempo; leer, también. Puede pasar que en la literatura se reproduzca el tiempo de la vida y algunos personajes sepan que llegan tarde al mirar un reloj, como le ocurre a Conejo en *Alicia*. Sin embargo, el tiempo de los libros no es siempre el de los relojes. Por eso los personajes se relacionan con el tiempo de modos tan distintos en los libros: Momo lucha contra un tiempo entendido como negocio para los hombres grises; Silver busca *El guardián del tiempo* para que pasado y futuro no se agolpen en el presente; Frederick trae a la madriguera en pleno invierno las sensaciones del verano mediante la poesía; Peter Pan decide no crecer ante el asombro de Wendy...

¿Qué noción del tiempo tiene el lector concentrado en la lectura? La misma que el personaje sobre quien está leyendo. De ahí que considere natural pasar de largo la estación de metro o de tren donde tenía que bajar cuando viajo leyendo. En fin, siempre puedo coger otro tren de regreso... aunque llegue tarde.

Abrazar convierte los espacios; leer, también. Todavía guardo el carnet de la biblioteca pública donde leía al salir de la escuela cuando era niña, porque me trae gratos recuerdos. De aquellos años, también recuerdo perfectamente los lugares que transformó la imaginación (la mía, la de mis hermanos, la de los amigos). Si no hubiera sido porque mi hermano mayor leyó a Verne antes de que mi hermana pequeña supiera leer, el puente bajo el que jugábamos los cuatro hermanos siendo niños nunca se habría convertido en el submarino *Nautilus*. Crear espacios afectivos para la lectura y ofrecerlos a niños y jóvenes es un buen punto de partida para formar futuros lectores. Puede que ellos también lean por lo mismo por lo que abrazan a los otros: porque les guste, disfruten haciéndolo y les siente bien...

Un abrazo fuerte.

\*Sonia Gómez es una de las dos socias de la librería infantil y juvenil Pati de Llibres, de Sant Cugat del Vallès (Barcelona).



MAXIMILIANO LUCHINI.

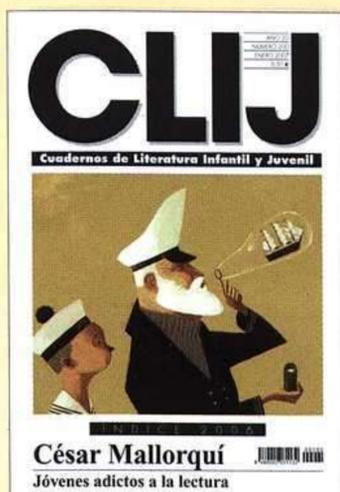
# CLIJ

# OFERTA ESPECIAL

## ONCE NÚMEROS A SU ELECCIÓN

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**

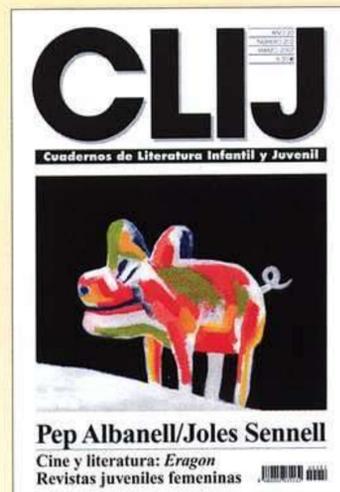
**POR SOLO 50 €**



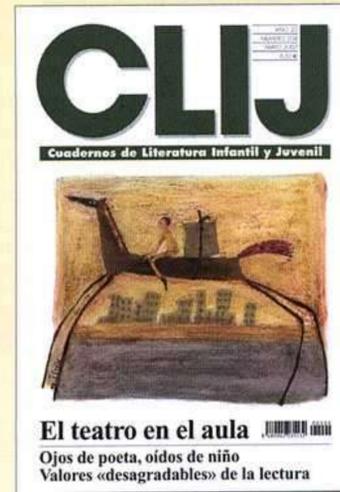
**César Mallorquí**  
Jóvenes adictos a la lectura



**El modelo Harry Potter**  
Cine y videojuegos  
Los clásicos: David Copperfield



**Pep Albanell/Joles Sennell**  
Cine y literatura: *Eragon*  
Revistas juveniles femeninas



**El teatro en el aula**  
Ojos de poeta, oídos de niño  
Valores «desagradables» de la lectura



**Agustín Fernández Paz**  
Formación lecto-literaria de los jóvenes  
Cine y literatura: *Miss Potter*



**Mariasun Landa**  
Calidad en la LIJ contemporánea  
¿Qué leería Harry Potter?



**Kveta Pacovská**  
El *Quijote* y la fantasía infantil actual  
PLEC: un nuevo proyecto de lectura



**Montserrat del Amo**  
Cine y literatura: *El Cid*  
II Congreso Edelvives de LIJ

**NUMEROS SUELTOS 5,50 €\* CADA EJEMPLAR**

\*(EXCEPTO LOS DEL AÑO EN CURSO)

**RECORTE O COPIE ESTE CUPÓN Y ENVÍELO A:**

**EDITORIAL TORRE DE PAPEL MADRAZO 14, 6º 2ª, 08006 BARCELONA**

Sírvanse enviarme:

- Monográficos autor
- Números atrasados  
(Disponibles a partir del nº 61,  
excepto números 62, 63, 66, 77 y 98)

- Panorama del año
- Premios del año

Nombre .....

Apellidos .....

Domicilio ..... Tel. ....

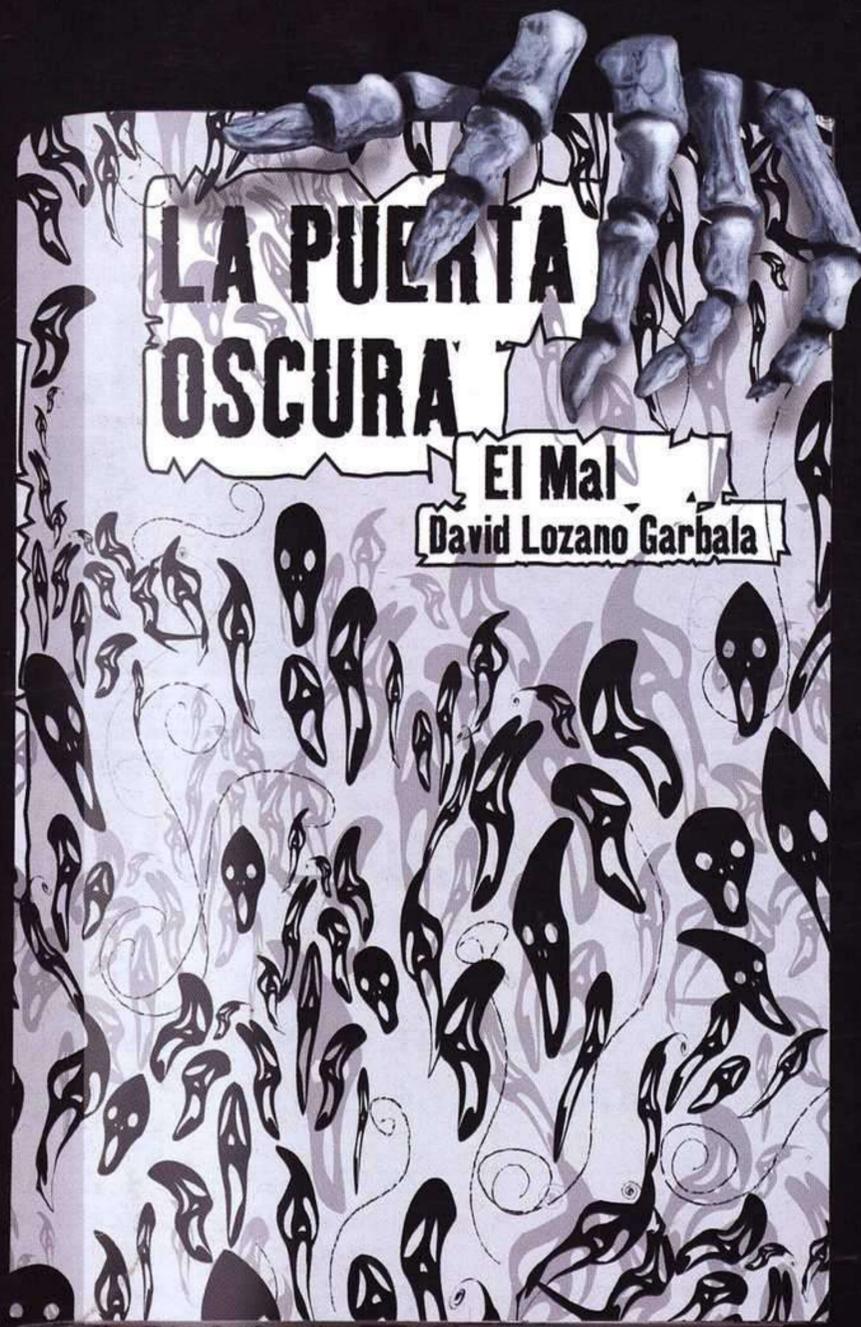
Población ..... C.P. ....

Provincia .....

Forma de pago:

- Cheque adjunto
- Contrarrembolso 6 €

LA PUERTA OSCURA  
VUELVE A ABRIRSE PARA RECIBIR A  
EL MAL



EN MARZO EN TU LIBRERÍA

sm

[www.lapuertaoscura.grupo-sm.com](http://www.lapuertaoscura.grupo-sm.com)